

by SIGVARIS

Gebrauchs- anweisung	2	Návod k použití	23	Kasutusjuhend	42
Instructions for use	3	Upute za upotrebu	24	Інструкція з користування	44
Istruzioni per l'uso	5	Návod na použitie	26	Petunjuk penggunaan	45
Mode d'emploi	6	Navodila za uporabo	27	使用说明	47
Brugsvejledning	8	Uputstvo za upotrebu	29	사용 설명서	48
Bruksanvisning	10	Οδηγίες χρήσης	31	使用方法	50
Käyttöohjeet	11	Kullanım talimatı	32	คำแนะนำในการใช้งาน	51
Gebruiks- aanwijzing	13	Használati útmutató	31	გამოყენების ინსტრუქცია	52
Bruksanvisning	14	Инструкции за употреба	36	54 تعليمات الاستخدام	
Instrucciones de uso	16			56 הנחיות שימוש	
Instruções de utilização	18	Instrucțiuni de utilizare	37		
Инструкция по применению	19	Lietošanas instrukcija	39		
Instrukcja użytkowania	21	Naudojimo instrukcija	41		



Zweckbestimmung

Stützstrümpfe zur Unterstützung des venösen Rückflusses. Das Produkt ist für den mehrfachen Gebrauch und zum Einsatz an den Beinen (Unterschenkel, Oberschenkel, ganzes Bein) bestimmt.

Wirkung medizinischer Stützstrümpfe

Die spürbare und kontrollierte Kompressionswirkung unterstützt den Blutrückfluss zum Herzen und beugt so müden und schweren Beinen vor.

Zielgruppe

Stützstrümpfe sind für Personen geeignet, die entweder eine stehende oder eine sitzende Tätigkeit ausüben, regelmässig auf Reisen (Auto, Zug und Flugzeug) sind und präventiv etwas für ihre Gesundheit tun wollen.

Indikationen & Kontraindikationen

Indikationen

Vorbeugung müder und schwerer Beine bei langer sitzender oder stehender Tätigkeit, auch ohne Vorliegen einer Varikose, Verhinderung latenter Schwellungszustände, Nachbehandlung und Prävention nach erfolgreicher Varizenbehandlung.

Kontraindikationen

In folgenden Fällen dürfen medizinische Stützstrümpfe nicht getragen werden:

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (ABPI $< 0,6$, Knöchel-arteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder $TcPO_2 < 20$ mmHg Fussrücken)
- Schwere Herzinsuffizienz (NYHA III - IV)
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kompression eines vorhandenen arteriellen Bypasses (epifaszial)

Relative Kontraindikationen, bei denen Nutzen und Risiko besonders abgewogen werden müssen:

- Allergie gegen das Material des Kompressionsprodukts
- Entzündliche Prozesse (Kompressionsprodukte zur Reduzierung von Entzündungen, Schmerzen oder Ödem bei Erysipel am Bein oder Zellulitis dürfen nur in Kombination mit einer antibakteriellen Therapie angewendet werden)
- pAVK mit ABPI zwischen 0,6 und 0,9 und/oder Knöcheldruck zwischen 60 und 90 mmHg
- Ausgeprägte nässende Dermatosen
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus)

- Primär chronische Polyarthrit



Risiken und Nebenwirkungen

Medizinische Stützstrümpfe können bei unsachgemässer Handhabung Hautnekrosen und Druckschäden auf periphere Nerven verursachen. Wenn Probleme auftreten, sollten die Stützstrümpfe nicht mehr getragen werden.

Bei empfindlicher Haut kann es unter den Stützstrümpfen zu Juckreiz, Schuppung und Entzündungen kommen, daher ist eine adäquate Hautpflege unter der Kompressionsversorgung sinnvoll.

Besondere Hinweise

Allfällig vorstehende Fäden im Innern des Strumpfes nicht abschneiden.

Schützen Sie die Stützstrümpfe vor Salben, Ölen und Fetten, um ihre Lebensdauer beizubehalten.

Stützstrümpfe dürfen nicht auf offenen Wunden getragen werden.

Produkte mit Hafrand: Belüften Sie die Haut regelmässig.

Die Nichtbeachtung der Hinweise kann die Sicherheit und Wirkung des Produktes einschränken.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Bei Beschädigung des Produktes ist die medizinische Wirksamkeit nicht mehr gewährleistet.

Anwendung

Für ein einfaches An- und Ausziehen empfehlen wir das Tragen von Spezialhandschuhen*. Spitze Fingernägel und scharfkantige Ringe können Defekte verursachen.

* **Hinweis:** Bei MICROFIBER SHADES for women und for men sowie HIGHLIGHT MARINIÈRE for women und for men sollte auf Handschuhe verzichtet werden.

Anziehen

1. Anlegen nach dem Aufstehen, wenn Ihre Beine abgeschwollen sind. Für eine vereinfachte Anwendung achten Sie darauf, dass Ihre Beine trocken sind.
2. Strumpf gleichmässig über Ihre Ferse streifen. Nicht hochziehen, sondern mit Handschuhen oder der Hand das Gestrick gleichmässig am Bein verteilen. Überprüfen Sie zwischenzeitlich den korrekten Sitz an Fussspitze und Ferse.
3. Um Naht und Hafrand zu schonen, greifen Sie beim Anziehen des Stützstrumpfes vorsichtig in das Gestrick und nicht in die Naht.

4. Korrigieren Sie gegebenenfalls, indem Sie gleichmässig das Gestrick immer mit flach aufgelegten Händen hochschieben und durchgehend gleichmässig verteilen.

Richtiger Sitz

- Wadenstrümpfe:
Abschluss 2 Fingerbreit unter der Kniekehle
- Schenkelstrümpfe:
bis 3 Fingerbreit unter dem Gesäss/Schritt

Ausziehen

1. Die Strümpfe mit Handschuhen oder der flachen Hand am oberen Rand fassen und bis zur Ferse hinunterziehen.
2. Das Gestrick mit flachen Händen über Ihre Ferse streifen.

Zur Hilfestellung für das An- und Ausziehen unserer Stützstrümpfe empfehlen wir die Anwendungs-videos, die auf www.sigvaris.com/videos auffindbar sind.



Lagerung, Trage- und Nutzungsdauer

Wir empfehlen, die Stützstrümpfe täglich von morgens bis abends zu tragen. Durch das tägliche Tragen und Waschen des Stützstrümpfes können der medizinische Druckverlauf und die Elastizität Ihres Stützstrümpfes nachlassen.

Wir garantieren eine maximale Wirkung für 6 Monate Tragezeit. Das Lagerfähigkeitsdatum ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf der Verpackung aufgedruckt. Anschliessend an dieses Datum können die Strümpfe für die oben empfohlene Tragezeit verwendet werden.

Pflege und Aufbewahrung

Beachten Sie die Pflegehinweise auf der Verpackung und/oder der Textiletikette. Im Wäschenetz waschen. Der Strumpf ist bei Raumtemperatur, trocken und vor Lichteinflüssen geschützt aufzubewahren. Vor direkter Hitze schützen.

Korrekte Pflege



Gültig für MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Gültig für HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Entsorgung

Für die medizinischen Stützstrümpfe gelten keine besonderen Anforderungen der Entsorgung. Diese können über den Rest- bzw. Hausmüll entsorgt werden. Dabei achten Sie bitte auf die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Textilien.

Materialverzeichnis:

CO	Baumwolle
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Polyamid
PP	Polypropylen
PES	Polyester
CMD	Modal

Gültig für folgende Produkte

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

English

Intended purpose

Support stocking to support venous return. The product is intended for multiple use and for application on the legs (lower leg, thigh, entire leg).

The effects of medical support stockings

The noticeable and controlled compression effect supports the return of blood to the heart, which helps to prevent tired and heavy legs.

Target group

Support stockings are designed for people who have either a standing or sedentary job, who travel regularly (car, train, and plane), and who want to take preventive action to protect their health.

Indications & contraindications

Indications

Prevention of tired and heavy legs during long periods of sitting or standing, even without the presence of varicose veins, prevention of latent swelling, subsequent treatment, and prevention following successful varicose vein treatment.

Contraindications

Medical support stockings must not be worn in the following cases:

- Advanced peripheral arterial occlusive disease (ABPI < 0.6, ankle blood pressure < 60 mmHg, toe blood pressure < 30 mmHg, or TcPO₂ < 20 mmHg instep)
- Severe cardiac insufficiency (NYHA III - IV)
- Septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

- Compression of an existing arterial bypass (epifascial)

Relative contraindications that require a particular balancing of benefits and risks:

- Allergy against compression material
- Inflammatory processes (compression products to reduce inflammation, pain or edema in leg erysipelas or cellulitis should only be used in combination with antibacterial treatment)
- PAOD with ABPI between 0.6 and 0.9 and/or ankle pressure between 60 and 90 mmHg
- Skin diseases with massive exudation
- Severe sensory disturbances of the extremity
- Advanced peripheral neuropathy (e.g., in diabetes mellitus)
- Primary chronic polyarthritis



Risks and side effects

Medical support stockings can cause skin necrosis and pressure damage to the peripheral nerves if handled improperly. If problems should arise, the support stockings should no longer be worn.

Itching, scaling, and inflammation may occur under the support stockings in cases of sensitive skin, so adequate skin care under the compression aids is advised.

Special instructions

Do not cut loose ends on the insides of the stocking.

Protect the support stockings from ointments, oils, and grease to preserve their service life.

Support stockings must not be worn over open wounds.

For products with grip tops: regularly ventilate the skin.

Noncompliance with this information may limit safety and effectiveness of the product. All serious incidents that occur when using the product should be reported to the manufacturer and the competent supervisory authority.

If the product is damaged, its medical effectiveness is no longer guaranteed.

Application

We recommend wearing special gloves to make it easier to put the stockings on and take them off*. Sharp fingernails and rings can cause defects.

* **Note:** gloves should not be worn for MICROFIBER SHADES for women and for men or for HIGHLIGHT MARINIÈRE for women and for men.

Donning

1. The best time is when rising in the morning, when the swelling in your legs has subsided. For easier application, make sure that your legs are dry.
2. Slip the stocking evenly over your heel. Do not pull, but spread the fabric evenly over the leg using the gloves or your hand. While doing so, check for a proper fit at the toe and heel.
3. To protect the seam and the grip top, carefully grasp the knitted fabric and not the seam when donning the support stocking.
4. If it needs repositioning, work the fabric upwards towards the knee with the palm of your hand and spread evenly throughout.

Correct fit

- Knee high stockings:
2 finger widths below the back of the knee
- Thigh stockings:
3 finger widths below the buttocks/crotch

Doffing

1. Take hold of the stockings at the upper edge with gloves or the palm of your hand and pull downwards towards the heel.
2. Work the fabric over the heel with the flat of the hand.

For advice on donning and doffing our support stockings, we recommend watching the videos available at www.sigvaris.com/videos.



Storage, wearing period and service life

We recommend wearing the support stockings daily from morning to night. Wearing and washing your support stocking every day may cause the medical pressure gradient and elasticity of your support stocking to diminish.

We guarantee maximum effect for six months of wearing. The shelf life date is indicated on the packaging using the symbol of an hourglass. After this date, the stockings can be used for the wearing time recommended above.

Care and storage

Follow the instructions for care on the packaging and/or the textile labels. Wash inside a laundry net. The stocking must be stored at room temperature and in a dry place away from light. Keep away from direct heat.

Correct care



Applicable for MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Applicable for HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Disposal

There are no special requirements for the disposal of medical support stockings. These can be disposed of as residual or household waste. Please comply with local regulations for the disposal of textiles.

Material abbreviations:

CO	cotton
EL	elastane
ED	elastodiene
PA	polyamide
PP	polypropylene
PES	polyester
CMD	modal

Applies to the following products

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Italian / Italiano

Destinazione d'uso

Calze riposanti per favorire il ritorno venoso. Il prodotto è indicato per l'uso ripetuto e per l'applicazione sulle gambe (parte bassa della gamba, coscia, gamba intera).

Azione delle calze riposanti medicali

La compressione percepibile e controllata delle calze favorisce il ritorno venoso al cuore e previene la sensazione di gambe stanche e pesanti.

Destinatari

Le calze riposanti sono indicate per persone che svolgono un'attività in piedi o a sedere, che sono regolarmente in viaggio (auto, treno e aereo) e che desiderano fare qualcosa di preventivo per la loro salute.

Indicazioni e controindicazioni

Indicazioni

Prevenzione di gambe stanche e pesanti in caso di prolungata attività in piedi o a sedere, anche in assenza di vene varicose, preven-

zione di stati edematosi latenti, post-trattamento e prevenzione dopo riuscito trattamento di varici.

Controindicazioni

Non indossare le calze riposanti medicali nei seguenti casi:

- Arteriopatia ostruttiva periferica avanzata (ABPI < 0,6, pressione arteriosa alla caviglia < 60 mmHg, pressione all'alluce < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg rilevata sul dorso del piede)
- Insufficienza cardiaca grave (NYHA III-IV)
- Flebite settica
- Phlegmasia coerulea dolens
- Compressione di un bypass arterioso in situ (vene epifasciali)

Controindicazioni relative che richiedono una valutazione speciale del rapporto rischi-benefici:

- Allergia al materiale del prodotto compressivo
- Processi infiammatori (i prodotti compressivi per ridurre infiammazioni, dolori o edemi in caso di erisipela alla gamba o cellulite possono essere utilizzati solo in associazione con una terapia antibatterica)
- AOP con ABPI compreso tra 0,6 e 0,9 e/o pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 60 e 90 mmHg
- Dermatiti umide marcate
- Gravi disturbi di sensibilità alle estremità
- Neuropatia periferica avanzata (es. in caso di diabete mellito)
- Poliartrite primaria cronica



Rischi ed effetti collaterali

In caso di uso inappropriato, le calze riposanti medicali possono causare necrosi cutanee e lesioni da pressione a carico dei nervi periferici. In caso di problemi, interrompere l'uso delle calze riposanti.

In caso di pelle sensibile, le calze riposanti possono causare prurito, desquamazione e infiammazioni, quindi è opportuno un adeguato trattamento della pelle sotto la calza compressiva.

Avvertenze speciali

Non tagliare eventuali fili sporgenti all'interno della calza.

Proteggere le calze riposanti da pomate, oli e grassi per preservarne una lunga durata.

Le calze riposanti non devono essere indossate su ferite aperte.

Prodotti con bordo autoreggente: esporre regolarmente la pelle all'aria.

Il mancato rispetto delle avvertenze può compromettere la sicurezza e l'efficacia del prodotto.

Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente.

L'efficacia medica non è più garantita se il prodotto è danneggiato.

Modo d'uso

Per indossare e sfilare facilmente le calze si consiglia di indossare gli speciali guanti*. Le unghie lunghe e appuntite e gli anelli dai bordi affilati possono danneggiare il prodotto.

* **Nota:** omettere l'uso dei guanti per le calze MICROFIBER SHADES for women e for men e per HIGHLIGHT MARINIERE for women e for men.

Come indossare il prodotto

1. Indossare le calze dopo essersi alzati, quando le gambe sono ancora sgonfie. Per facilitare la procedura, verificare che le gambe siano asciutte.
2. Far scivolare la calza uniformemente fin sopra il tallone. Non tirare la calza verso l'alto, ma distribuire uniformemente le maglie sulla gamba con i guanti o con la mano. Controllare di tanto in tanto che la calza sia correttamente posizionata sulla punta del piede e sul tallone.
3. Per proteggere la cucitura e il bordo autoreggente, quando si infila la calza riposte afferrare con cautela le maglie e non la cucitura.
4. Correggere eventualmente la posizione della calza sollevando uniformemente le maglie sempre con movimenti a mani piatte e facendo in modo che siano uniformemente distribuite.

Posizionamento corretto

- Gambaletti:
il bordo termina 2 dita al di sotto del cavo popliteo
- Calze alla coscia:
fino a 3 dita al di sotto dei glutei/dell'inguine

Come sfilare il prodotto

1. Afferrare il bordo superiore della calza con i guanti o la mano piatta e abbassare la calza fino al tallone.
2. Far scivolare le maglie sopra il tallone con movimenti a mani piatte.

Come ausilio per indossare e sfilare le calze riposanti consigliamo di guardare i video sull'uso delle calze, disponibili nel sito www.sigvaris.com/videos.



Conservazione e durata d'uso e vita utile

Si consiglia di indossare le calze riposanti tutti i giorni, da mattina a sera. L'uso e il lavaggio quotidiano delle calze riposanti possono ridurre la compressione medica e l'elasticità delle calze riposanti.

Garantiamo la massima efficacia del prodotto per una durata d'uso di 6 mesi. La data di scadenza del prodotto è indicata dal simbolo della clessidra stampato sulla confezione. Dopo questa data, le calze possono essere indossate per la durata d'uso consigliata sopra.

Cura e conservazione

Rispettare le istruzioni per la cura riportate sulla confezione e/o sull'etichetta del prodotto.

Lavare le calze all'interno dell'apposito sacchetto per lavaggio. Conservare il prodotto a temperatura ambiente, in luogo asciutto e al riparo dalla luce. Proteggere da fonti di calore diretto.

Corretta cura delle calze



Indicazioni valide per MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Indicazioni valide per HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Smaltimento

Le calze riposanti medicali non sono soggette a particolari requisiti di smaltimento. Possono essere smaltite nei rifiuti urbani o domestici. Attenersi alle disposizioni locali per lo smaltimento dei prodotti tessili.

Elenco dei materiali:

CO	Cotone
EL	Elastan
ED	Elastodiene
PA	Poliammide
PP	Polipropilene
PES	Poliestere
CMD	Modal

Le istruzioni riguardano i seguenti prodotti

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIERE for men
HIGHLIGHT MARINIERE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Usage prévu

Bas de soutien stimulant le reflux veineux. Le produit est destiné à un usage multiple et est conçu pour être utilisé sur les jambes (bas de la jambe, cuisse, jambe entière).

Action des bas de soutien médicaux

L'effet de compression sensible et contrôlé stimule le reflux sanguin vers le cœur et prévient ainsi la sensation de jambes fatiguées et lourdes.

Groupe cible

Les bas de soutien s'adressent aux personnes qui exercent une activité debout ou assise, qui voyagent régulièrement (en voiture, en train ou en avion) et qui souhaitent prendre soin de leur santé à titre préventif.

Indications et contre-indications

Indications

Prévention des jambes lourdes et fatiguées en cas d'activité prolongée en position assise ou debout, même en l'absence de varices, prévention de l'œdème latent, traitement ultérieur et prévention après un traitement réussi des varices.

Contre-indications

Les bas de soutien médicaux ne doivent pas être portés dans les cas suivants :

- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (ABPI < 0,6, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression à l'orteil < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg au dos du pied)
- Insuffisance cardiaque sévère (NYHA III-IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue
- Compression d'un pontage artériel (épi-fascial) existant

Contre-indications relatives, dans lesquelles la balance bénéfices/risques doit être soigneusement évaluée :

- Allergie à la matière du dispositif de compression
- Processus inflammatoires (les dispositifs de compression destinés à réduire les inflammations, la douleur ou l'œdème en cas d'érysipèle de la jambe ou de cellulite infectieuse ne doivent être utilisés qu'en combinaison avec un traitement antibactérien)
- AOP avec ABPI entre 0,6 et 0,9 et / ou pression à la cheville entre 60 et 90 mmHg
- Dermatoses fortement suintantes
- Troubles sévères de la sensibilité dans les extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (p. ex. en cas de diabète)
- Polyarthrite chronique primaire



Risques et effets indésirables

Les bas de soutien médicaux peuvent provoquer une nécrose cutanée et des lésions causées par la pression sur les nerfs périphériques s'ils ne sont pas manipulés correctement. Si des problèmes surviennent, les bas de soutien ne doivent plus être portés. Si la peau est sensible, il peut apparaître des démangeaisons, une desquamation et des inflammations sous les bas de soutien, c'est pourquoi il est recommandé d'apporter un soin adéquat à la peau située en dessous.

Remarques particulières

Ne pas couper les éventuels fils qui dépassent à l'intérieur du bas.

Protéger le bas de soutien de toute pommade, huile et corps gras pour ne pas raccourcir sa durée de vie.

Les bas de soutien ne doivent pas être portés sur une plaie ouverte.

Produits avec bande anti-glisse : laisser respirer la peau régulièrement.

La sécurité et l'effet du produit peuvent être altérés si ces consignes ne sont pas respectées.

Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.

En cas d'endommagement du produit, son efficacité médicale n'est plus garantie.

Utilisation

Pour faciliter l'enfilage et le retrait, nous recommandons de porter des gants spéciaux*. Les ongles longs et les bagues peuvent endommager les produits.

* **Note** : Pour MICROFIBER SHADES for women/for men ainsi que HIGHLIGHT MARINIÈRE for women/for men, il est conseillé de ne pas utiliser de gants.

Enfilage

1. Procéder à l'enfilage au lever, lorsque les jambes sont décongestionnées. Pour un enfilage facile, veiller à ce que les jambes soient bien sèches.
2. Enfiler le bas en le faisant glisser uniformément par-dessus le talon. Ne pas tirer vers le haut mais répartir le tricot de façon régulière sur la jambe avec des gants ou la main. Ce faisant, vérifier que la pointe du pied et le talon sont correctement positionnés.
3. Pour ne pas abîmer la couture et la bande anti-glisse, manipuler délicatement le bas de soutien au niveau du tricot, et non pas de la couture, lors de l'enfilage.
4. Corriger la position du bas si nécessaire, en faisant remonter le tricot vers le genou toujours avec le plat de la main et le répartissant de manière homogène.

Positionnement correct

- Mi-bas :
bord à 2 doigts sous le creux du genou
- Bas cuisse :
jusqu'à 3 doigts sous la fesse/l'entrejambe

Retrait

1. En main, faire glisser le bas jusqu'au talon en le tenant par le haut.
2. Faire glisser le tricot par-dessus le talon, les mains bien à plat.

Pour vous aider à enfiler et à retirer nos bas de soutien, nous vous recommandons de visionner les vidéos d'utilisation disponibles sur www.sigvaris.com/videos.



Stockage, durée d'utilisation et durée de vie

Nous recommandons de porter les bas de soutien tous les jours, du matin au soir. L'utilisation et le lavage quotidiens des bas de soutien peuvent entraîner une diminution de la compression médicale et de l'élasticité des bas.

Nous garantissons un effet maximal pendant 6 mois d'utilisation. La date limite de conservation est imprimée sur l'emballage, accompagnée d'un symbole représentant un sablier. Après cette date, les bas peuvent être utilisés pendant la période de port recommandée ci-dessus.

Entretien et conservation

Respecter les consignes d'entretien figurant sur l'emballage et/ou l'étiquette du produit. Laver dans un filet de lavage. Conserver les bas à température ambiante, au sec et à l'abri de la lumière. Protéger de la chaleur directe.

Entretien



Valable pour MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Valable pour HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Élimination

Aucune exigence particulière en matière d'élimination ne s'applique pour les bas de soutien médicaux. Ils peuvent être éliminés avec les déchets résiduels ou les déchets ménagers. Veuillez respecter les réglementations locales en matière d'élimination des textiles.

Liste des matériaux :

CO	Coton
EL	Élasthanne
ED	Élastodiène
PA	Polyamide

PP	Polypropylène
PES	Polyester
CMD	Modal

Valable pour les produits suivants

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Danish / Dansk

Formålsbestemt anvendelse

Støttestrømper til understøttelse af den venøse tilbagestrømning. Produktet er beregnet til flergangsbrug og til brug på benene (underben, lår, hele benet).

Effekten af medicinske støttestrømper

Den mærkbare og kontrollerede kompressionseffekt understøtter tilbagestrømningen af blodet til hjertet og forebygger således trætte og tunge ben.

Målgruppe

Støttestrømperne er egnede til personer med stillestående eller stillesiddende arbejde, som regelmæssigt er ude at rejse (bil, tog og fly), og som ønsker at gøre en forebyggende indsats for deres sundhed.

Indikationer og kontraindikationer

Indikationer

Til forebyggelse af trætte og tunge ben i lange perioder med stillesiddende eller stillestående arbejde, også selvom man ikke har åreknuder. Til forebyggelse af latent hævelse, opfølgende behandling og til forebyggelse efter en vellykket behandling af åreknuder.

Kontraindikationer

I følgende tilfælde må medicinske støttestrømper ikke benyttes:

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom, PAOD (ABPI < 0,6, tryk i ankelarterien < 60 mmHg, tryk på tæerne < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fodryg)
- Alvorlig hjerteinsufficiens (NYHA III - IV)
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kompression af et eksisterende, arterielt bypass (epifascial)

Relative kontraindikationer, hvor fordele og risici skal overvejes nøje:

- Allergi over for kompressionsproduktets materiale

- Inflammatoriske processer (kompressionsprodukter til reduktion af inflammationer, smerter eller ødemer ved erysipelas på benet eller cellulitis må kun anvendes kombineret med en antibakteriel terapi)
- PAOD med ABPI mellem 0,6 og 0,9 og/eller tryk på anklen mellem 60 og 90 mmHg
- Udpræget væskende dermatose
- Alvorlige føleforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primær kronisk polyarthritis



Risici og bivirkninger

Medicinske støttestrømper kan ved ukorrekt brug forårsage hudnekroser og tryksskader på de perifere nerver. Hvis der skulle opstå problemer, må støttestrømperne ikke benyttes. Ved følsom hud kan der opstå kløe, afskalning og inflammationer under støttestrømperne. Derfor er det hensigtsmæssigt med en passende hudpleje under kompressionsbehandling.

Særlige anvisninger

Tråde inde i strømpen, som stikker ud, må ikke klippes af.

Beskyt støttestrømperne mod salver, olier og fedt for at bevare den lange levetid.

Støttestrømperne må ikke benyttes i tilfælde af åbne sårer.

Produkter med klæbende kant: Sørg for, at huden jævnlgt får luft.

Manglende overholdelse af anvisningerne kan nedsætte produktets sikkerhed og virkning.

Alle alvorlige hændelser, som optræder i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og den ansvarlige myndighed. Hvis produktet er beskadiget, er dets medicinske effekt ikke længere garanteret.

Anvendelse

Vi anbefaler at benytte specialhandsker for at lette på- og aftagningen*. Spidse fingernegle og ringe med skarpe kanter kan ødelægge strømpen.

* **Bemærk:** Benyt ikke handsker ved brug af MICROFIBER SHADES for women og for men og heller ikke ved brug af HIGHLIGHT MARINIÈRE for women og for men.

Påtagning

1. Tag strømpen på, når du står op om morgenen, når dine ben ikke er hævede. Påtagningen er nemmere, når dine ben er tørre.
2. Træk strømpen jævnt hen over hælen. Træk ikke opad, men fordel den strikkede strømpe jævnt på benet med handsker eller med hånden. Kontrollér hele tiden, at den sidder korrekt på tåen og hælen.

3. For at beskytte den klæbende kant skal der tages forsigtigt fat om det strikkede materiale og ikke ved sømmen, når støttestrømpen tages på.
4. Korrigér eventuelt ved at skubbe den strikkede strømpe opad med håndfladerne, og fordel den jævnt.

Korrekt position

- Knæstrømper: Slutposition 2 fingerbredder under knæhalsen
- Lårstrømper: Op til 3 fingerbredder under bagdelen/skriddet

Aftagning

1. Tag fat om strømperne med handskerne eller håndfladerne i den øverste kant, og træk dem ned til hælen.
2. Brug håndfladerne til at skubbe den strikkede strømpe over hælen.

Til hjælp med på- og aftagningen af vores støttestrømper anbefaler vi brugervideoerne, som kan findes på www.sigvaris.com/videos.



Opbevaring, brugs- og levetid

Vi anbefaler at benytte støttestrømperne dagligt fra morgen til aften. Hvis du benytter og vasker din støttestømpe hver dag, kan den medicinske kompression blive mindre, og elasticiteten af din støttestømpe kan blive dårligere.

Vi garanterer en maksimal effekt for 6 måneders brug. Holdbarhedsdatoen er trykt på emballagen med et timeglassymbol. Jævnfør denne dato kan strømperne benyttes i den ovenfor anbefalede brugstid.

Pleje og opbevaring

Overhold plejeanvisningerne på emballagen og/eller stofetiketten.

Skal vaskes i en vaskepose. Strømpen skal opbevares tørt ved stuetemperatur og skal beskyttes mod lys. Skal beskyttes mod direkte varme.

Korrekt pleje



Gælder for MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Gælder for HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Bortskaffelse

Der er ingen særlige krav til bortskaffelsen af medicinske støttestrømper. Disse kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Overhold de lokale bestemmelse om bortskaffelse af tekstiler.

Liste over materialer:

CO	Bomuld
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Polyamid
PP	Polypropylen
PES	Polyester
CMD	Modal

Gælder for følgende produkter

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Swedish / Svenska

Avsedd användning

Stödstrumpa för att underlätta venöst återflöde. Produkten är avsedd för flergångsanvändning på benen (vad, lår, hela benet).

Så fungerar en medicinsk stödstrumpa

Den spårbara och kontrollerade kompressionen främjar återflödet av blod till hjärtat, vilket förebygger trötthet och tunga ben.

Målgrupp

Stödstrumpan är avsedd för personer som står eller sitter mycket, som regelbundet reser (bil, tåg eller flyg) och vill förbättra sin hälsa med förebyggande metoder.

Indikationer och kontraindikationer

Indikationer

Förebyggande av trötta och tunga ben vid längre tids sittande eller stående, även utan förekomst av åderbräck, förhindrande av latent svullnad, efterbehandling och prevention efter genomgången åderbräckbehandling.

Kontraindikationer

I följande fall får medicinska stödstrumpor inte användas:

- Avancerad perifer arteriell ocklusiv sjukdom (ABPI < 0,6; ankelartärtryck < 60 mm Hg, tåtryck < 30 mm Hg eller TcPO2 < 20 mm Hg vrist)
- Allvarlig hjärtinsufficiens (NYHA III–IV)
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

- Kompression av en befintlig arteriell shunt (epifasciell)

Relativa kontraindikationer, då nytta och risk särskilt måste avvägas mot varandra:

- Allergi mot kompressionsprodukternas material
- Inflammatoriska processer (kompressionsprodukter för minskning av inflammationer, smärta eller ödem vid erysipelas på ben eller cellulit får enbart användas i kombination med antibakteriell behandling)
- PAD med ABPI mellan 0,6 och 0,9 och/eller ankeltryck mellan 60 och 90 mm Hg
- Utpräglade vätskande dermatoser
- Svåra känselproblem i extremiteten
- Avancerad perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus)
- Primär kronisk polyartrit



Risker och biverkningar

Vid felaktigt användning kan medicinska stödstrumpor ge upphov till hudnekrosor och trycksador på perifera nerver. Om problem uppkommer ska stödstrumpan inte längre användas.

Känslig och ömtålig hud kan under ett kompressionshjälpmedel reagera med klåda, fjällning och inflammationer, och kräver därför adekvat hudvård under kompressionen.

Särskilda anvisningar

Eventuella trådar som sticker ut inne i strumpan ska inte klippas bort.

För att livslängden ska kunna upprätthållas bör stödstrumpan skyddas mot salvor, oljor och fetter.

Stödstrumporna får inte användas på öppna sår.

Produkter med häfta: lufta huden regelbundet.

Underlåtenhet att följa instruktionerna kan medföra inskränkningar i produktens säkerhet och effekt.

Alla allvarliga händelser som kan hänföras till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den ansvariga myndigheten.

Om produkten är skadad, kan den medicinska effekten inte längre garanteras.

Användning

Vi rekommenderar specialhandskar* vid på- och avdraging. Spetsiga fingernaglar och ringar med vassa kanter kan skada produkten.

* **Observera:** Använd inga handskar till MICROFIBER SHADES for women och for men, eller till HIGHLIGHT MARINIÈRE for women och for men.

Påtagning

1. Ta på strumporna efter uppstigning på morgonen då bensvullnaden lagt sig. Det går lättare om benen är torra.
2. Trä strumpan jämnt över hälen. Använd handskar eller händerna. Dra inte upp strumpan direkt utan fördela den jämnt över benet. Kontrollera ibland att strumpan sitter rätt över tår och häl.
3. För att skona söm och häftkant ska du vid påtagningen ta tag i stödstrumpan i väven och inte i sömmen.
4. Om det behövs för korrigerig, trycker du upp strumpan jämnt med båda handflatorna och fördelar trycket jämnt hela tiden.

Rätt placering

- Vadstrumpor:
Slutar 2 fingerbredder under knävecket
- Lårstrumpor:
Upp till 3 fingerbredder under sätet/skrevet

Avtagning

1. Använd handskar eller handflatan. Ta tag i strumpans övre kant och dra ned den till hälen.
2. Skjut strumpan över hälen med handflatorna.

Som hjälp vid påtagning/avtagning av våra stödstrumpor rekommenderar vi de instruktionsvideor som finns på www.sigvaris.com/videos.



Förvaring, tidsgränser för användning

Vi rekommenderar att stödstrumporna bärs varje dag från morgon till kväll. Om stödstrumporna används och tvättas varje dag kan den medicinska tryckverkan och elasticiteten försämrars.

Vi garanterar maximal effekt under 6 månaders användningstid. Hållbarhetsdatumet anges med en timglassymbol tryckt på förpackningen. Efter det datumet kan strumporna användas under den tid som rekommenderas ovan.

Skötsel och förvaring

Följ anvisningarna på förpackningen och textiletiketterna.

Använd tvättpåse för strumporna i tvättmaskinen. Strumporna ska förvaras vid rumstemperatur, torrt och mörkt. Skydda dem mot direkt stark värme.

Rätt skötsel



Gäller för MICROFIBER SHADES for men, MICROFIBER SHADES for women och TRAVENO



Gäller för HIGHLIGHT MARINIÈRE for men, HIGHLIGHT MARINIÈRE for women, HIGHLIGHT for men, HIGHLIGHT for women, DELILAH och SAMSON

Kassering

För medicinska stödstrumpor finns inga särskilda krav för kassering. De kan sorteras som rest- eller hushållsavfall. Följ lokala anvisningar för sopsortering av textilier.

Material:

CO	Bomull
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Polyamid
PP	Polypropen
PES	Polyester
CMD	Modal

Gäller följande produkter

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Finnish / Suomi

Käyttötarkoitus

Tukisukat laskimon takaisinvirtauksen tukemiseen. Tuote on tarkoitettu toistuvaan käyttöön alaraajoissa (sääri, reisi, koko alaraaja).

Lääkinnällisten tukisukkien toimintatapa

Tuntuva ja hallittu kompressio tukee veren takaisinvirtausta kohti sydäntä ja ehkäisee siten raajojen väsymistä.

Kohderyhmä

Tukisukat sopivat istuma- tai seisomatyötä tekeville, säännöllisesti matkustaville (auto, juna tai lentokone) ja niille, jotka haluavat edistää terveyttään ennaltaehkäisevästi.

Käyttöaiheet ja vasta-aiheet

Käyttöaiheet

Jalkojen väsymisen ennaltaehkäisyyn istuma- tai seisomatyössä, myös kun raajoissa ei ole suonikohjuja, piilevien turvotustilojen ehkäisyyn, suonikohjuleikkauksen jälkeisen tilan hoitoon ja uusien suonikohjujen ennaltaehkäisyyn.

Vasta-aiheet

Seuraavissa tilanteissa tukisukkia ei saa käyttää:

- Pitkälle edennyt perifeerinen valtimotauti (ABI-arvo < 0,6, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai jalkapöydän TcPO₂ < 20 mmHg)

- Vakava sydämen vajaatoiminta (NYHA III–IV)
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia cerulea dolens
- Olemassa olevan valtimon ohituksen kompressio (epifaskiaali)

Suhteelliset vasta-aiheet, joiden kohdalla hyötystä ja riskejä on punnittava erityisen tarkasti:

- Allergia kompressiotuotteen materiaaleille
- Tulehdusprosessit (kompressiotuotteita, jotka on tarkoitettu tulehdusten, kipujen tai turvotuksen vähentämiseen jalan ruusussa tai selluliitissa, saa käyttää vain antibakteerisen hoidon kanssa)
- Perifeerinen valtimotauti, jossa ABI-arvo on 0,6–0,9 ja/tai nilkkapaine 60–90 mmHg
- Voimakkaasti märkivä dermatoosi
- Raajan vaikeat tuntohäiriöt
- Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. diabetes mellituksen yhteydessä)
- Primaarinen krooninen polyartriitti.



Riskit ja sivuvaikutukset

Lääkinnälliset tukisukat voivat asiattomasti käsiteltyinä aiheuttaa ihonekrooseja ja painevaurioita ääreishermoissa. Jos haittoja esiintyy, lopeta tukisukkien käyttö.

Herkällä iholla tukisukan alla voi ilmetä kutinaa, hilseilyä tai tulehduksia, minkä vuoksi kompressioalueen ihon asianmukainen hoitaminen on välttämätöntä.

Erityisiä ohjeita

Älä leikkaa sukan sisäpuolella olevia, esiintyviä langanpätkiä irti.

Pitkän käyttöiän varmistamiseksi varo, ettei tukisukkaan joudu voiteita, öljyjä tai rasvoja. Tukisukkaa ei saa käyttää avohaavojen päällä.

Tuotteet, joissa on valumista estävä reuna: anna ihon hengittää säännöllisesti.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen turvallisuutta ja tehoa.

Kaikista tämän tuotteen yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

Vaurioituneen tuotteen lääketieteellistä tehoa ei voida taata.

Käyttö

Pukemisen ja riisumisen helpottamiseksi suosittelemme erityisiä käsineitä*. Terävät kynnet ja teräväreunaiset sormukset voivat vahingoittaa tuotetta.

* **Huomautus:** Älä käytä käsineitä tuotteiden MICROFIBER SHADES for women ja for men sekä HIGHLIGHT MARINIÈRE for women ja for men kanssa.

Pukeminen

1. Pue heti aamulla, kun jalat eivät ole vielä turvonneet. Pukemisen helpottamiseksi huolehdi siitä, että jalat ovat kuivat.
2. Vedä sukka tasaisesti kantapään yli. Älä vedä sukkaa yläosasta, vaan levitä sukkaa tasaisesti jalkaan käsineitä käyttäen tai kämmenen avulla. Varmista välillä, että sukat istuvat hyvin jalkaterän ja kantapään kohdalla.
3. Sauman ja valumista estävän reunan suojaamiseksi tartu tukisukan neulokseen sukkaa pukiessasi, älä saumaan.
4. Korjaa sukan asentoa tarvittaessa työntämällä sukkaa suoritettujen kämmenen avulla ylös ja levittämällä tasaisesti.

Oikea istuvuus

- Polvisukat: Yläreuna kahden sormen leveyden päässä polvitaipetesta
- Reisisukat: Enintään kolmen sormen leveyden päässä pakarasta/haaravälistä

Riisuminen

1. Tartu sukan yläreunaan ja vedä sukkaa alaspäin kantapäähän asti käsineitä käyttäen tai suoritettujen kämmenen avulla.
2. Riisu sukka jalasta vetämällä se kämmenellä kantapään yli.

Jos tarvitset lisätietoja tai tukea tukisukkien pukemiseen ja riisumiseen liittyen, suosittelemme tutustumaan käyttövideoihin osoitteessa www.sigvaris.com/videos.



Säilytys, käyttöaika ja -ikä

Suosittellemme käyttämään tukisukkaa päivittäin aamusta iltaan. Päivittäinen käyttö ja peseminen voi heikentää tukisukkien lääkinällistä painetta ja elastisuutta.

Takaamme maksimaalisen tehon kuuden kuukauden käyttöajalle. Vähimmäissäilyvyysaika on painettu pakkauksen tiimalasisymbolin kohdalle. Viimeistään kyseisenä päivänä käyttöön otettuja sukkaa voidaan käyttää edellä mainittu käyttöaika.

Hoito ja säilytys

Noudata pakkauksessa ja/tai pesulapussa olevia hoito-ohjeita.

Pese pesupussissa. Sukkia on säilytettävä huoneenlämmössä valolta suojattuna. Suojaa suoralta kuumuudelta.

Oikea hoito



Koskee tuotteita MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Koskee tuotteita HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON / SECURITE PRO

Hävittäminen

Lääkinnällisten tukisukkien hävittämiseen ei liity erityisiä vaatimuksia. Tuotteet voi hävittää seka- tai talousjätteen seassa. Noudata paikallisia tekstiilien hävittämistä koskevia määräyksiä.

Materiaalit:

CO	Puuvilla
EL	Elastaani
ED	Elastodieeni
PA	Polyamidi
PP	Polypropeeni
PES	Polyesteri
CMD	Modaali

Koskee seuraavia tuotteita

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Dutch / Nederlands

Beoogd gebruik

Steunkousen ter ondersteuning van veneuze terugstroom. Het product is bestemd voor meervoudig gebruik en voor toepassing op de benen (onderbeen, dijbeen, hele been).

Werking van medische steunkousen

De merkbare en gecontroleerde compressie ondersteunt de terugstroom van bloed naar het hart en voorkomt zo vermoeide en zware benen.

Doelgroep

Steunkousen zijn geschikt voor personen die staand of zittend werk verrichten, regelmatig op reis (auto, trein en vliegtuig) zijn en preventief iets voor hun gezondheid willen doen.

Indicaties en contra-indicaties

Indicaties

Vermoeide en zware benen voorkomen bij langdurig zittende of staande bezigheden, ook als er geen sprake is van varicositas, verandering van latente zwellingen, nabehandeling en preventie na een succesvolle varices-

behandeling.

Contra-indicaties

In de volgende gevallen mogen medische steunkousen niet worden gedragen:

- Gevorderd perifere arterieel obstructief vaatlijden (ABPI < 0,6, bloeddruk aan enkel < 60 mmHg, druk aan tenen < 30 mmHg of TcPO₂ < 20 mmHg aan voetrug)
- Ernstige hartinsufficiëntie (NYHA III–IV)
- Septische flebitis
- Phlegmasia caerulea dolens
- Compressie van een bestaande arteriële bypass (epifasciaal)

Relatieve contra-indicaties waarbij het nut en risico zorgvuldig tegen elkaar moeten worden afgewogen:

- Allergie voor het materiaal van het compressieproduct
- Inflammatoire processen (compressieproducten ter vermindering van ontstekingen, pijn of oedeem bij erysipelas aan het been of cellulitis mogen alleen in combinatie met een antibacteriële therapie gebruikt worden)
- PAOV met ABPI tussen 0,6 en 0,9 en/of bloeddruk aan enkel tussen 60 en 90 mmHg
- Geprononceerde vochtafgevendende dermatosen
- Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de extremiteit
- Voortgeschreden perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus)
- Primaire chronische polyarthritis



Risico's en bijwerkingen

Medische steunkousen kunnen bij verkeerd gebruik huidnecrosen en drukletsels aan perifere zenuwen veroorzaken. Als er problemen ontstaan, mogen de steunkousen niet meer worden gedragen.

Bij een gevoelige huid kunnen er onder de steunkousen jeuk, schilferingen en ontstekingsverschijnselen optreden; daarom is een adequate huidverzorging onder de compressievoorziening zinvol.

Bijzondere aanwijzingen

Eventuele uitstekende draden binnen in de kous niet afknippen.

Bescherm de steunkousen tegen zalf, olie en vetten, zodat de levensduur behouden blijft. Steunkousen mogen niet op open wonden worden gedragen.

Producten met een bevestigingsrand: ventileer de huid regelmatig.

Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan de veiligheid en de werking van het product beperken.

Alle ernstige voorvallen die in verband met het product zijn opgetreden, dienen aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie gemeld te worden.

Wanneer het product is beschadigd, is de medische effectiviteit niet langer gegarandeerd.

Gebruik

Voor gemakkelijk aan- en uittrekken bevelen wij aan speciale handschoenen te dragen.* Scherpe vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen defecten veroorzaken.

* **Opmerking:** bij MICROFIBER SHADES for women en for men en bij HIGHLIGHT MARINIÈRE for women en for men dienen geen handschoenen te worden gedragen.

Aantrekken

1. Trek de kousen aan na het opstaan, wanneer de zwelling in uw benen is verminderd. Let er voor een eenvoudige toepassing op dat uw benen droog zijn.
2. Schuif de kous gelijkmatig over uw hiel. Trek niet omhoog, maar gebruik handschoenen of uw handen om het breiwerk gelijkmatig over het been te verdelen. Controleer tussendoor of de kous goed zit op de punt van de voet en de hiel.
3. Om de naad en de bevestigingsrand te beschermen, pakt u de steunkous bij het aantrekken voorzichtig vast bij het breiwerk en niet bij de naad.
4. Breng eventueel correcties aan door het breiwerk gelijkmatig met platte handen omhoog te schuiven en steeds gelijkmatig te verdelen.

Juiste positie

- Kuitkousen: sluiting 2 vingerbreedten onder de knieholte
- Dijbeenkousen: tot 3 vingerbreedten onder het zitvlak/kruis

Uittrekken

1. Pak de kousen met handschoenen of met vlakke handen aan de bovenrand vast en trek ze tot aan de hiel omlaag.
2. Schuif het weefsel met vlakke handen over uw hiel.

Ter ondersteuning van het aan- en uittrekken van onze steunkousen bevelen wij de toepassingsvideo's aan die u kunt vinden op www.sigvaris.com/videos.



Opslag, draag- en gebruiksduur

Wij bevelen aan, de steunkousen dagelijks van 's ochtends tot 's avonds te dragen. Door het dagelijks dragen en wassen van de steunkous kunnen het medische drukproces en de elasticiteit van uw steunkous afnemen.

Wij garanderen een maximale werking voor een draagperiode van 6 maanden. De uiterste bewaardatum is met het symbool van een zandloper op de verpakking afgedrukt. Na deze datum kunnen de kousen gedurende de hierboven aanbevolen draagperiode worden gebruikt.

Onderhoud en bewaren

Neem de onderhoudsaanwijzingen op de verpakking en/of het textiel etiket in acht. Wassen in een wasnet. De kous moet bij kamertemperatuur, droog en beschermd tegen lichtinvloeden bewaard worden. Bescherm dit product tegen directe hitte.

Juiste verzorging



Van toepassing op MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Van toepassing op HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Afvoer

Er gelden geen bijzondere eisen wat betreft de afvoer van de medische steunkousen. Ze kunnen bij het rest- of huisafval worden weggegooid. Neem daarbij de plaatselijke voorschriften ten aanzien van het weggooien van textiel in acht.

Toegepaste materialen:

CO	Katoen
EL	Elastaan
ED	Elastodieen
PA	Polyamide
PP	Polypropyleen
PES	Polyester
CMD	Modal

Van toepassing op de volgende producten

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Bruksformål

Støttestrømpe til støtte for tilbakestrømming av blod i vener. Produktet er beregnet på gjentatt bruk og til å brukes på beina (legg, lår, hele beinet).

Effekten av medisinske kompresjonsstrømper

Den merkbare og kontrollerte kompresjonseffekten støtter tilbakestrømmingen av blod til hjertet og forebygger på den måten trette og tunge bein.

Målgruppe

Kompresjonsstrømper er egnet for personer som enten utøver en stående eller sittende aktivitet, som reiser regelmessig (bil, tog og fly), og som vil gjøre noe forebyggende for helsen.

Indikasjoner og kontraindikasjoner

Indikasjoner

Forebygging av trette og tunge bein ved langvarig sittende eller stående aktivitet, også uten at det foreligger åreknuter, forhindring av latente oppsvulmingstilstander, etterbehandling og forebygging etter utført åreknutebehandling.

Kontraindikasjoner

Medisinske kompresjonsstrømper skal ikke brukes i følgende tilfeller:

- Fremskreden perifer arteriesykdom (ABPI < 0,6, ankelarterietrykk < 60 mmHg, tåtrykk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg wrist)
- Alvorlig hjerteinsuffisiens (NYHA III - IV)
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kompresjon av foreliggende arteriell bypass (epifascial)

Relative kontraindikasjoner hvor bruk og risiko må avveies:

- Allergi mot materialet i kompresjonsproduktet
- Betennelsesprosesser (kompresjonsprodukter til reduksjon av betennelse, smerter eller ødem ved erysipelas på ben eller cellulitt skal kun benyttes sammen med antibakteriell behandling)
- Perifer arteriesykdom med ABPI mellom 0,6 og 0,9 og/eller ankelarterietrykk mellom 60 og 90 mmHg
- Utpreget væskende dermatose
- Alvorlig sensibilitetsforstyrrelse i ekstremiteten
- Fremskreden perifer nevropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primær kronisk polyartritt



Risikoer og bivirkninger

Ved feil håndtering kan medisinske kompresjonsstrømper forårsake hudnekrose og trykkskader på perifere nerver. Hvis det oppstår problemer, må kompresjonsstrømpene ikke brukes videre.

Ved ømfintlig hud kan det oppstå kløe, flass og betennelsessymptomer under kompresjonsproduktet, det trengs derfor god hudpleie under kompresjonsbehandlingen.

Spesielle merknader

Du må ikke klippe av eventuelle tråder som stikker ut på innsiden av strømpen.

Beskytt kompresjonsstrømpen mot salver, oljer og fett for å opprettholde den lange levetiden.

Kompresjonsstrømper må ikke brukes på åpne sår.

For produkter med silikonkant: La huden luften seg regelmessig.

Hvis instruksjonene ikke følges, kan produktets sikkerhet og virkning begrenses.

Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet, skal meldes fra til produsenten og vedkommende myndighet.

Medisinsk effekt er ikke lenger garantert dersom produktet er skadet.

Bruk

Vi anbefaler at det brukes spesialhansker for en lettest mulig på- og avkledding. Skarpe negler og ringer med skarpe kanter kan skade strømpene.

* **Merk:** Ved bruk av MICROFIBER SHADES for women og for men samt HIGHLIGHT MARINIÈRE for women og for men skal det ikke brukes hansker.

Påkledding

1. Ta på strømpene når du står opp, når beina ikke er hovne. Pass på at beina dine er tørre for en enklere påkledding.
2. Trekk strømpen jevnt over hælen. Ikke trekk den helt opp, men bruk hansker og fordel stoffet jevnt over beinet. Kontroller at tåspissen og hælen sitter riktig under påkleddingen.
3. For å skåne sømmer og silikonkanter skal kompresjonsstrømpen gripes i strikkematerialet og ikke i sømmene under påkleddingen.
4. Ved behov korrigerer du ved å skyve stoffet oppover med håndflatene og fordele det jevnt.

Riktig plassering

- Knestrømpe: avsluttes 2 fingerbredder under kneet
- Lårstrømpe: til 3 fingerbredder under setet/skrittet

Avkledning

1. Bruk hansker eller håndflaten, ta tak i strømpens øverste kant og trekk den ned til hælen.
2. Stryk stoffet over hælen med håndflatene.

Som hjelp ved på- og avkledning av kompresjonsstrømpene våre anbefaler vi våre bruksvideoer. Disse finner du på www.sigvaris.com/videos.



Lagring og brukstid

Vi anbefaler å bruke kompresjonsstrømpen daglig fra morgen til kveld. Daglig bruk og vask av kompresjonsstrømpen kan nedsette den medisinske trykkkurven og kompresjonsstrømpens elastisitet.

Vi garanterer maksimal virkning i 6 måneder. Lagringsbestandigheten er merket med et timeglassymbol på emballasjen. Etter denne datoen kan strømpene brukes i den ovennevnte anbefalte brukstiden.

Pleie og oppbevaring

Overhold pleieinstruksjonene på emballasjen og/eller tekstilmerkingen.

Vaskes i vaskenett. Strømpen skal oppbevares ved romtemperatur, tørt og beskyttet mot lyspåvirkning. Holdes unna direkte varme.

Korrekt pleie



Gyldig for MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Gyldig for HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Kassering

Det finnes ingen spesifikke krav til kassering av medisinske støttestrømper. De kan kastes i husholdningsavfallet. Vær oppmerksom på eventuelle lokale forskrifter om kassering av tekstiler.

Materialoversikt:

CO	bomull
EL	elastan
ED	elastodien
PA	polyamid
PP	polypropylen
PES	polyester
CMD	modal

Gjelder for følgende produkter

DELILAH

HIGHLIGHT for men

HIGHLIGHT for women

HIGHLIGHT MARINIÈRE for men

HIGHLIGHT MARINIÈRE for women

MICROFIBER SHADES for men

MICROFIBER SHADES for women

SAMSON

TRAVENO

Spanish / Español

Finalidad

Medias de compresión para favorecer el retorno venoso. El producto es de uso múltiple y se aplica en las piernas (pantorrilla, muslo, toda la pierna).

Efecto de las medias de compresión médicas

El efecto compresivo controlado y perceptible favorece el retorno sanguíneo hacia el corazón y previene las piernas cansadas y pesadas.

Grupo objetivo

Las medias de compresión están pensadas para personas que llevan a cabo una actividad durante mucho tiempo de pie o sentadas, que viajan periódicamente (en coche, tren o avión) y que desean cuidar preventivamente su salud.

Indicaciones y contraindicaciones

Indicaciones

Prevención de piernas cansadas o pesadas por una actividad prolongada de pie o sentado, incluso sin existencia de varices, inhibición de estados de tumefacción latente, tratamiento posterior y prevención en caso de tratamiento de varices eficaz.

Contraindicaciones

No deben usarse medias de compresión médicas en los siguientes casos:

- Arteriopatía obstructiva periférica avanzada, «PAOD», (ABPI < 0,6; presión arterial maleolar < 60 mmHg, presión arterial en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg en el dorso del pie)
- Insuficiencia cardíaca grave (NYHA III - IV)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolorosa
- Compresión de una derivación arterial existente (epifascial)

Contraindicaciones relativas, en las que deben sopesarse detenidamente el beneficio y el riesgo:

- Alergia al material del producto de compresión
- Procesos inflamatorios (los productos de compresión para reducir la inflamación, el dolor o el edema en caso de erisipela de la pierna o celulitis solo se deben utilizar en combinación con un tratamiento antibacteriano)
- PAOD con ABPI entre 0,6 y 0,9 o presión maleolar entre 60 y 90 mmHg

- Dermatitis exudativas pronunciadas
- Parestesia grave en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (p. ej., en el caso de diabetes sacarina)
- Poliartritis crónica primaria



Riesgos y efectos secundarios

Si no se utilizan correctamente, las medias de compresión médicas pueden provocar necrosis cutánea y daños en los nervios periféricos a causa de la presión. Si surge algún problema, deje de ponerse las medias de compresión.

Las medias de compresión pueden provocar picor, descamación e inflamación en la piel sensible, por lo que se recomienda un cuidado óptimo de la piel durante el tratamiento de compresión.

Notas especiales

No corte los hilos salientes del interior de la media.

Las medias de compresión no deben entrar en contacto con pomadas, aceites o grasas con el fin de conservar su vida útil.

No ponga nunca medias de compresión sobre heridas abiertas.

Productos con borde adhesivo: airee la piel periódicamente.

El incumplimiento de las instrucciones puede limitar la seguridad y la eficacia del producto.

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se deben notificar al fabricante y a la autoridad competente.

En caso de daños en el producto, la eficacia médica ya no podrá garantizarse.

Uso

Para una colocación y retirada sencillas, recomendamos que se utilicen guantes especiales*. Las uñas puntiagudas y los anillos con aristas agudas pueden provocar defectos en las medias.

* **Consejo:** Con MICROFIBER SHADES for women y for men y HIGHLIGHT MARINIÈRE for women y for men, se debe prescindir de los guantes.

Colocación

1. Póngase las medias después de levantarse, cuando las piernas no estén hinchadas. Para facilitar el uso, las piernas deben estar secas.
2. Coloque la media uniformemente sobre el talón. No tire de la media, sino distribuya el tejido uniformemente sobre la pierna con los guantes o con la mano. Mientras tanto, compruebe el ajuste correcto en la punta del pie y el talón.
3. Para proteger el borde adhesivo y la costura, sostenga con cuidado la media de

compresión del tejido de punto y no de la costura.

4. Corrija, si es necesario, subiendo de forma homogénea la media hasta la rodilla con las manos estiradas sobre la pierna, procurando distribuir el tejido uniformemente.

Ajuste correcto

- Medias hasta la rodilla: el final queda a 2 dedos bajo la fosa poplítea
- Medias de pierna completa: hasta 3 dedos por debajo de las nalgas/la entrepierna

Retirada

1. Sostenga el borde superior de la media con guantes o con la mano estirada y tire de ella hacia el talón.
2. Deslice la media con las manos planas sobre el talón.

Como ayuda para colocar y retirar nuestras medias de compresión, recomendamos los vídeos de uso, que se encuentran en www.sigvaris.com/videos.



Almacenamiento, período de uso y vida útil

Recomendamos llevar puestas las medias de compresión diariamente de la mañana a la noche. El uso y el lavado diarios de la media de compresión pueden disminuir la distribución de la presión y la elasticidad de su media de compresión.

Garantizamos un efecto máximo durante 6 meses de uso. La fecha de caducidad está impresa en el envase con el símbolo de un reloj de arena. Posteriormente a dicha fecha, las medias se pueden utilizar durante el tiempo de uso recomendado anteriormente.

Conservación y almacenamiento

Respete los consejos de mantenimiento que aparecen en el envase y/o en la etiqueta textil.

Lave la media dentro de una red para ropa. Conserve la media a temperatura ambiente, en un lugar seco y protegida de la luz. Protéjala del calor directo.

Limpieza correcta



Apta para MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Apta para HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Eliminación

Para las medias de compresión médicas no se aplican requisitos especiales de eliminación. Se pueden eliminar con la basura

doméstica. Al hacerlo, preste atención a la normativa local para la eliminación de textiles.

Índice de materiales:

CO	Algodón
EL	Elastano
ED	Elastodieno
PA	Poliamida
PP	Polipropileno
PES	Poliéster
CMD	Modal

Válido para los siguientes productos

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVERNO

Portuguese / Português

Finalidade prevista

Meias de apoio para ajudar no retorno venoso. O produto destina-se a várias utilizações, devendo ser usado nas pernas (perna, coxa, perna inteira).

Efeito das meias de apoio medicinais

O efeito de compressão perceptível e controlado apoia o retorno do sangue ao coração e evita assim pernas cansadas e pesadas.

Grupo-alvo

As meias de apoio são adequadas para pessoas que têm de trabalhar sempre em pé ou sempre sentadas, que viajam regularmente (carro, comboio e avião) e que querem intervir preventivamente na sua saúde.

Indicações e contraindicações

Indicações

Prevenção de pernas cansadas e pesadas durante longos períodos de atividade sentada ou de pé, mesmo sem a presença de varizes, prevenção de inchaços latentes, tratamento de seguimento e prevenção após o tratamento bem-sucedido de varizes.

Contraindicações

Nos casos que se seguem, não podem ser usadas meias de apoio medicinais:

- Doença arterial obstrutiva periférica avançada (ABPI < 0,6, pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg, pressão do dedo do pé < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg no dorso do pé)

- Insuficiência cardíaca grave (NYHA III - IV)
- Flebite séptica
- Flebite azul
- Compressão de um bypass arterial (epifascial) existente

Contraindicações relativas para as quais o benefício e o risco devem ser particularmente ponderados:

- Alergia ao material do produto de compressão
- Processos inflamatórios (os produtos de compressão para redução de inflamações, dores ou edemas, em caso de erisipela na perna ou celulite, só podem ser usados juntamente com uma terapia antibacteriana)
- DAOP com ABPI entre 0,6 e 0,9 e/ou pressão no maléolo entre 60 e 90 mmHg
- Dermatoses húmidas acentuadas
- Distúrbios sensoriais graves da extremidade
- Neuropatia periférica avançada (p. ex., no caso de diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica primária



Riscos e efeitos secundários

As meias de apoio medicinais podem causar necrose da pele e lesões nos nervos periféricos resultantes da pressão se não forem manuseadas adequadamente. Se surgirem problemas, as meias de apoio não devem voltar a ser usadas.

A pele sensível pode apresentar prurido, descamação e inflamações sob as meias de apoio. Por isso, é recomendado o cuidado adequado da pele no âmbito da terapia de compressão.

Indicações especiais

Não cortar os fios que aparecem na parte interior da meia.

Proteger as meias de apoio contra pomadas, óleos e gorduras para não encurtar a sua vida útil.

As meias de apoio medicinais não devem ser usadas sobre feridas abertas.

Produtos com borda adesiva: arejar regularmente a pele.

O incumprimento das indicações pode limitar a segurança e a eficácia do produto.

Todos os incidentes graves ocorridos relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.

A eficácia clínica fica comprometida em caso de danificação do produto.

Aplicação

Recomenda-se a utilização de luvas especiais* para facilitar a colocação e a retirada das meias. Unhas afiadas e anéis com arestas vivas podem causar defeitos.

* **Nota:** no caso das “MICROFIBER SHADES for women” e “for men”, bem como “HIGHLIGHT MARINIÈRE for women” e “for men” é recomendável não usar luvas.

Colocar

1. Colocar ao levantar-se quando as pernas não estão inchadas. Para facilitar a aplicação, as pernas devem estar secas.
2. Puxar a meia uniformemente sobre o calcanhar. Não puxar para cima. Usar as luvas ou a mão para distribuir a malha uniformemente pela perna. Entretanto, verificar se está devidamente assente na ponta do pé e no calcanhar.
3. Para proteger a costura e a borda adesiva, ao colocar a meia de apoio, pegar cuidadosamente na malha e não na costura.
4. Corrigir, se necessário, empurrando a malha uniformemente para cima sempre com a palma das mãos, distribuindo por igual por toda a parte.

Assentamento correto

- Meias para gémeos:
Termina 2 dedos abaixo da parte de trás do joelho
- Meias para perna inteira:
Até 3 dedos abaixo das nádegas/entrepernas

Retirar

1. Com as luvas calçadas ou com a palma da mão, segurar as meias pela borda superior e puxar para baixo até ao calcanhar.
2. Passar a malha sobre o calcanhar com a palma das mãos.

Para o(a) ajudar a perceber como colocar e retirar as nossas meias de apoio, recomendamos ver os tutoriais em vídeo, que pode encontrar em www.sigvaris.com/videos.



Armazenamento, tempo de utilização e vida útil

Recomendamos a utilização diária das meias de apoio, de manhã até à noite. A utilização e lavagem diárias da meia de apoio pode fazer diminuir o gradiente de pressão medicinal e a elasticidade da meia de apoio.

Garantimos efeito máximo para 6 meses de utilização. O prazo de armazenamento está impresso na embalagem com um símbolo de ampulheta. Depois desta data, as meias podem ser usadas durante o período acima recomendado.

Cuidados e armazenamento

Observar na embalagem e/ou na etiqueta têxtil os cuidados a ter com a meia. Lavar dentro de um saco de rede. A meia deve ser guardada à temperatura ambiente em local seco e ao abrigo da luz. Proteger do calor direto.

Conservação correta



Válido para “MICROFIBER SHADES for men”/“MICROFIBER SHADES for women”/ TRAVENO



Válido para “HIGHLIGHT MARINIÈRE for men”/“HIGHLIGHT MARINIÈRE for women”/“HIGHLIGHT for men”/“HIGHLIGHT for women”/DELILAH/ SAMSON

Eliminação

A eliminação das meias de apoio medicinais não exige cuidados especiais. Podem ser misturadas com resíduos ou lixo doméstico. Tenha também em conta os regulamentos locais relativos à eliminação de têxteis.

Lista de materiais:

CO	Algodão
EL	Elastano
ED	Elastodieno
PA	Poliamida
PP	Polipropileno
PES	Poliéster
CMD	Modal

Aplica-se aos seguintes produtos

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Russian / Русский

Назначение

Компрессионные чулки для поддержания венозного оттока от ног. Изделие предназначено для многократного использования на ногах (голені, бедре, всей ноге).

Действие медицинских компрессионных чулок

Ощутимый, контролируемый компрессионный эффект способствует обратному притоку крови к сердцу, тем самым предотвращая усталость и тяжесть в ногах.

Целевая группа

Компрессионные чулки предназначены для людей, которые работают стоя или сидя, регулярно путешествуют (на автомобиле, поезде или самолете) и хотят заняться профилактикой своего здоровья.

Показания и противопоказания

Показания

Профилактика усталости и тяжести в ногах при длительном сидении или стоянии, даже без наличия варикозного расширения вен, профилактика скрытых отеков, последующее лечение и профилактика после успешного лечения варикозного расширения вен.

Противопоказания

Запрещается носить медицинские компрессионные чулки в следующих случаях:

- Прогрессирующее окклюзионное заболевание периферических артерий (ЛПИ < 0,6, давление в лодыжечных артериях < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или $TcPO_2$ < 20 мм рт. ст. на тыле стопы)
- Тяжелая сердечная недостаточность (NYHA III–IV)
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Компрессия существующего артериального шунта (эпифасциальная)

Относительные противопоказания, при которых следует особенно тщательно взвешивать соотношение пользы и риска:

- Аллергия на материал компрессионного изделия
- Воспалительные процессы (компрессионные изделия для снижения воспаления, боли или отека при роже ноги или целлюлите можно использовать только в сочетании с антибактериальной терапией)
- ОЗПА с ЛПИ от 0,6 до 0,9 и/или лодыжечным давлением от 60 до 90 мм рт. ст.
- Выраженные мокнувшие дерматозы
- Тяжелые нарушения чувствительности конечности
- Прогрессирующая периферическая нейропатия (например, при сахарном диабете)
- Первичный хронический полиартрит



Риски и побочные действия

При неправильном применении медицинские компрессионные чулки могут вызывать некрозы кожи и повреждения периферических нервов вследствие сдавления. При возникновении проблем ношение компрессионных чулок следует прекратить.

При чувствительной коже под компрессионными чулками могут возникать зуд, шелушение и воспаление, поэтому при проведении компрессионной терапии важен правильный уход за кожей.

Особые указания

Если на изнаночной стороне изделия выступают нитки, не срезайте их.

Для обеспечения долгого срока службы защитите компрессионные чулки от контакта с мазиами, маслами и жирами.

Запрещается носить компрессионные чулки на открытых ранах.

Изделия с липким краем: регулярно проверяйте кожу.

Несоблюдение указаний может снизить безопасность и эффективность изделия.

Обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с использованием данного изделия, следует сообщать производителю и в ответственный орган.

Эффективность изделия с медицинской точки зрения не гарантируется при его повреждении.

Применение

Для легкого надевания и снятия рекомендуются использовать специальные перчатки*. Острые ногти и острые края колец могут повредить изделие.

* **Примечание.** При использовании MICROFIBER SHADES for women и for men и HIGHLIGHT MARINIÈRE for women и for men следует избегать ношения перчаток.

Надевание

1. Надевать при подъеме после сна, когда отечность в ногах спала. Для более легкого применения следите за тем, чтобы ноги были сухими.
2. Равномерно натяните чулок на пятку. Не тяните вверх, а равномерно распределяйте трикотажное полотно по ноге руками в перчатках или без. Контролируйте, чтобы чулок правильно сидел на пальцах и пятке.
3. Чтобы сберечь шов и липкий край, при надевании компрессионного чулка осторожно беритесь за полотно, а не за шов.
4. При необходимости скорректируйте посадку, равномерно подтянув полотно вверх расправленными ладонями и равномерно распределив его по всей ноге.

Правильность посадки

- Чулки до голени: конец изделия не доходит до подколенной ямки на ширину 2 пальцев.
- Чулки по бедру: до 3 пальцев ниже уровня ягодиц/паху.

Снятие

1. Руками в перчатках или расправленными ладонями рук возьмитесь за верхний край чулка и стяните его вниз до пятки.
2. Расправленными ладонями рук стяните трикотажное полотно с пятки.

Освоить правильный порядок надевания и снятия наших компрессионных чулок помогут видеоролики, размещенные на сайте www.sigvaris.com/videos.



Хранение, длительность ношения и срок применения

Компрессионные чулки рекомендуется носить ежедневно с утра до вечера. В ходе ежедневного ношения и стирки компрессионных чулок медицинские характеристики давления и эластичности изделий могут снизиться.

Мы гарантируем максимальный эффект в течение 6 месяцев ношения. Срок хранения изделия указан в виде символа песочных часов на упаковке. После этой даты чулки можно использовать в течение рекомендованного выше времени ношения.

Уход и хранение

Соблюдайте указания по уходу, приведенные на упаковке и/или текстильной этикетке. Стирать в сетке для белья. Хранить чулки при комнатной температуре, в сухом и темном месте. Беречь от прямого воздействия тепла.

Правильный уход



Для MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Для HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Утилизация

Особых требований по утилизации медицинских компрессионных чулок не существует. Изделия можно утилизировать вместе с остаточными или бытовыми отходами. Просьба обращать внимание на местные правила утилизации текстиля.

Спецификация материалов:

CO	хлопок
EL	эластан
ED	эластодиен
PA	полиамид
PP	полипропилен
PES	полиэстер
CMD	модал

Относится к следующим изделиям

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Polish / Polski

Przeznaczenie

Produkty uciskowe do wsparcia przepływu powrotnego krwi. Produkt jest przeznaczony do wielorazowego użycia i do stosowania na nogach (podudzie, udo, cała noga).

Działanie medycznych produktów uciskowych

Wyczuwalne i kontrolowane działanie kompresyjne wspomaga przepływ powrotny krwi i w ten sposób zapobiega uczuciu ciężkich i zmęczonych nóg.

Grupa docelowa

Produkty uciskowe są odpowiednie dla osób, które wykonują pracę stojącą lub siedzącą, regularnie podróżują (samochodem, pociągiem i samolotem) i profilaktycznie chcą zrobić coś dla swojego zdrowia.

Wskazania i przeciwwskazania

Wskazania

Zapobieganie odczuciu zmęczonych i ciężkich nóg podczas długich okresów aktywności w pozycji siedzącej lub stojącej, nawet bez występowania żylaków, zapobieganie utajonym obrzękom, leczenie uzupełniające i zapobieganie po udanym leczeniu żylaków.

Przeciwwskazania

Medycznych produktów uciskowych nie wolno nosić w następujących przypadkach:

- zaawansowana miażdżycowa zarostowa tętnic obwodowych PAD (ABPI < 0,6, ciśnienie w tętnicy kostki < 60 mmHg, ciśnienie w palcach nóg < 30 mmHg lub TcPO₂ < 20 mmHg na grzbiecie stopy)
- ciężka niewydolność serca (klasa wg NYHA III-IV)
- septyczne zapalenie żył
- bolesny obrzęk siniczny (phlegmasia coerulea dolens)
- ucisk istniejącego pomostu tętniczego (nadpowięziowo)

Przeciwwskazania względne, w przypadku których należy szczególnie starannie rozważyć korzyści i zagrożenia:

- alergia na materiał produktu uciskowego
- procesy zapalne (produkty uciskowe do zmniejszenia stanów zapalnych, bólu lub obrzęku w przypadku różnicy na nodze lub zapalenia tkanki łącznej można stosować tylko w połączeniu z leczeniem antybakteryjnym)
- PAD z ABPI w zakresie 0,6-0,9 i/lub ciśnieniem w kostce w zakresie 60-90 mmHg
- wyraźne wysiękowe choroby skóry
- ciężkie zaburzenia czucia w kończynach
- zaawansowana choroba nerwów obwodowych (np. w cukrzycy)
- pierwotne przewlekłe zapalenie wielostawowe



Zagrożenia i działania niepożądane

W przypadku nieprawidłowego postępowania medyczne produkty uciskowe mogą powodować martwicę skóry i uszkodzenia uciskowe nerwów obwodowych. W przypadku wystąpienia problemów nie należy już nosić produktów uciskowych.

W przypadku wrażliwej skóry pod produktami uciskowymi mogą występować świąd, złuszczenie i stany zapalne, dlatego zalecana jest odpowiednia pielęgnacja skóry pod produktami uciskowymi.

Specjalne wskazówki

Nie odcinać ewentualnie wystających nici wewnątrz produktu.

Produkty uciskowe należy chronić przed maściami, oliwkami i tłuszczami, aby zachować ich okres trwałości.

Produktów uciskowych nie wolno nosić na otwartych ranach.

Produkty z mankietem samonośnym: regularnie wietrzyć skórę.

Nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do ograniczenia bezpieczeństwa i działania produktu.

Wszystkie poważne zdarzenia, które wystąpiły w powiązaniu z produktem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi.

W przypadku uszkodzenia produktu jego skuteczność medyczna nie jest gwarantowana.

Sposób użycia

W celu łatwego zakładania i zdejmowania zalecamy noszenie specjalnych rękawiczek*. Ostre paznokcie i pierścionki o ostrych krawędziach mogą spowodować uszkodzenia.

*** Wskazówka:** W przypadku wyrobów MICROFIBER SHADES for women i for men oraz HIGHLIGHT MARINIÈRE for women i for men należy zrezygnować z używania rękawiczek.

Zakładanie

1. Zakładać po porannym wstaniu, gdy obrzęk nóg jest mniejszy. Dla ułatwienia zakładania należy zwracać uwagę, aby nogi były suche.
2. Przeciągnąć pończochę równomiernie przez piętę. Nie ciągnąć do góry, lecz rękawiczkami lub ręką równomiernie rozciągać materiał na nodze. Równocześnie należy sprawdzać prawidłowe dopasowanie na palcach i pięcie.
3. Aby chronić szew i mankiet, przy zakładaniu produktu uciskowego należy ostrożnie chwycić za materiał, a nie za szew.
4. W razie potrzeby dokonać korekty, zawsze przesuując materiał do góry płasko ułożonymi dłońmi i równomiernie rozciągając.

Prawidłowe ułożenie

- Podkolanówki:
zakończenie na szerokość 2 palców pod dołem podkolanowym
- Pończochy:
do szerokości 3 palców pod pośladkami/krokiem

Zdejmowanie

1. Rękawiczkami lub płaską dłońią chwycić pończochy za górną krawędź i ściągnąć do pięt.
2. Płasko ułożonymi dłońmi przeciągnąć materiał przez piętę.

Jako pomoc przy zakładaniu i zdejmowaniu naszych produktów uciskowych polecamy filmy dotyczące stosowania, które można znaleźć na stronie www.sigvaris.com/videos.



Przechowywanie, czas noszenia i użytkowania

Zalecamy codzienne noszenie produktów uciskowych od rana do wieczora. W wyniku codziennego noszenia i prania produktu uciskowego może dojść do zmniejszenia medycznego gradientu ciśnienia i elastyczności produktu uciskowego.

Gwarantujemy maksymalne działanie przez 6 miesięcy noszenia. Data zakończenia okresu przechowywania jest nadrukowana na opakowaniu wraz z symbolem klepsydry. Po tej dacie produkty można stosować przez zalecany powyżej czas noszenia.

Pielęgnacja i przechowywanie

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji umieszczonych na opakowaniu i/ lub etykiecie tekstylnej.

Prac w siatce do prania. Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej, w suchym miejscu i chronić przed światłem. Chronić przed bezpośrednim działaniem ciepła.

Prawidłowa pielęgnacja



Dotyczy MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Dotyczy HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Utylizacja

Dla medycznych produktów uciskowych nie obowiązują żadne specjalne wymagania dotyczące utylizacji. Można je wyrzucać razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Należy przy tym zwracać uwagę na lokalne przepisy dotyczące utylizacji tekstyliów.

Wykaz materiałów:

CO	bawełna
EL	elastan
ED	elastodien
PA	poliamid
PP	polipropylen
PES	poliester
CMD	modal

Obowiązuje dla następujących produktów

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Czech / Česky

Určený účel

Podpůrné punčochy k podpoře žilního návratu. Produkt je určen k vícenásobnému použití na dolních končetinách (na lýtku, na stehně, na celé dolní končetině).

Účinky zdravotních podpůrných punčoch

Výrazný a kontrolovaný kompresní účinek podporuje návrat krve směrem k srdci, a tím zabraňuje únavě a těžkým nohám.

Cílová skupina

Podpůrné punčochy jsou vhodné pro osoby, které vykonávají práci ve stoje nebo vsedě, pravidelně cestují (autem, vlakem a letadlem) a chtějí preventivně udělat něco pro své zdraví.

Indikace a kontraindikace

Indikace

Prevence unavených a těžkých nohou při dlouhém sezení nebo stání, a to i bez přítomnosti křečových žil, prevence latentních otoků, následná léčba a prevence po úspěšné léčbě křečových žil.

Kontraindikace

V následujících případech se zdravotní podpůrné punčochy nesmí používat:

- Pokročilá ischemická choroba dolních končetin (ABPI < 0,6, tlak v kotníkové tepně < 60 mmHg, tlak na palci u nohy < 30 mmHg nebo TcPO₂ na dorzu nohy < 20 mmHg);
- Závažná srdeční insuficience (NYHA III – IV)
- Septická flebitida
- Phlegmasia coerulea dolens

- Kompresí stávajícího arteriálního bypassu (epifasciálního)

Relativní kontraindikace, při kterých je nutné pečlivě zvážit přínos a rizika:

- Alergie na materiál kompresního výrobku
- Zánětlivé procesy (kompresní výrobky ke zmírnění zánětů, bolestí nebo otoku v případě erysipelu nohy nebo celulitidy se smí používat pouze v kombinaci s antibakteriální léčbou)
- PAOD s ABPI mezi 0,6 a 0,9 a/nebo kotníkový tlak mezi 60 a 90 mmHg
- Významné mokvajicí dermatózy
- Závažné poruchy citlivosti končetin
- Pokročilá periferní neuropatie (např. při diabetes mellitus)
- Primární chronická polyartritida



Rizika a nežádoucí účinky

Zdravotní podpůrné punčochy mohou při nesprávném zacházení způsobit nekrózy kůže a tlaková poškození periferních nervů. Pokud se objeví problémy, podpůrné punčochy již nenoste.

U osob s citlivou pokožkou se může pod podpůrnými punčochami objevit vyrážka, loupání kůže a záněty, proto je vhodné při kompresivní terapii používat adekvátní kosmetiku.

Zvláštní upozornění

Vytažená vlákna na vnitřní straně punčochy neodstříhujte.

Chraňte podpůrné punčochy před mastmi, oleji a tuky, aby si zachovaly dlouhou životnost.

Podpůrné punčochy nenoste přes otevřené rány.

Výrobky s přilnavým okrajem: kůži pravidelně provzdušňujte.

Nedodržení těchto pokynů může vést ke snížení bezpečnosti a účinnosti výrobku.

Všechny závažné nežádoucí příhody, k nimž dojde v souvislosti výrobkem, je třeba hlásit výrobci a příslušnému úřadu.

Při poškození výrobku již není zaručena jeho zdravotní účinnost.

Použití

Doporučujeme používat speciální rukavice, které usnadní oblékání a svlékání. Ostré nehty a prsteny s ostrými hranami mohou způsobit poškození.

* **Poznámka:** S výrobky MICROFIBER SHADES for women a for men a s výrobky HIGHLIGHT MARINIÈRE for women a for men by se neměly používat rukavice.

Natahování

1. Punčochy si natáhněte, hned jak vstanete, když nemáte nohy oteké. Dbejte na to, abyste měli nohy suché – natahování bude jednodušší.

2. Punčochu přetáhněte rovnoměrně přes patu. Punčochu nevytahujte až nahoru, ale uchopte pleteninu rukavicemi nebo rukama a rovnoměrně ji posouvajte po noze. Průběžně kontrolujte správné usazení na špičce a patě.
3. Abyste ochránili šev a přilnavý okraj, uchopte při oblákání podpůrné punčochy opatrně za úplet, nikoli za šev.
4. V případě potřeby provedete korekci tak, že úplet rovnoměrně a plynule průběžně posouváte dlaní nahoru, vždy s rukama položenými naplocho a rovnoměrně rozloženými po celé ploše.

Správně natažená punčocha

- Podkolenky:
Mezi okrajem punčochy a kolenní jamkou zůstává prostor široký 2 prsty
- Vysoké stehenní punčochy:
Mezi okrajem punčochy a sedem/rozkrokem zůstává prostor široký 3 prsty

Svlékání

1. Uchopte punčochu v rukavicích nebo plochou dlaně za horní okraj a stáhněte ji až po patu.
2. Přes patu stahujte pleteninu dlaněmi.

Jako pomůcku pro navlékání a svlékání našich podpůrných punčoch doporučujeme instruktážní videa, která jsou dostupná na webu www.sigvaris.com/videos.



Doba uchovávání, nošení a používání

Podpůrné punčochy doporučujeme nosit denně od rána do večera. Denním nošením a praním podpůrné punčochy se může postupně snížit terapeutický tlak a elasticita podpůrné punčochy.

Maximální účinek zaručujeme při používání po dobu 6 měsíců. Doba skladovatelnosti je vytištěna na obalu a je označena symbolem přesýpacích hodin. Po tomto datu lze punčochy používat po výše doporučenou dobu nošení.

Péče a uchovávání

Dodržujte pokyny k péči uvedené na obalu a/nebo na textilní etiketě.

Perte v síťce na jemné prádlo. Punčochu uchovávejte při pokojové teplotě, v suchu a chráněnou před světlem. Chraňte před přírodními zdroji tepla.

Správná péče



Platné pro HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Platné pro HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON / SECURITE PRO

Likvidace

Pro zdravotnické podpůrné punčochy neplatí žádné zvláštní požadavky na likvidaci. Lze je likvidovat společně se smíšeným nebo domovním odpadem. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci textilu.

Seznam materiálů:

CO	Bavlna
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Polyamid
PP	Polypropylen
PES	Polyester
CMD	Modal

Platí pro následující výrobky

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Croatian / Hrvatski

Namjena

Potporne čarape za podršku venskom protoku krvi. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu i primjenu na nogama (potkoljenici, bedru, cijeloj nozi).

Djelovanje medicinskih potpornih čarapa

Primjetan i kontroliran učinak kompresije podržava povratni tok krvi u srce i na taj način sprječava pojavu umornih i teških nogu.

Ciljna skupina

Potporne su čarape prikladne za osobe koje rade stojeći ili sjedeći, redovno putuju na duljim dionicama (autom, vlakom ili avionom) i žele učiniti nešto preventivno za svoje zdravlje.

Indikacije i kontraindikacije

Indikacije

Prevenција umornih i teških nogu kod dugotrajnog sjedenja ili stajanja, čak i bez proširenih vena, prevencija latentnih otoka, naknadna podrška i prevencija nakon uspješnog liječenja proširenih vena.

Kontraindikacije

Medicinske potporne čarape ne smiju se nositi u sljedećim slučajevima:

- uznapredovala okluzivna bolest perifernih arterija (ABPI < 0,6, arterijski tlak izmjeren na gležnju < 60 mmHg, tlak u nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg na hrptu stopala)
- teško zatajenje srca (NYHA III - IV)
- septični flebitis
- duboka venska tromboza noge (phlegmasia coerulea dolens)
- kompresija postojećeg arterijskog bypassa (epifascijalno)

Relativne kontraindikacije, kod kojih je osobito pažljivo potrebno odvagati omjer koristi i rizika, su:

- alergije na materijal proizvoda za kompresiju
- upalni procesi (proizvodi za kompresiju predviđeni za smanjenje upala, bolova i oteklina kod crvenog vjetra na nozi ili celulitisa smiju se primjenjivati samo u kombinaciji s antibakterijskim liječenjem)
- PAOD ako je ABPI između 0,6 i 0,9 i/ili tlak izmjeren na gležnju između 60 i 90 mmHg
- izražena vlažna dermatitoza
- teški poremećaji osjeta u udovima
- uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod dijabetesa melitusa)
- primarni kronični poliartritis



Rizici i nuspojave

U slučaju nepravilnog rukovanja medicinske potporne čarape mogu uzrokovati nekroze kože i oštećenja perifernih živaca uslijed pritiska. Potporne čarape više se ne smiju nositi ako se pojave problemi.

Kod osjetljive kože u dodiru s potpornim čarapama može doći do svraba, perutanja i upala, zbog čega treba mora voditi računa o njezinoj prikladnoj njezi.

Dodatne napomene

Nemojte rezati niti koje eventualno proviruju u unutrašnjosti.

Potporne čarape zaštitite od krema, ulja i masti kako biste im sačuvali vijek trajanja.

Potporne čarape ne smiju se nositi na otvorenim ranama.

Proizvodi s prijanjajućim rubom: kožu redovito izlažite zraku.

U slučaju nepridržavanja ovih uputa moguća su ograničenja sigurnosti i učinkovitosti ovog proizvoda.

Svi štetni događaji koji se pojave u vezi s ovim proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnoj državnoj ustanovi.

Medicinska učinkovitost oštećenog proizvoda više nije zajamčena.

Primjena

Za jednostavnije navlačenje i svlačenje preporučljivo je nošenje specijalnih rukavica*.

Oštrim noktima i prstenima oštirih rubova mogu se izazvati oštećenja.

* **Napomena:** Za ženske i muške čarape MICROFIBER SHADES for women i for men te ženske i muške čarape HIGHLIGHT MARINIÈRE for women i for men treba izbjeći gubiti rukavice.

Navlačenje

1. Oblačenje odmah nakon ustajanja, dok vam noge još nisu natečene. Radi lakšeg navlačenja vodite računa o tome da vam koža nogu bude suha.
2. Navucite čarapu ravnomjerno preko pete. Nemojte povlačiti prema gore, nego čarapu rukavicama ili dlanom ravnomjerno rasporedite po nozi. Više puta provjerite pravilno naliježanje na vrhu stopala i peti.
3. Da biste zaštitili šav i prijanjajući rub, prilikom navlačenja potpornu čarapu oprezno hvatajte za tkaninu, a ne na šavu.
4. Ako je to potrebno, položaj popravite laganim pomicanjem prema gore ravno položenim šakama te ravnomjernim raspodjeljivanjem.

Pravilno namještanje

- Dokoljenke: kraj čarape treba biti 2 širine prsta ispod stražnje strane koljena
- Čarape za cijelu nogu: do 3 širine prsta ispod linije stražnjice/prepone

Skidanje

1. Rukavicama ili ispruženim dlanom uhvatite čarapu za gornji rub i povucite je prema dolje sve do pete.
2. Potom svucite čarapu preko pete potiskujući je ravno položenim šakama.

Radi lakšeg shvaćanja navlačenja i svlačenja naših potpornih čarapa preporučujemo vam gledanje videosnimaka o primjeni koje možete naći na internetskoj stranici www.sigvaris.com/videos.



Skladištenje, trajanje nošenja i korištenja

Preporučujemo svakodnevno nošenje potpornih čarapa od jutra do večeri. Zbog svakodnevnog nošenja i pranja potporne čarape vremenom može doći do popuštanja pritiska na nekim mjestima ili cijeloj čarapi i do smanjenja njezine elastičnosti.

Jamčimo vam maksimalnu učinkovitost čarapa tijekom nošenja u trajanju od 6 mjeseci. Rok skladištenja označen je simbolom pješčanog sata i otisnut je na pakiranju. Nakon tog datuma, čarape možete koristiti gore preporučeno vrijeme nošenja.

Njega i čuvanje

Pridržavajte se naputaka za njegu na pakiranju i/ili tekstilnoj etiketi.

Perite u mrežici za pranje rublja. Čuvajte čarapu na sobnoj temperaturi, na suhom mjestu zaštićenom od svjetlosti. Štitite od izravnih izvora topline.

Pravilna njega



Vrijedi za MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Vrijedi za HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Odlaganje na otpad

Ne postoje posebni zahtjevi za odlaganje na otpad medicinskih potpornih čarapa. Možete ih odlagati s običnim odnosno kućnim otpadom. Pri tome obratite pozornost na lokalne propise za odlaganje tekstila.

Oznaka materijala:

CO	pamuk
EL	elastan
ED	elastodin
PA	poliamid
PP	polipropilen
PES	poliester
CMD	modal

Vrijedi za sljedeće proizvođe

DELILAH

HIGHLIGHT for men

HIGHLIGHT for women

HIGHLIGHT MARINIÈRE for men

HIGHLIGHT MARINIÈRE for women

MICROFIBER SHADES for men

MICROFIBER SHADES for women

SAMSON

TRAVENO

Slovak / Slovensky

Účel použitia

Podporné pančuchy pre podporu spätného žilového odtoku. Tento produkt je určený na viacsobné použitie a na použitie na nohách (predkolenie, stehno, celá noha).

Účinok zdravotných podporných pančúch

Výrazný a kontrolovaný kompresný účinok podporuje spätný odtok krvi do srdca, čím zabraňuje unaveným a ťažkým nohám.

Cieľová skupina

Podporné pančuchy sú vhodné pre osoby, ktoré vykonávajú činnosť, pri ktorej stoja alebo sedia, pravidelne cestujú (autom, vlakom a lietadlom) a chcú preventívne urobiť niečo pre svoje zdravie.

Indikácie a kontraindikácie

Indikácie

Prevenia únavy a ťažkých nôh počas dlhého sedenia alebo státia, a to aj bez prítomnosti kŕčových žíl, prevencia latentných opuchov, následnej liečby a prevencia po úspešnej liečbe kŕčových žíl.

Kontraindikácie

Zdravotné podporné pančuchy sa nesmú nosiť v nasledujúcich prípadoch:

- Pokročilé periférne artériové ochorenie PAO (ABPI < 0,6, tlak členkovej tepny < 60 mmHg, tlak v palcoch na nohe < 30 mmHg alebo TcPO₂ < 20 mmHg na hornej časti chodidla)
- Ťažká srdcová nedostatočnosť (NYHA III–IV)
- Septická flebitída
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kompresia existujúceho artériového bypasu (epifasciálny)

Relatívne kontraindikácie, pri ktorých sa musí dôkladne zvážiť prínos a riziko:

- Alergia na materiál kompresívnej pomôcky
- Zápalové procesy (kompresívne pomôcky na zníženie zápalov, bolesti alebo edémov pri Erysipelas (ruža) na nohe alebo pri celulitide sa smú používať len v kombinácii s antibiotickou liečbou)
- PAO s ABPI medzi 0,6 a 0,9 a/alebo členkový tlak medzi 60 a 90 mmHg
- Výrazné mokvajúce dermatózy
- Ťažké poruchy citlivosti končatiny
- Pokročilá periférna neuropatia (napr. pri diabetes mellitus)
- Primárna chronická polyartritída



Riziká a vedľajšie účinky

Zdravotné podporné pančuchy môžu pri neodbornom použití spôsobiť nekrózy kože a poškodenia periférnych nervov v dôsledku pôsobenia tlaku. Ak sa vyskytnú problémy, podporné pančuchy by ste nemali viac nosiť. Pri citlivej koži môže pod podpornými pančuchami dôjsť k svrbeniu, tvorbe šupín a zápalom, preto je pod kompresnou pomôckou potrebná adekvátna starostlivosť o pokožku.

Mimoriadne upozornenia

Prípadné vyčnievajúce vlákna vnútri pančuchy neodstrihujte.

Na zachovanie životnosti podporných pančúch chráňte pančuchy pred znečistením masťami, olejmi a tukmi.

Podporné pančuchy sa nesmú nosiť na otvorených ranách.

Produkty s príľnavým okrajom: pokožku pravidelne vetrajte.

Nedodržiavanie týchto pokynov môže viesť k zníženiu bezpečnosti a účinnosti produktu.

Všetky závažné udalosti, ktoré nastanú v súvislosti s produktom, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu.

Pri poškodení produktu už nie je zaručená medicínska účinnosť.

Použitie

Na jednoduché navliekanie a vyzliekanie odporúčame nosiť špeciálne rukavice*. Ostré nechty a prstene s ostrými hranami môžu spôsobiť poškodenia.

* **Upozornenie:** V prípade MICROFIBER SHADES for women a for men, ako aj HIGHLIGHT MARINIÈRE for women a for men sa rukavice nemajú používať.

Navliekanie

1. Pančuchy si navliekajte pri vstávaní, keď sú nohy odpuchnuté. Na zjednodušenie použitia dbajte na to, aby boli nohy suché.
2. Pančuchu rovnomerne pretiahnite cez pätu. Pančuchu neťahajte nahor, ale rukavicami alebo rukou rozložte pleteninu rovnomerne na nohe. Medzitým kontrolujte správne natiahnutie na špičke nohy a na päte.
3. Na ochranu šva a príľnavého okraja pri navliekaní podpornej pančuchy ju opatrne uchopíte za pleteninu, a nie za šev.
4. V prípade potreby upravte polohu pančuchy tak, že pleteninu rovnomerne priloženými dlaňami budete posúvať smerom hore a priebežne ju budete rovnomerne rozkladať.

Správna poloha

- Pančuchy na predkolenie: končia v šírke 2 prstov pod zadnou časťou kolena
- Stehenné pančuchy: do šírky 3 prstov pod zadkom/rozkrokom

Vyzliekanie

1. Pančuchy uchopíte rukavicami alebo rukou naplocho za horný okraj a sťahujete ich dole smerom k päte.
2. Plocho priloženými dlaňami pretiahnite pleteninu cez pätu.

Na pomoc pri navliekaní a vyzliekaní našich podporných pančuch vám odporúčame pozrieť si inštruktážne videá dostupné na www.sigvaris.com/videos.



Doba skladovania, nosenia a používania

Odporúčame nosiť podporné pančuchy denne od rána do večera. Každodenným nosením a práním podpornej pančuchy môže

medicínska kompresia a elasticita vašej podpornej pančuchy povoliť.

Výrobca garantuje maximálnu účinnosť po dobu 6 mesiacov nosenia. Dátum skladovateľnosti je vytlačený na balení so symbolom presýpacích hodín. Po tomto dátume sa môžu pančuchy používať počas vyššie odporúčaného času nosenia.

Ošetrovanie a skladovanie

Dodržiavajte pokyny na starostlivosť na balení a/alebo na textilnom štítku.

Perte v sieťke. Pančuchu skladujte pri izbovej teplote a chráňte pred svetlom. Chráňte pred priamym teplom.

Správne ošetrovanie



Platí pre MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Platí pre HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Likvidácia

Pre medicínske podporné pančuchy neplatia žiadne osobitné požiadavky na likvidáciu. Môžu sa likvidovať v zvyškovom príp. domovom odpade. Dbajte pritom na miestne predpisy pre likvidáciu textilu.

Zoznam materiálov:

CO	bavlna
EL	elastan
ED	elastodién
PA	polyamid
PP	polypropylén
PES	polyester
CMD	modal

Platí pre nasledujúce produkty

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Slovenian / Slovenščina

Namen

Podporne nogavice za podporo pri venskem povratnem toku. Izdelek je primeren za večkratno uporabo na nogah (golen, stegno, cela noga).

Učinkovanje medicinskih podpornih nogavic

Vidno in nadzorovano kompresijsko delovanje spodbuja povratni tok krvi nazaj do srca in s tem preprečuje utrujenost nog in težke noge.

Ciljna skupina

Podporne nogavice so primerne za ljudi, ki imajo stoječe ali sedeče delo, redno potujejo (z avtomobilom, vlakom ali letalom) in želijo preventivno poskrbeti za svoje zdravje.

Indikacije in kontraindikacije

Indikacije

Preprečevanje utrujenih in težkih nog med dolgotrajnim sedenjem ali stojo, tudi brez krčnih žil, preprečevanje latentnih oteklín, nadaljnje zdravljenje po uspešnem zdravljenju krčnih žil in preprečevanje ponovnega pojava krčnih žil.

Kontraindikacije

V naslednjih primerih se medicinskih podpornih nogavic ne sme nositi:

- Napredovala periferna arterijska okluzivna bolezen PAOB (ABPI < 0,6, arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg, tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO₂ < 20 mmHg v narti);
 - hudo srčno popuščanje (NYHA III–IV);
 - septični flebitis;
 - phlegmasia coerulea dolens;
 - stisnjen obstoječega arterijskega obkroga (epifascialno).
- Relativne kontraindikacije, pri katerih je treba koristiti in tveganja posebej skrbno pretehtati:
- alergija na material kompresijskega izdelka;
 - vnetni procesi (kompresijski izdelki za zmanjšanje vnetja, bolečine ali edema pri erizipelu noge ali celulitisu se lahko uporabljajo le v kombinaciji z antibakterijsko terapijo);
 - PAOB z vrednostjo ABPI med 0,6 in 0,9 in/ali tlak v gležnju med 60 in 90 mmHg;
 - izrazite dermatoze z eksudatom;
 - hude motnje občutljivosti okončin;
 - napredovala periferna nevropatija (npr. pri sladkorni bolezni);
 - primarni kronični poliartritis.



Tveganja in neželeni učinki

Medicinske podporne nogavice lahko ob neprimerni uporabi povzročijo nekrozo kože in kompresijske poškodbe na perifernih živcih. Če se pojavijo težave, podpornih nogavic ne smete več nositi.

V primeru občutljive kože lahko podpornimi nogavicami pride do srbenja, luščenja in vnetij, zato je ob kompresijski oskrbi smiselna primerna nega kože.

Posebna navodila

Morebitnih nitk, ki v notranjosti nogavice štrljo, ne odrežite.

Podporne nogavice zaščitite pred kremami, olji in mastmi, da ohranite čim daljšo življenjsko dobo.

Podpornih nogavic ni dovoljeno nositi na odprtih ranah.

Izdelki z oprijemalnim robom: redno zračite kožo.

Neupoštevanje napotkov lahko poslabša varnost in delovanje izdelka.

O vseh resnih zapletih, do katerih pride v zvezi z izdelkom, je treba obvestiti proizvajalca ali pristojni organ.

Če je izdelek poškodovan, njegova medicinska učinkovitost ni več zagotovljena.

Uporaba

Za lažje oblačenje in slačenje priporočamo uporabo posebnih rokavic*. Ostri nohti in prstani z ostrimi robovi lahko povzročijo poškodbe.

* **Opomba:** Pri izdelkih MICROFIBER SHADES for women in for men ter HIGHLIGHT – MARINIÉRE for women in for men ne smete uporabljati rokavic.

Oblačenje

1. Izdelek si nadenite, ko vstanete in vaše noge niso otekle. Za enostavnejše oblačenje imejte noge suhe.
2. Nogavico navlecite enakomerno preko pete. Ne vlecite navzgor, ampak s pomočjo rokavic ali rok tkanino enakomerno raztegnite po nogi. Pri tem preverite pravilno prileganje na prstih in petah.
3. Pri oblačenju podporne nogavice previdno sezite v tkanino in ne v šiv, da ne poškodujete šiva in oprijemalnega roba.
4. Po potrebi popravite tako, da z dlanmi plosko ob nogi enakomerno potiskate tkanino do kolena, in jo pri tem ves čas enakomerno porazdeljajte.

Pravilna namestitvev

- Nogavice za meča: vrh nogavice je 2 prsta pod kolenskim zgibom
- Stegenske nogavice: do 3 prste pod zadnjico/razkorakom

Slačenje

1. Nogavico primite z rokavicami ali plosko z roko pri zgornjem robu in jo povlecite navzdol do pete.

2. Tkanino z rokami plosko ob nogi potisnite preko pete.

Za pomoć pri oblačenju in slaćenju naših podpornih nogavic priporočamo videoposnetke o uporabi, ki jih najđete na spletni strani www.sigvaris.com/videos.



Shranjevanje ter trajanje nošenja in uporabe

Priporočamo, da podporne nogavice nosite vsak dan od jutra do večera. Z vsakodnevnim nošenjem in pranjem podporne nogavice se lahko medicinski pritisk in elastičnost podporne nogavice zmanjšata.

Jamčimo maksimalno delovanje za 6 mesecev nošenja. Rok shranjevanja je označen s simbolom pečene ure na embalaži. Po tem datumu lahko nogavice uporabljate toliko časa, kot je priporočeno zgoraj.

Nega in shranjevanje

Upoštevajte navodila za nego na embalaži in/ali etiketi blaga.

Perite v mreži za pranje. Nogavice je treba shranjevati na sobni temperaturi, na suhem mestu, zaščiten pred vplivi svetlobe. Zaščitite pred neposredno vroćino.

Pravilna nega



Velja za izdelke MICROFIBER SHADES for men/MICROFIBER SHADES for women/TRAVENO



Velja za izdelke HIGHLIGHT MARINIÉRE for men/HIGHLIGHT MARINIÉRE for women/HIGHLIGHT for men/HIGHLIGHT for women/DELILAH/SAMSON

Odlaganje med odpadke

Za medicinske podporne nogavice ni posebnih zahtev glede odlaganja med odpadke. Lahko jih odvržete med mešane oz. gospodinjske odpadke. Pri tem upoštevajte lokalne predpise glede odlaganja tekstila med odpadke.

Oznake materialov:

CO	bombaž
EL	elastan
ED	elastodien
PA	poliamid
PP	polipropilen
PES	poliester
CMD	modal

Velja za naslednje izdelke

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÉRE for men
HIGHLIGHT MARINIÉRE for women
MICROFIBER SHADES for men

MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Serbian / Srpski

Namena

Kompresivne čarape za pomoć kod povratnog toka venske krvi. Ovaj proizvod je predviđen za višekratnu upotrebu i za primenu na nogama (potkolenicama, butinama, celim nogama).

Delovanje medicinskih kompresivnih čarapa

Osetno i kontrolisano kompresivno delovanje poboljšava povratni tok krvi do srca i sprećava pojavu osećaja umora i težine u nogama.

Ciljna grupa

Kompresivne čarape su namenjene osobama koje rade u stojećem ili sedećem položaju, koje često putuju (automobilom, vozom ili avionom) i koje preventivno žele da urade nešto za svoje zdravlje.

Indikacije i kontraindikacije

Indikacije

Prevenција pojave umornih i teških nogu tokom dugotrajnog sedenja ili stajanja, čak i bez varikoznih vena, sprećavanje latentnih stanja sa oticanjem, postoperativna terapija i prevencija nakon uspešnog lećenja varikoznih vena.

Kontraindikacije

Medicinske kompresivne čarape ne smeju da se nose u sledećim slučajevima:

- uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest (ABPI < 0,6, arterijski pritisak u gležnju < 60 mmHg, pritisak u nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg, pritisak na stražnjem delu stopala)
- teška srćana insuficijencija (NYHA III - IV)
- septićni flebitis
- phlegmasia coerulea dolens
- kompresija postojećeg arterijskog bajpasa (epifascijalno)

Relativne kontraindikacije kod kojih se naroćito pažljivo moraju proceniti korist i rizici:

- alergija na materijal kompresivnog proizvoda
- zapaljenski procesi (kompresivni proizvodi za smanjenje zapaljenja, bolova ili edema u slučaju erizipela na nozi ili celulitisa smeju da se primenjuju samo u kombinaciji sa antibakterijskom terapijom)

- uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest kod koje ABPI iznosi između 0,6 i 0,9 i/ili pritisak u gležnju između 60 i 90 mmHg
- izražene vlažne dermatoze
- ozbiljni poremećaji osetljivosti ekstremiteta
- uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod dijabetesa)
- primarni hronični poliartritis



Rizici i neželjena dejstva

Medicinske kompresivne čarape mogu, ako se nepravilno koriste, da izazovu nekroze kože i oštećenja perifernih nerava kao posledice pritiska. Ako se jave problemi, kompresivne čarape više ne smeju da se nose.

Kod osetljive kože kompresivne čarape mogu da izazovu svrab, perutanje i upale, zbog čega takvu kožu treba negovati na pravilan način primenom kompresivnih metoda.

Dodatne napomene

Nemojte seći konce koji eventualno štrče na unutrašnjoj strani čarape.

Zaštitite kompresivne čarape od krema, ulja i masti kako bi se sačuvao njihov vek trajanja.

Kompresivne čarape ne smeju da se nose na otvorenim ranama.

Proizvodi sa prijanjajućom ivicom: redovno provetravajte kožu.

Nepoštovanje ovih napomena može da smanji bezbednost i delotvornost proizvoda.

Svi ozbiljni neželjeni događaji u vezi sa ovim proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom organu.

U slučaju oštećenja proizvoda terapijski efekat više nije zagarantovan.

Korišćenje

Za jednostavno navlačenje i svlačenje preporučujemo nošenje specijalnih rukavica*. Dugi nokti i prstenje oštih ivica mogu dovesti do oštećenja.

*** Napomena:** Kod modela MICROFIBER SHADES for women i for men kao i kod modela HIGHLIGHT MARINIÈRE for women i for men nemojte da koristite rukavice.

Navlačenje

1. Čarape navlačite nakon ustajanja iz kreveta kada su noge bez otoka. Za što jednostavnije korišćenje vodite računa da Vaše noge budu suve.
2. Ravnomerno navucite čarapu preko pete. Nemojte je odmah povlačiti nagore, nego rukama ili rukavicama u rukavicama ravnomerno rasporedite čarapu po nozi. Istovremeno vodite računa o tome da čarapa treba da bude pravilno nameštena na nožnim prstima i peti.

3. Da bi se deo sa šavom i prijanjajuća ivica zaštilili od oštećenja, prilikom navlačenja kompresivne čarape rukom pažljivo uhvatite samu tkaninu čarape, a ne šav.
4. Po potrebi izvršite korekciju tako što ćete ravnomerno povlačiti čarapu nagore, držeći je dlanovima ravno položenim po čarapi i ravnomerno je rasporediti.

Pravilno nameštanje

- Dokolenice: kraj treba da bude 2 širine prsta ispod zadnje strane kolena
- Dugačke čarape za butinu: do 3 širine prsta ispod sedalnog dela/prepona

Svlačenje

1. Rukama u rukavicama ili samo rukama uhvatite čarapu za gornju ivicu i svucite je do pete.
2. Zatim svucite čarapu preko pete potiskujući je ravno položenim dlanovima.

Kao pomoć za postupke navlačenja i svlačenja naših kompresivnih čarapa preporučujemo da pogledate video-zapise o primeni koji se nalaze na www.sigvaris.com/videos.



Skladištenje, trajanje nošenja i korišćenja

Preporučujemo da kompresivne čarape nosite svakodnevno od jutra do večeri. Usled svakodnevnog nošenja i pranja kompresivne čarape medicinski pritisak i elastičnost kompresivne čarape mogu da popuste.

Mi garantujemo maksimalnu delotvornost tokom nošenja u trajanju od 6 meseci. Rok skladištenja označen je simbolom peščanog sata na pakovanju. Nakon tog datuma čarape mogu da se koriste tokom gore preporučenog vremenskog perioda.

Održavanje i čuvanje

Obratite pažnju na napomene vezane za održavanje koje se nalaze na pakovanju i/ili na tekstilnoj etiketi.

Perite u mrežici za veš. Čuvajte čarapu na sobnoj temperaturi, na suvom mestu zaštićenom od uticaja svetlosti. Zaštitite od direktne toplote.

Pravilno održavanje



Važi za modele MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Važi za modele HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Οδлагanje u otpad

Za ove medicinske kompresivne čarape ne postoje posebni zahtevi vezani za odlaganje u otpad. Možete ih odložiti u otpad sa običnim odn. kućnim smećem. Obavezno je da pritom pošaljete lokalne propise za odlaganje tekstila u otpad.

Popis materijala:

CO	pamuk
EL	elastan
ED	elastodien
PA	poliamid
PP	polipropilen
PES	polyester
CMD	modal

Važi za sledeće proizvode

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVERNO

Greek / Ελληνικά

Προοριζόμενη χρήση

Κάλτσες υποστήριξης για την υποστήριξη της φλεβικής επιστροφής. Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις και για εφαρμογή στα πόδια (κατώτερο μέρος του ποδιού, μηρός, ολόκληρο το πόδι).

Δράση των ιατρικών καλτσών υποστήριξης

Η αισθητή και ελεγχόμενη δράση συμπίεσης υποστηρίζει την επιστροφή του αίματος στην καρδιά και έτσι αποτρέπει τα κούρασμένα και βαριά πόδια.

Ομάδα-στόχος

Οι κάλτσες υποστήριξης είναι κατάλληλες για άτομα που ασχολούνται με δραστηριότητα είτε σε όρθια είτε σε καθιστή θέση, που ταξιδεύουν τακτικά (αυτοκίνητο, τρένο και αεροπλάνο) και που θέλουν να κάνουν κάτι για την υγεία τους ως προληπτικό μέτρο.

Ενδείξεις και αντενδείξεις

Ενδείξεις

Πρόληψη των κούρασμένων και βαριών ποδιών κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων δραστηριότητας σε καθιστή ή όρθια θέση, ακόμη και χωρίς την παρουσία κιρσών, πρόληψη του λανθάνοντος οιδήματος, συμπληρωματική θεραπεία και πρόληψη μετά από επιτυχή θεραπεία κιρσών.

Αντενδείξεις

Οι ιατρικές κάλτσες υποστήριξης δεν πρέπει να φοριούνται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αποφρακτική νόσος (σφυροβραχιόνιος δείκτης (ABPI) < 0,6, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δακτύλου του ποδιού < 30 mmHg ή TcPO2 < 20 mmHg στην ποδική καμάρα)
- Βαριά καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III - IV)
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Κυανή επώδυνη φλεγμονή (phlegmasia coerulea dolens)
- Συμπίεση υφιστάμενης αρτηριακής παράκαμψης (επί της περιτονίας)

Σχετικές αντενδείξεις, όπου απαιτείται ιδιαίτερα στάθμιση οφέλους/κινδύνου:

- Αλλεργία στο υλικό του προϊόντος συμπίεσης
- Φλεγμονώδεις διεργασίες (τα προϊόντα συμπίεσης για τη μείωση της φλεγμονής, του πόνου ή του οιδήματος σε ερυσίπελας στα πόδια ή κυτταρίτιδα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με αντιβακτηριακή θεραπεία)
- ΠΑΑΝ με ABPI μεταξύ 0,6 και 0,9 ή/και πίεση αστραγάλου μεταξύ 60 και 90 mmHg
- Έντονα εξιδρωματικές δερματοπάθειες
- Σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων
- Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης)
- Πρωτογενής χρόνια πολυαρθρίτιδα



Κίνδυνοι και παρενέργειες

Οι ιατρικές κάλτσες υποστήριξης μπορεί να προκαλέσουν νέκρωση του δέρματος και βλάβη από πίεση στα περιφερικά νεύρα εάν χρησιμοποιούνται ακατάλληλα. Εάν παρουσιαστούν προβλήματα, οι κάλτσες υποστήριξης δεν θα πρέπει να φοριούνται πλέον.

Σε ευαίσθητο δέρμα, μπορεί να εμφανιστεί κνησμός, απολέπιση και φλεγμονή κάτω από τις κάλτσες υποστήριξης, επομένως συνιστάται η επαρκής φροντίδα του δέρματος κάτω από το βοήθημα συμπίεσης.

Ειδικές υποδείξεις

Μην τραβάτε ή κόβετε τις ίνες που προεξέχουν μερικές φορές στο εσωτερικό των καλτσών.

Προστατεύστε τις κάλτσες υποστήριξης από αλοιφές, λάδια και λίπη, για να διατηρήσουν τη διάρκεια ζωής τους.

Οι κάλτσες υποστήριξης δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται πάνω από ανοιχτά τραύματα.

Προϊόντα με κολλητική άκρη: αερίζετε τακτικά το δέρμα.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να περιορίσει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που μπορεί να συμβούν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή. Εάν το προϊόν υποστεί ζημιά, η ιατρική του αποτελεσματικότητα δεν είναι πλέον εγγυημένη.

Εφαρμογή

Για να τις φορέσετε και να τις βγάλετε εύκολα, συνιστούμε να φοράτε ειδικά γάντια*. Μιτερά νύχια, δαχτυλίδια και βραχιόλια μπορούν να προκαλέσουν ζημιές.

* **Υποδείξη:** Με τις MICROFIBER SHADES for women και for men καθώς και τις HIGHLIGHT MARINIERE for women και for men δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται γάντια.

Για να τις φορέσετε

1. Η καλύτερη ώρα να τις φορέσετε είναι μετά το ξύπνημα, πριν πρηστούν τα πόδια. Για ευκολότερη εφαρμογή, διασφαλίστε ότι τα πόδια σας είναι στεγνά.
2. Περάστε την κάλτσα ομοιόμορφα στη φτέρνα. Μην τραβάτε την κάλτσα από το πάνω μέρος, αλλά χρησιμοποιώντας γάντια ή με το χέρι, απλώστε την κάλτσα ομοιόμορφα πάνω στο πόδι. Παράλληλα, ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή στα δάκτυλα των ποδιών και τη φτέρνα.
3. Για να προστατέψετε τη ραφή και την κολλητική άκρη, όταν φοράτε την κάλτσα υποστήριξη να την πιάνετε προσεκτικά από το πλεκτό ύφασμα και όχι από τη ραφή.
4. Διορθώστε εάν είναι απαραίτητο, σπρώχνοντας ομοιόμορφα προς τα πάνω το πλεκτό ύφασμα, πάντα με τις παλάμες και κατανέμοντας ομοιόμορφα.

Σωστή εφαρμογή

- Κάλτσες μήκους γάμπας:
Μέχρι 2 δάχτυλα κάτω από το πίσω μέρος του γονάτου
- Κάλτσες ριζομηρίου:
μέχρι 3 δάχτυλα κάτω από τους γλουτούς/τον καβάλο

Για να τις βγάλετε

1. Φορώντας γάντια ή με την παλάμη, κρατήστε την κάλτσα από το επάνω άκρο και τραβήξτε προς τα κάτω προς τη φτέρνα.
2. Με την παλάμη σας περάστε την κάλτσα πάνω από τη φτέρνα και βγάλτε την.

Για βοήθεια σχετικά με την τοποθέτηση και αφαίρεση των καλτσών υποστήριξης, σας προτείνουμε να βρείτε εφαρμογές που μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.sigvaris.com/videos.



Αποθήκευση, διάρκεια χρήσης και διάρκεια ζωής

Συνιστούμε να φοράτε τις κάλτσες υποστήριξης καθημερινά από το πρωί έως το βράδυ. Η καθημερινή χρήση και το πλύσιμο της κάλτσας υποστήριξης μπορεί να προκαλέσει μείωση της ιατρικής διαβάθμισης πίεσης και της ελαστικότητας της κάλτσας υποστήριξης.

Η μέγιστη δράση είναι εγγυημένη για 6 μήνες χρήσης. Η ημερομηνία διάρκειας ζωής είναι τυπωμένη με το σύμβολο της κλειψύδρας στη συσκευασία. Μετά την ημερομηνία αυτή, οι κάλτσες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον χρόνο χρήσης που συνιστάται παραπάνω.

Φροντίδα και φύλαξη

Ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στη συσκευασία ή/και στην ετικέτα του υφάσματος.

Να πλένεται μέσα σε δίχτυ πλυσίματος. Η κάλτσα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου, σε ξηρό μέρος και προστατευμένη από το φως. Προστατεύετε από άμεση θερμότητα.

Σωστή φροντίδα



Ισχύει για τις MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Ισχύει για τις HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Απόρριψη

Για τις ιατρικές κάλτσες υποστήριξης δεν ισχύουν ειδικές απαιτήσεις απόρριψης. Μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα μη ανακυκλώσιμα ή οικιακά απορρίμματα. Για τον σκοπό αυτό, προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υφασμάτων.

Κατάλογος υλικών:

CO	Βαμβάκι
EL	Ελαστάν
ED	Ελαστοδιένιο
PA	Πολυαμίδιο
PP	Πολυπροπυλένιο
PES	Πολυεστέρας
CMD	Modal

Ισχύει για τα ακόλουθα προϊόντα

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIERE for men
HIGHLIGHT MARINIERE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Türkisch / Türkçe

Kullanım amacı

Kanın kalbe venöz dönüşüne destek olan destek çorapları. Ürünün bacakların (baldır kemiği, uyluk kemiği, bacağın tamamının) üzerinden geçirilmek suretiyle çok kez kullanılması amaçlanmıştır.

Tıbbi destek çoraplarının etkisi

Hissedilebilir ve kontrollü kompresyonun desteği sayesinde kalbe kan dönüşü sağlanarak bacaklardaki yorgunluk ve ağırlık hissi azaltılır.

Hedef grup

Destek çorapları, sürekli ayakta ya da oturarak çalışanlara, düzenli olarak gezenlere (araba, tren veya uçak fark etmez) ve sağlığını düşünüp bu çorapları önlem olarak kullanmak isteyenlere endikedir.

Endikasyonlar ve kontrendikasyonlar

Endikasyonlar

Varikoz hikayesi olmasa da uzun süre oturarak veya ayakta çalışmak nedeniyle oluşan bacak yorgunluğunu ve ağırlaşmasını hissetmemek için önlem, latent şişikliklerin olması için önlem, başarılı geçen bir varis tedavisi sonrası ek tedavi ve önlem.

Kontrendikasyonlar

Aşağıdaki durumlarda tıbbi destek çorapları kullanılmaz:

- İleri periferik arter tıkanıklığı hastalığı (ABPI < 0,6; ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg ya da TcPO₂ < 20 mmHg ayağın üst kısmı)
- Ağır kalp yetmezliği (NYHA III – IV)
- Septik flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Mevcut bir arteriyel baypasın kompresyonu (epifasyal)

Yarar ve tehlikelerinin özellikle değerlendirilmesi gereken göreceli kontrendikasyonlar:

- Kompresyon ürününün malzemesine alerji
- İnflamatuvar süreçler (bacak erizipellerinde veya selülitte inflamasyonu, ağrıya veya ödemi azaltmada kullanılan kompresyon ürünleri sadece antibakteriyel tedavi ile birlikte kullanılabilir)
- ABPI'si 0,6-0,9 ve/veya ayak bileği basıncı 60-90 mmHg arası olan PAOD
- Gözle görülür sızıntılı dermatozlar
- Ekstremitede ciddi duyuusal bozukluklar
- İleri periferik nöropati (örn. diyabette)
- Primer kronik poliartrit



Riskler ve yan etkiler

Tıbbi destek çorapları usulüne uygun şekilde kullanılmadığında cilt nekrozuna ve periferik sinirlerde basınç hasarına neden olabilir. Problem görüldüğü takdirde destek çoraplarının kullanılması derhal kesilmelidir.

Cilt hassasiyeti söz konusu olduğunda, destek çorapları nedeniyle kaşıntı, pullanma ve iltihaplanma olabilir, bu nedenle kompresyon bakımında cilt bakımının doğru şekilde yapılması gereklidir.

Özel notlar

Çorapların iç tarafında sarkmış iplikleri kesmeyin.

Kullanım ömürlerini tamamlayabilmeleri için destek çoraplarını merheme, sıvı ve katı yağa karşı koruyun.

Destek çorapları açık yara üzerine giyilmemelidir!

Elastikli ürünler: Cildinizi düzenli olarak havalandırın.

Uyarıların dikkate alınmaması ürünün güvenliğini ve etkisini azaltabilir.

Ürünle bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm ciddi olaylar üretici firmaya ve yetkili makamlara bildirilmelidir.

Ürün zarar gördüğünde ürünün tıbbi etkisi de garanti edilemez.

Kullanım

Çorabı kolayca giyip çıkarmak için özel eldivenler kullanmanızı öneririz*. Sivri tırnaklar ve keskin kenarlı yüzükler hasara yol açabilir.

* **Uyarı:** MICROFIBER SHADES for women ve for men ya da HIGHLIGHT MARINIERE for women ve for men kullanıldığında eldiven kullanılmamalıdır.

Giyme

- Uyandığınızda, bacaklarınızın şişkinliği imiş olduğunda giyin. Kullanımının kolay olması için bacaklarınızın kuru olmasına dikkat edin.
- Çorabı her yerinden eşit tutarak topuğunuzdan geçirin. Yukarı çekmeyin, eldiven kullanarak veya elinizle çorabı düzgün bir şekilde bacağınıza yaydırın. Bu arada ayağınızın ön kısmı ve topuğunuzun doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
- Dikiş yerine ve elastik zarar vermemek için destek çorabını giyerken ilmekle dikiş yapılan yere değil, dikkatle örgüsünden tutun.
- Gerekirse çorabın örgüsünü avucunuzla dize doğru sıvazlayıp yukarıya çekerek ve sürekli olarak her tarafını aynı ölçüde yaydarak düzeltin.

Doğru Oturması

- Diz altı çoraplar: Üst kısmı dizin arka çizgisinin 2 parmak altından başlar
- Uzun diz üstü çoraplar: Üst kısmı, kaba etin veya kasiğin 3 parmak altından başlar

Çıkarma

1. Çorapları eldivenle veya elin ayasıyla üst kenarından tutun ve aşağıya, topuğa doğru çekin.
2. Çorabın örgüsünü elin içinden tutup topuktan geçirerek çıkarın.

Destek çoraplarımızın giyilip çıkarılmasında sizlere yardımcı olmak amacıyla www.sigvaris.com/videos sayfasına yüklediğimiz çorapların kullanımına yönelik videoları izlemenizi tavsiye ediyoruz.



Depolama, giyme ve kullanım ömrü

Destek çoraplarını her gün sabahtan akşama kadar kullanmanızı öneriyoruz. Destek çorabı her gün giyilip yıkandığı takdirde destek çorabınızın tıbbi basınç profili ve elastikliği zarar görebilir.

6 ay kullanım süresi boyunca maksimum etkiyi garanti ediyoruz. Raf ömrü kum saati sembolüyle ambalaj üzerinde belirtilmiştir. Bu tarihten sonra bu çoraplar yukarıda tavsiye edilen taşıma süresi için kullanılabilmektedir.

Bakım ve Saklama

Ambalaj ve/veya tekstil etiketi üzerindeki bakım uyarılarına dikkat ediniz.

Çamaşır filesinde yıkayın. Çorap oda sıcaklığında kuru şekilde ve karanlık ortamda saklanmalıdır. Isıya doğrudan maruz kalmasını engelleyin.

Doğru bakım



MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO için geçerlidir



HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON için geçerlidir

İmha

Tıbbi varis çoraplarının özel imha gereklilikleri yoktur. Bunlar atıklar veya ev çöprüyle birlikte bertaraf edilebilir. Bunun için lütfen tekstillerin imhasına ilişkin yerel düzenlemelere uyun.

Kullanılan Malzemeler:

CO	Pamuk
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Poliamit
PP	Polipropilen
PES	Poliester
CMD	Modal

Aşağıdaki ürünler için geçerli

DELILAH

HIGHLIGHT for men

HIGHLIGHT for women

HIGHLIGHT MARINIÈRE for men

HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Hungarian / Magyar

Az eszköz célja

Támasztóharisnya a vénás visszaáramlás támogatására. A termék a lábon (lábzsár, comb, egész láb) törtendő többszöri használatra szolgál.

Az orvosi támasztóharisnya hatása

A harisnya érezhető és kontrollált kompressziós hatása támogatja a vér visszaáramlását a szívbe, és így megakadályozza a lábfáradtságot és a nehézlábérzés kialakulását.

Célcsoport

A támasztóharisnyák olyan emberek számára alkalmasak, akik álló vagy ülő tevékenységet végeznek, rendszeresen utaznak (autó, vonat, repülőgép), és megelőző jelleggel tenni akarnak valamit az egészségük érdekében.

Javallatok és ellenjavallatok

Javallatok

A fáradt és nehéz lábak kialakulásának megelőzése hosszú ülő vagy álló tevékenység esetén, még visszérbetegség fennállása nélkül is, látszen lábduzzadás megelőzése, valamint utókezelés és megelőzés sikeres viszserkezelés után.

Ellenjavallatok

Orvosi támasztóharisnya a következő esetekben nem viselhető:

- Előrehaladott perifériás artériás betegség (ABPI < 0,6, bokaartériás nyomás < 60 Hgmm, lábujjnyomás < 30 Hgmm vagy TcPO₂ < 20 Hgmm a lábháton)
- Súlyos szívelégtelenség (NYHA III-IV)
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia coerulea dolens
- Meglévő artériás bypass kompressziója (epifaszciális)

Relatív ellenjavallatok, amelyek esetében mérlegelni kell az előnyöket és a kockázatokat:

- Allergia a termék anyagával szemben
- Gyulladásos folyamatok (a gyulladás, fájdalom vagy ödéma csökkentésére szolgáló kompressziós termékek láb erysipelas vagy cellulitis esetén csak antibakteriális terápiával kombinálva alkalmazhatók)
- PAD 0,6 és 0,9 közötti ABPI-értékkel és/vagy 60 és 90 Hgmm közötti bokaartériás nyomással

- Kifejezett, nedvedző dermatózisok
- A végtag súlyos érzékenységi zavarai
- Előrehaladott perifériás neuropátia (pl. diabetes mellitus következtében)
- Elsődleges krónikus poliarthritis



Kockázatok és mellékhatások

Szakszerűtlen kezelés esetén az orvosi támasztóharisnyák bőrnekrózishoz és a perifériás idegek nyomás miatti károsodásához vezethetnek. Ha problémák merülnek fel, a támasztóharisnyát nem szabad viselni. Érzékeny bőr esetén a támasztóharisnyák alatt viszketés, hámlás és gyulladás alakulhat ki, ezért célszerű megfelelő bőrápolásról gondoskodni.

Különleges figyelmeztetések

A harisnya belsejében esetlegesen előforduló szabad szálakat ne vesse le.

A hosszú élettartam érdekében

óvja a támasztóharisnyát a krémektől, olajoktól és zsíroktól.

A támasztóharisnya nyílt sebek felett nem viselhető!

Tapadópánttal ellátott harisnya: rendszeresen szellőztesse a bőrt.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása csökkentheti a biztonságot és a termék hatékonyságát.

A termékkel kapcsolatban fellépő összes súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

A termék sérülése esetén az egészségügyi hatékonyság már nem garantálható.

Alkalmazás

A könnyű fel- és levétel érdekében javasoljuk, hogy viseljen speciális kesztyűt*. A hegyes körmök és az éles peremű gyűrűk kiszakíthatják a harisnyát.

* **Megjegyzés:** MICROFIBER SHADES for women és for men, valamint HIGHLIGHT MARINIÈRE for women és for men esetén kesztyű nem használható.

Felvétel

1. Felkelés után kell felvenni, amikor a lábai még nem dagadtak. Az egyszerű alkalmazás érdekében ügyeljen arra, hogy a lába száraz legyen.
2. Húzza fel a harisnyát egyenletesen a sarkára. Még ne húzza fel teljesen a harisnyát, hanem kesztyűben vagy kézzel simítsa el az anyagot egyenletesen a lábán. Közben ellenőrizze a megfelelő illeszkedést a lábujjaknál és a saroknál.
3. A varrás és a tapadópánt védelme érdekében a támasztóharisnya felhúzásakor óvatosan a kötött anyagba, ne pedig a varrásba nyúljon bele.

4. Szükség esetén korrigáljon úgy, hogy a harisnyát mindig nyitott tenyérrel tolja fel a térdig, és közben folyamatosan egyengetse el.

A megfelelő illeszkedés

- Térdharisnyák: zárás 2 ujjnyival a térdhajlat alatt
- Combtőig érő harisnyák: legfeljebb 3 ujjnyival a fenék/lépésív alatt

Levétel

1. Kesztyűben vagy nyitott tenyérrel fogja meg a harisnya felső peremét, és húzza le a harisnyát a sarkáig.
2. Nyitott tenyérrel húzza le a sarkáról a harisnyát.

Ha segítséget szeretne kapni a támasztóharisnyáinak fel- és levételéhez, ajánljuk a www.sigvaris.com/videos oldalon található alkalmazási videókat.



Tárolás, viselési idő és élettartam

Javasoljuk, hogy a harisnyát naponta, reggeltől estig viselje. A támasztóharisnya mindennapos viselése és mosása a harisnya orvosi nyomásgörbénének és rugalmasságának csökkenését okozhatja.

A harisnya maximális hatékonyságát 6 havi viselési időre garantáljuk. A minőségmegőrzési idő homokóra szimbólummal jelölve a csomagoláson van feltüntetve. Ezt a dátumot követően a harisnya a fent javasolt viselési időtartamig használható.

Ápolás és tárolás

Kövesse a csomagoláson és/vagy a textilcímken található ápolási utasításokat.

Mosóhálóban mossa. A harisnyát szobahőmérsékleten, száraz és fénytől védett helyen tárolja. Óvja a közvetlen hőtől.

A harisnya helyes ápolása



MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO esetében



HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON esetében

Ártalmatlanítás

Az orvosi támasztóharisnyákra nem vonatkoznak különleges ártalmatlanítási követelmények. A maradék- vagy háztartási hulladékkal együtt lehet ezeket ártalmatlanítani. Ennek során kérjük, tartsa be a textiltermékek ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

Anyagjegyzék:

CO	Pamut
EL	Elastán
ED	Elastodiéd
PA	Poliamid
PP	Polipropilén
PES	Polieszter
CMD	Modál

Érvényes az alábbi termékekre

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÉRE for men
HIGHLIGHT MARINIÉRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Bulgarian / Български

Предназначение

Поддържащи чорапи за подпомагане на венозното връщане. Продуктът е предназначен за многократна употреба и за обуване на долните крайници (подбедрица, бедро, цял крак).

Действие на медицинските поддържащи чорапи

Осезаемост и контролирано компресивно действие подпомага връщането на кръв към сърцето и по този начин предотвратява умора и тежест в краката.

Целева група

Поддържащите чорапи са подходящи за лица, извършващи дейност в изправено или седнало положение, които пътуват редовно (с автомобил, влак и самолет) и желаят да приемат превантивни мерки за своето здраве.

Показания и противопоказания

Показания

Предотвратяване на умора и тежест в краката при продължителна дейност в изправено или седнало положение, също без наличие на варикоза, избягване на латентни състояния на оток, последващо лечение и превенция след успешно лечение на разширени вени.

Противопоказания

Медицински поддържащи чорапи не трябва да се носят в следните случаи:

- Напреднал стадий на периферна артериална болест (ABPI < 0,6; артериално налягане в глезените < 60 mmHg; налягане в пръстите на краката < 30 mmHg или TcPO2 < 20 mmHg свод на стъпалото)

- Тежка сърдечна недостатъчност (NYHA III – IV)
- Септичен флебит
- Phlegmasia coerulea dolens
- Компресия на наличен артериален байпас (епифасциален)

Относителни противопоказания, при които е необходима внимателна преценка на ползите и рисковете:

- Алергия към материала на компресивния продукт
- Възпалителни процеси (компресивни продукти за намаляване на възпаления, болки или едем при еризипел на крака или целулит трябва да се използват само в комбинация с антибактериална терапия)
- ПАБ с ABPI между 0,6 и 0,9 и/или налягане в глезените между 60 и 90 mmHg
- изявени мокрещи дерматози
- тежки нарушения в сетивността на крайника
- напреднал стадий на периферна невропатия (напр. при захарен диабет)
- първично хроничен полиартрит



Рискове и нежелани реакции

При неправилна употреба медицинските поддържащи чорапи могат да причинят кожни некрози и компресивни увреждания на периферни нерви. При поява на проблеми преустановете носенето на поддържащите чорапи. При чувствителна кожа е възможна поява на сърбеж, лющене на кожата и възпаления под поддържащите чорапи, затова е целесъобразна адекватна грижа за кожата под компресивното изделие.

Специални указания

Не отрязвайте евентуално издаващи се от вътрешната страна на чорапа нишки.

Предпазвайте поддържащите чорапи от контакт с мехлеми, масла и мазни вещества, за да запазите годността им.

Поддържащите чорапи не трябва да се носят върху открити рани.

Продукти с адхезивен кант: проветрявайте редовно кожата.

Неспазване на указанията може да ограничи безопасността и действието на продукта.

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва да се докладват на производителя и компетентния орган.

При повреда на продукта медицинската ефикасност повече не е гарантирана.

Приложение

За лесно обуване и събуване препоръчваме употребата на специални ръкавици*. Остри нокти и пръстени могат да причинят дефекти.

* **Указание:** За MICROFIBER SHADES for women и for men, както и HIGHLIGHT MARINIÈRE for women и for men не трябва да се използват ръкавици.

Обуване

1. Обувайте след ставане от сън, когато краката Ви не са подути. За улеснена употреба внимавайте краката Ви да са сухи.
2. Нагласете равномерно чорапа върху петата. Не издърпвайте нагоре, а разпределете изделието равномерно по крака с ръкавици или с ръка. Периодично проверявайте правилното положение при върха на ходилото и петата.
3. За предпазване на шева и адхезивния кант при обуването на поддържащия чорап хващайте внимателно плетената тъкан, а не шева.
4. При необходимост коригирайте, като избутвате чорапа към коляното винаги с изпънати длани и заглаждате непрекъснато тъканта равномерно.

Правилна употреба

- Чорапи до под коляното: горен край 2 пръста под сгъвката на коляното
- Чорапи до края на бедрото: до 3 пръста под седалището/слабините

Събуване

1. Хванете с ръкавици или с изпъната длан горния край на чорапа и го събуйте до петата.
2. Събуйте с изпънати длани чорапа от петата.

Като помощ при обуването и събуването на нашите поддържащи чорапи препоръчваме видеоклиповете за потребители на адрес www.sigvaris.com/videos.



Съхранение, срок на носене и употреба

Препоръчваме носене на поддържащите чорапи ежедневно от сутрин до вечер. Поради ежедневното носене и пране на поддържащия чорап е възможно медицинската компресия и еластичността на Вашия поддържащ чорап да намалее. Гарантираме максимален ефект при носене в продължение на 6 месеца. Срокът на съхранение е отпечатан върху опаковката със символ „пясъчен часовник“. След тази дата чорапите могат да се използват за препоръчаното по-горе време.

Поддръжка и съхранение

Следвайте указанията за поддръжка на опаковката и/или текстилния етикет. Перете чорапите в мрежа за пране. Съхранявайте чорапите на сухо и защитено от светлина място при стайна температура. Пазете от излагане на пряка топлина.

Правилна поддръжка



Важи за MICROFIBER SHADES for men/ MICROFIBER SHADES for women/TRAVENO



Важи за HIGHLIGHT MARINIÈRE for men/ HIGHLIGHT MARINIÈRE for women/HIGHLIGHT for men/HIGHLIGHT for women/DELILAH/ SAMSON

Изхвърляне

Няма специални изисквания относно предаването за отпадъци на медицинските поддържащи чорапи. Те могат да се изхвърлят с остатъчните, респ. битовите отпадъци. При това, моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на текстилни изделия.

Спецификация на материалите:

CO	Памук
EL	Еластан
ED	Еластодиен
PA	Полиамид
PP	Полипропилен
PES	Полиестер
CMD	Модал

Важи за следните продукти

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Romanian / Română

Domeniul de utilizare

Ciorapi de susținere pentru a sprijini refluxul venos. Produsul este destinat utilizării multiple, la nivelul picioarelor (gambe, coapse, întregul picior).

Efectul ciorapilor medicali de susținere

Efectul de compresie simțit și controlat sprijină întoarcerea sângelui la inimă și previne astfel senzația de picioare obosite și grele.

Grup țintă

Ciorapii de susținere sunt potriviți pentru persoanele care lucrează fie în picioare, fie în poziție așezată, care călătoresc în mod regulat (cu mașina, trenul și avionul) și care doresc să facă ceva pentru sănătatea lor ca măsură preventivă.

Indicații și contraindicații

Indicații

Prevenirea senzației de picioare oboseite și grele în timpul perioadelor lungi de activitate în șezut sau în picioare, chiar și fără prezența varicelor, prevenirea umflării latente, tratament de urmărire și prevenție după tratarea cu succes a varicelor.

Contraindicații

Ciorapii medicali de susținere nu trebuie purtați în următoarele cazuri:

- Boală arterială periferică ocluzivă avansată (ABPI < 0,6, tensiune arterială măsurată la gleznă < 60 mmHg, tensiune măsurată la nivelul degetelor de la picioare < 30 mmHg sau TcPo2 < 20 mmHg pe partea dorsală a piciorului)
- Insuficiență cardiacă severă (NYHA III - IV)
- Flebită septică
- Phlegmasia coerulea dolens
- Compresia unui bypass arterial existent (epifascial)

Contraindicații relative, în cazul cărora beneficiile și riscurile trebuie cântărite în mod special:

- Alergie la materialul produsului de compresie
- Procese inflamatorii (produse de compresie pentru scăderea inflamației, a durerii sau a edemului în cazul erizipelului piciorului sau al celulitei pot fi utilizate numai în combinație cu un tratament antibacterian)
- BAP ocluzivă cu ABPI între 0,6 și 0,9 și/sau tensiune măsurată la nivelul gleznei între 60 și 90 mmHg
- Dermatoze umede pronunțate
- Tulburări severe de sensibilitate ale extremităților
- Neuropatie periferică avansată (de ex. în cazul diabetului zaharat)
- Poliartrita cronică primară



Riscuri și efecte secundare

Ciorapii medicali de susținere pot provoca necroze ale pielii și leziuni cauzate de presiunea asupra nervilor periferici dacă sunt manipulați necorespunzător. Dacă apar probleme, ciorapii de susținere nu mai trebuie purtați. În cazul pielii sensibile, mâncărimea, descuarea și inflamațiile pot apărea sub ciorapii de susținere; prin urmare este indicată o îngrijire adecvată a pielii atunci când se utilizează terapia de compresie.

Instrucțiuni speciale

Nu tăiați posibilele fire care ies în afară în interiorul ciorapului.

Feriți ciorapii de susținere de contactul cu creme, uleiuri, grăsimi, pentru a le păstra durata de viață.

Este interzisă purtarea ciorapilor de susținere pe răni deschise.

Produse cu margine adezivă: aerisiți regulat pielea.

Nerespectarea indicațiilor poate limita siguranța și eficiența produsului.

Toate incidentele grave apărute în legătură cu produsul trebuie raportate la producător și la autoritatea competentă.

În cazul deteriorării produsului, eficiența medicală a acestuia nu mai este garantată.

Utilizare

Pentru a îmbrăca și dezbrăca ușor ciorapii, recomandăm purtarea unor mănuși speciale*. Ungھیile ascuțite și inelele cu margini tăioase pot provoca defecte.

* **Notă:** În cazul MICROFIBER SHADES for women și for men precum și în cazul HIGHLIGHT MARINIÈRE for women și for men ar trebui evitate mănușile.

Îmbrăcare

1. Puneți-vă ciorapii după ce v-ați ridicat în picioare, când picioarele dumneavoastră sunt dezumflate. Pentru o utilizare simplificată, aveți grijă ca picioarele dumneavoastră să fie uscate.
2. Trageți ciorapul uniform peste călcâi. Nu trageți în sus, ci, purtând mănuși sau cu mâna liberă, distribuiți țesătura uniform pe picior. Între timp, verificați poziționarea corectă la vârful degetelor de la picioare și la călcâi.
3. Pentru a proteja cusătura și marginea adezivă, introduceți cu grijă mâna în țesătura tricotată și nu în cusătură atunci când îmbrăcați ciorapul de susținere.
4. Corectați, dacă este necesar, împingând întotdeauna țesătura în sus spre genunchi cu mâinile așezate orizontal și distribuind-o uniform și continuu peste tot.

Așezarea corectă

- Ciorapi pentru gambe: marginea superioară trebuie să se situeze la 2 degete lățime sub zona din spatele genunchiului
- Ciorapi pentru coapsă: până la 3 degete lățime sub șezut/zona dintr-un picior

Dezbrăcare

1. Apucați ciorapii cu mănușile sau cu mâna așezată orizontal de marginea superioară și trageți-i în jos până la călcâi.
2. Trageți țesătura peste călcâi ținând palmele orizontale.

Pentru asistență la îmbrăcarea și dezbrăcarea ciorapilor noștri de susținere, vă recomandăm videoclipurile de utilizare care pot fi găsite la www.sigvaris.com/videos.



Depozitare, durată de purtare și durată de utilizare

Recomandăm purtarea zilnică a ciorapilor de susținere, de dimineața până seara. Purtarea și spălarea ciorapului de susținere în fiecare zi poate duce la slăbirea curbei de presiune medicală și a elasticității ciorapului de susținere.

Garantăm un efect maxim pentru 6 luni de purtare. Data de expirare este marcată pe ambalaj cu simbolul unei clepsidre. După această dată, ciorapii pot fi utilizați pe durata de purtare recomandată mai sus.

Îngrijire și păstrare

Respectați instrucțiunile de îngrijire de pe ambalaj și/sau de pe eticheta textilă.

A se spăla în plasa de rufe. Ciorapul trebuie păstrat la temperatura camerei, într-un loc uscat și ferit de efectele luminii. A se feri de căldura directă.

Întreținerea corectă



Valabil pentru MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Valabil pentru HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Eliminarea ca deșeu

Nu există cerințe speciale privind eliminarea ciorapilor de susținere medicali. Aceștia pot fi eliminați împreună cu deșeurile reziduale sau menajere. Când faceți acest lucru, respectați reglementările locale privind eliminarea textielor.

Index al materialelor:

CO	Bumbac
EL	Elastan
ED	Elastodienă
PA	Poliamidă
PP	Polypropilenă
PES	Poliester
CMD	Modal

Valabil pentru următoarele produse

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Latvian / Latviski

Paredzētais lietojums

Medicīniskās zeķes veicina venozo atzeci. Izstrādājums ir paredzēts daudzkārtīgai lietošanai, uzvelkot uz kājas (apakšstilbs, augšstilbs, visa kāja).

Medicīnisko zeķu iedarbība

Jūtamais un kontrolētais kompresijas efekts veicina asiņu atceci uz sirdi un šādi palīdz izvairīties no noguršām un smagām kājām.

Mērķauditorija

Medicīniskās zeķes ir piemērotas tādiem cilvēkiem, kuru darbs ir saistīts ar stāvēšanu vai sēdēšanu, kuri regulāri ceļo (auto, vilcienā vai lidmašīnā) un vēlas profilaktiski rūpēties par savu veselību.

Indikācijas un kontraindikācijas

Indikācijas

Lai izvairītos no noguršām un smagām kājām pēc ilgstošas stāvēšanas vai sēdēšanas darbā - arī tad, ja nav varikozes; lai novērstu potenciālu pietūkuma stāvokli; lai turpinātu ārstēšanos un profilaksi pēc sekmīgas varikozo vēnu terapijas.

Kontraindikācijas

Medicīniskās zeķes nedrīkst valkāt šādos gadījumos:

- Progresējusi perifēro artēriju obliterācija (ABPI < 0,6, spiediens potītes artērijā < 60 mmHg, spiediens kāju pirkstos < 30 mmHg vai TcPO₂ < 20 mmHg pēdas virspusē).
- Smaga sirds mazspēja (NYHA III - IV)
- Septisks flebīts
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ievietotā artēriālā šunta kompresija (epifasciāli)

Relatīvas kontraindikācijas, kad jo īpaši jāapsver ieguvumi un riski:

- Alerģija pret kompresijas izstrādājumu materiālu
- Iekaisīgi procesi (kompresijas izstrādājums, kas paredzēti iekaisuma, sāpju vai tūskas mazināšanai, ārstējot rozi uz kājas vai celulītu, drīkst lietot tikai apvienojumā ar antibakteriālu terapiju)
- PAS ar ABPI no 0,6 līdz 0,9 un/vai spiedienu potītē no 60 līdz 90 mmHg
- Izteiktas mitrojošas dermatozes
- Smagi jūtības traucējumi ekstremitātēs
- Progresējusi perifērā neiropātija (piem., cukura diabēta gadījumā)
- Primārs hronisks poliartrīts



Riski un blakusparādības

Nepareizi lietotas medicīniskās zeķes var izraisīt ādas nekrozi un nopiest perifēros nervus. Ja rodas problēmas, neturpiniet valkāt medicīniskās zeķes.

Ja ir jutīga āda, zem medicīniskajām zeķēm var rasties nieze, ādas zvīņošanās un iekaisumi, tādēļ ir lietderīgi veikt piemērotu ādas kopšanu zem kompresijas līdzekļa.

Īpašas norādes

Nenogrieziet nenostiprinātos diegu galus, kas dažreiz parādās zeķes iekšpusē.

Lai medicīniskajām zeķēm saglabātu ilgu kalpošanas laiku, sargājiet tās no ziedēm, eļļām un taukvielām.

Medicīniskās zeķes nedrīkst valkāt uz valējām brūcēm.

Izstrādājumi ar fiksējošo augšmalu: regulāri nodrošiniet ādai gaisa pieplūdi.

Neievērojot norādes, izstrādājuma drošums un efekts var tikt ierobežots.

Par visiem ar produktu saistītajiem nopietnajiem starpgadījumiem jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei.

Ja izstrādājums ir bojāts, tā medicīniskā efektivitāte vairs netiek garantēta.

Lietošana

Lai uzvilksana un novilkšana būtu vienkārša, ieteicams uzvilkt speciālos cimdus*. Asi nagi un gredzeni ar asām malām var sabojāt zeķes.

* **Piezīme:** uzvelkot/novelkot izstrādājumus MICROFIBER SHADES for women un for men, kā arī HIGHLIGHT MARINIÈRE for women un for men, cimdi nav vajadzīgi.

Uzvilksana

1. Uzvelciet no rīta tūlīt pēc piecelšanās, kad kājas nav pietūkušas. Lai lietošana būtu vienkāršāka, kājām jābūt sausām.
2. Vienmērīgi velciet zeķi pāri papēdim. Nevelciet zeķi aiz augšmalas, bet ar cimdiem vai rokām vienmērīgi bīdīet adījumu uz kājas. Starplaikā pārbaudiet, vai zeķe pareizi pieguļ purngalam un papēdim.
3. Lai uzvelkot saudzētu vili un fiksējošo augšmalu, uzmanīgi satveriet medicīnisko zeķi aiz adījuma, nevis aiz vīles.
4. Ja nepieciešams, koriģējiet, vienmēr ar iztaisnotām plaukstām vienmērīgi stumjot adījumu uz augšu un nepārtraukti izlīdzinot.

Pareizi valkātās zeķes

- Pusgarās zeķes: augšmala atrodas 2 pirkstu platumā zem paces bedrītes
- Garās zeķes: līdz 3 pirkstu platumam zem sēžas

Novilkšana

1. Ar cimdiem vai iztaisnotām plaukstām satveriet zeķes aiz augšējās malas un velciet uz leju līdz papēdim.
2. Ar plaukstām pārvelciet zeķi pāri papēdim. Lai redzētu, kā jāuzvelk un jānovelk mūsu ražotās medicīniskās zeķes, ieteicams noskatīties izstrādājumu lietošanas videofilmas vietnē www.sigvaris.com/videos.



Glabāšana, valkāšanas un lietošanas ilgums

Medicīniskās zeķes rekomendējam valkāt pa dienu no rīta līdz vakaram. Katru dienu valkājot un mazgājot medicīnisko zeķi, var mazināties medicīniskais spiediena sadalījums un zeķes elastīgums.

Mēs garantējam maksimālu iedarbību 6 mēnešu lietošanas periodā. Uzglabāšanas ilgums uz produkta iepakojuma ir apzīmēts ar smilšu pulksteņa simbolu. Pēc šī datuma zeķes var lietot iepriekš ieteiktajā valkāšanas laikā.

Kopšana un uzglabāšana

Ievērojiet uz iepakojuma un/vai tekstila etiķetē sniegtās kopšanas norādes.

Mazgājiet, ievietojot mazgāšanas tīkliņā. Uzglabājiet zeķi sausā vietā istabas temperatūrā, sargājot no gaismas iedarbības. Sargāt no tieša karstuma.

Pareiza kopšana



Attiecas uz MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Attiecas uz HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Likvidēšana

Medicīniskajām zeķēm nav īpašu likvidēšanas prasību. Tās var izmest kopā ar mājāsaimniecības vai sadzīves atkritumiem. Lūdzu, pievērsiet uzmanību vietējiem tekstilizstrādājumu likvidēšanas noteikumiem.

Materiāli:

CO	kokvilna
EL	elastāns
ED	elastodiēns
PA	poliamīds
PP	polipropilēns
PES	poliesteris
CMD	modāls

Attiecas uz šādiem izstrādājumiem

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men

HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Lithuanian / Lietuvių k.

Paskirtis

Elastinės kojinės veninei grįžtamajai kraujotakai pagerinti. Gaminys yra daugkartinio naudojimo ir skirtas naudoti ant kojų (blauzdos, šlaunies, visos kojos).

Medicinių elastinių kojinių poveikis

Juntamas ir kontroliuojamas kompresinis poveikis padeda kraujui nutekėti atgal į širdį ir taip saugo nuo kojų nuovargio ir sunkumo.

Tikslinė grupė

Elastinės kojinės tinka žmonėms, kurie darbo metu daug stovi arba sėdi, reguliariai keliauja (automobiliu, traukiniu arba lėktuvu) bei nori profilaktiškai pasirūpinti savo sveikata.

Indikacijos ir kontraindikacijos

Indikacijos

Kojų nuovargio ir sunkumo prevencija, kai darbo metu tenka ilgai sėdėti arba stovėti, taip pat ir nesiskundžiant varikoze, apsauga nuo besimptomio tinimo, papildoma ir prevencijos priemonė po sėkmingo varikozės gydymo.

Kontraindikacijos

Kompresinių kojinių negalima dėvėti tokiais atvejais:

- Pažengusi periferinių arterijų liga PAOD (ABPI < 0,6, kulkšnies arterinis spaudimas < 60 mmHg, kojos pirštų spaudimas < 30 mmHg arba TcPO₂ < 20 mmHg pėdos nugarinėje dalyje)
- Sunkus širdies nepakankamumas (NYHA III–IV)
- Septinis flebitas
- Phlegmasia coerulea dolens
- Esamo arterinio šunto (epifascinio) kompresija

Santykinės kontraindikacijos, dėl kurių reikia ypač gerai apsvarstyti naudą ir riziką:

- Alergija kompresijos priemonės medžiagai
- Uždegiminiai procesai (uždegimui, skausmams arba edemai mažinti esant rožei ant kojos arba celulitui kompresijos priemonės galima naudoti tik kartu su priešbakterine terapija)
- PAOD su ABPI nuo 0,6 iki 0,9 ir (arba) kulkšnies spaudimu nuo 60 iki 90 mmHg
- Ryškios šlapiojančios dermatozės
- Stiprūs galūnių jautrumo sutrikimai

- Įsisenėjusi periferinė neuropatija (pvz., sergant cukriniu diabetu)
- Pirminis lėtinis poliartritas



Rizika ir šalutiniai poveikiai

Netinkamai naudojant medicines kompresines kojines, jos gali sukelti odos nekrozę ir spaudimo sukeltą periferinių nervų pažeidimą. Kilus problemoms, kompresinių kojinių daugiau dėvėti nebegalima.

Esant jautriai odai, po kompresinėmis kojėmis gali prasidėti niežėjimas, pleiskanojimas ir uždegimas, todėl rekomenduojama tinkamai prižiūrėti po kompresine priemone esančią odą.

Specialios nuorodos

Nenukirpkite kojinių vidinėje pusėje galbūt išsikišusių siūlų.

Norėdami užtikrinti ilgą kompresinių kojinių naudojimo trukmę, saugokite jas nuo sąlyčio su tepalais, aliejais ir riebalais.

Kompresinių kojinių negalima dėvėti, kai yra atvirų žaizdų.

Gaminį su lipniu juostelėmis kraštu: reguliariai vėdinkite odą.

Jei nesilaikysite nurodymų, gaminio sauga ir poveikis gali sumažėti.

Apie visus kilusius rimtus incidentus, susijusius su gaminio, būtina pranešti gamintojui ir kompetentingoms institucijoms.

Pažeistas gaminys medicininio poveikio nebeužtikrina.

Naudojimas

Kad būtų lengva užmauti ir numauti, mes rekomenduojame dėvėti specialias pirštines*. Galite sugadinti, užkliuvę smailiais nagais ar aštriabriauniiais žiedais.

* **Nuoroda.** Maunant „MICROFIBER SHADES for women“ ir „for men“ bei „HIGHLIGHT MARINIÈRE for women“ ir „for men“ pirštinių reikėtų nenaudoti.

Užmovimas

1. Maukite atsikėlę ryte, kai Jūsų kojos yra mažiau patinusios. Kad užmauti būtų paprasčiau, atkreipkite dėmesį, kad Jūsų kojos būtų sausos.
2. Tolygiai užmaukite kojinę ant kulno. Megztos medžiagos netraukite aukščiau, bet ją pirštinėmis arba ranka tolygiai paskirstykite ant kojos. Vis patikrinkite, ar kojinė teisingai laikosi ties pėdos pirštais ir ant kulno.
3. Kad naudotumėte siūlę ir lipnųjį kraštą, naudami kompresinę kojinę ją atsargiai suimkite už megztos medžiagos, o ne už siūlės.
4. Jei reikia, pataisykite, tiesiais delnais tolygiai stumdami megztą medžiagą aukščiau ir visur tolygiai paskirstydami.

Teisingas dėvėjimas

- Blauzdas dengiančios kojinės: kraštas per 2 pirštų plotį žemiau kelio girnelės
- Šlaunis dengiančios kojinės: iki 3 pirštų pločio žemiau sėdmenų / tarpukojo

Numovimas

1. Pirštinėmis arba delnu suimkite kojines už viršutinio krašto ir nutraukite žemyn iki kulno.
2. Tiesiais delnais megztą medžiagą numaukite nuo kulno.

Geriau suprasti, kaip užsimauti ir nusimauti mūsų kompresines kojines, padės naudojimo vaizdo įrašai, kuriuos galite pasižiūrėti adresu www.sigvaris.com/videos.



Laikymas, dėvėjimo ir naudojimo trukmė

Rekomenduojame dėvėti kompresines kojines kiekvieną dieną nuo ryto iki vakaro. Kompresinę kojinę dėvinti ir skalbiant kiekvieną dieną, bėgant laikui Jūsų kompresinės kojinės medicininis spaudimo paskirstymas ir elastingumas gali sumažėti.

Garantuojame maksimalų poveikį 6 mėnesių dėvėjimo laikotarpiui. Laikymo galiojimo data su smėlio laikrodžio simboliu įspausa ant pakuotės. Nuo šios datos kojines dar galima naudoti nurodytą dėvėjimo laiką.

Priežiūra ir laikymas

Atkreipkite dėmesį į priežiūros nuorodas ant pakuotės ir (arba) gaminio etiketės. Skalbkite skalbinių tinklelyje. Kojinę reikia laikyti kambario temperatūroje, sausoje ir nuo šviesos poveikio apsaugotoje vietoje. Saugokite nuo tiesioginio karščio.

Teisinga priežiūra



Taikoma „MICROFIBER SHADES for men“ / „MICROFIBER SHADES for women“ / TRAVENO



Taikoma „HIGHLIGHT MARINIERE for men“ / „HIGHLIGHT MARINIERE for women“ / „HIGHLIGHT for men“ / „HIGHLIGHT for women“ / DELILAH / SAMSON

Šalinimas

Medicininėms kompresinėms kojinėms specialių šalinimo reikalavimų nėra. Jas galima išmesti kartu su nerūšiuotomis arba buitinėmis atliekomis. Laikykites vietinių tekstilės gaminių šalinimo taisyklių.

Medžiagų sąrašas:

CO	medvilnė
EL	elastanas
ED	elastodienas
PA	poliamidas

PP	polipropilenas
PES	poliesteris
CMD	modalis

Galioja tokiems gaminiams

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIERE for men
HIGHLIGHT MARINIERE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Estonian / Eesti

Sihtotstarve

Kompressioonsukad venoosse tagasivoolu toetamiseks. Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks jalgadel (säädred, reied, kogu jalga).

Meditsiiniliste kompressioonsukkade mõju

Tuntav ja kontrollitud survetoime toetab vere tagasivoolu südamesse ning hoiab seega ära väsinud ja raskete jalgade tekkimise.

Sihtrühm

Kompressioonsukad sobivad inimestele, kes töötavad kas seistes või istudes, reisivad regulaarselt (auto, rongi või lennukiga) ja soovivad oma tervise heaks midagi ennetavalt ette võtta.

Näidustused ja vastunäidustused

Näidustused

Jalgade väsimise ja raskete jalgade tekkimise vältimine pikaajalisel istumisel või seismisel ka ilma veenilaienditega, varjatud turseolekute vältimine, järeldravi ja ennetamine pärast veenilaiendite edukat ravi.

Vastunäidustused

Meditsiinilisi kompressioonsukki ei tohi kanda allpool nimetatud juhtudel:

- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (ABPI < 0,6, pahkluu arteri rõhk < 60 mmHg, varba rõhk < 30 mmHg või TcPO₂ < 20 mmHg jalgasella rõhk).
- Raske südamepuudulikkus (NYHA III - IV)
- Septiline flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Olemasoleva arteriaalse möödaviigu kompressioon (epifaasiline)

Tinglikud vastunäidustused, mille puhul tuleb kasu ja riskid eriti täpselt läbi kaaluda.

- Allergia kompressioonitoote materjali suhtes
- Põletikulised protsessid (kompressioonitooteid põletike, valu või ödeemi vähendamiseks)

seks jala erüsipelaasi või tselluliidi korral võib kasutada ainult koos antibakteriaalse raviga)

- Perifeersetes arterites haigus (pAH) ABPI-ga vahemikus 0,6 kuni 0,9 ja/või survega hüpereliigesele vahemikus 60 kuni 90 mmHg
- Väljakujunenud vesitised dermatiidis
- Jäsemete tundlikkuse rasked häired
- Väljakujunenud perifeerne neuropaatia (näiteks *diabetes mellitus*)
- Primaarne krooniline polüartriit



Riskid ja kõrvalmõjud

Meditsiinilised kompressioonasukad võivad asjatundmatu kasutamise korral põhjustada naha nekroosi ja survest tingitud kahju perifeersetele närvidele. Probleemide esinemise korral ei tohi kompressioon sukki enam kanda. Tundliku naha korral võivad kompressioonivahendid põhjustada nahaärrituse, kööma ja põletike tekkimist, mistõttu on kompressioon-ravi puhul mõistlik pöörata tähelepanu õigele nahahooldusele.

Lisamärkused

Suka sisemusse tekkinud eenduvaid kiudusid ei tohi maha lõigata.

Kasutusea tagamiseks kaitske kompressioon sukki salvide, õlide ja rasvade mõju eest.

Kompressioon sukki ei tohi kanda lahtistel haavadel.

Kleepservaga tooted: ventileerige nahka regulaarselt.

Nende juhiste eiramine võib piirata toote ohutust ja tõhusust.

Kõikidest tootega seotud rasketest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja asjakohaseid ametkondi.

Toote kahjustamise korral ei ole selle meditsiiniline toime enam tagatud.

Kasutamine

Suka pealepanekul ja äravõtmisel on soovitatav kanda spetsiaalseid kindaid*. Teravad sõrmeküüned ja teravaservalised sõrmed võivad põhjustada defekte.

* **Märkus:** toodete MICROFIBER SHADES „for women“ ja „for men“ ning HIGHLIGHT MARINIERE „for women“ ja „for men“ puhul ei ole vaja kindaid kasutada.

Pealepanek

1. Tõmmake sukad ülestõusmisel jalga, kui jalad on turses. Kasutamise hõlbustamiseks hoolitsege selle eest, et jalad oleksid kuivad.
2. Lükake sukad ühtlaselt üle kanna. Ärge tõmmake sukki kohe üles, vaid jagage silmkoekangas kinnastega või kätega ühtlaselt jalale laiali. Vahetevahel kontrollige varba ja kannaosa õiget istuvust.

3. Õmbluse ja kleepserva kaitsmiseks hoidke kompressioon sukki jalga pannes ettevaatlikult kinni silmkoekangast ja mitte õmblusest.

4. Vajaduse korral korrigeerige asendit, tõmmates sukka üles lamedalt peale asetatud kätega, jagades koe samal ajal ühtlaselt laiali.

Õige asend

- Pähkluosata kompressioonpõlvikud: lõpevad 2 sõrmelaiust polveõndlast allpool
- Reieni ulatuvad sukad: kuni 3 sõrme laiune tuharatest/jalgevahest allpool

Eemaldamine

1. Võtke kinnaste või labakäega sukade üla-servast kinni ja tõmmake alla kuni kanda-deni.
2. Rullige sukk lamedalt asetatud kätega üle kanna.

Meie kompressioon sukade pealepanemiseks ja äravõtmiseks soovime vaadata rakendusvideoid, mille leiate aadressilt www.sigvaris.com/videos.



Säilitamine, kandmis- ja kasutamiskestus

Soovitame kompressioon sukki kanda iga päev hommikust õhtuni. Igapäevane kompressioon sukade kandmine ja pesemine võib vähendada meditsiinilist surveastet ja kompressioon sukade elastust.

Garanteerime maksimaalse 6-kuulise kandmisaja. Kandmiseelne säilivustähtaeg on koos liivakella sümboliga trükitud pakendile. Pärast seda kuupäeva võib sukki kasutada ülal soovitatud kandmisaja jooksul.

Hooldus ja säilitamine

Järgige pakendil ja/või riidest etiketil toodud hooldusjuhiseid.

Pesta pesuvõrgus. Sukka tuleb hoida toatemperatuuril, kuivas ja valguse mõju eest kaitsitud kohas. Kaitske otsese soojust eest.

Korrektne hooldus



Kehtib toodetele MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Kehtib toodetele HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Kasutusel kõrvaldamine

Meditsiiniliste kompressioon sukade kohta ei kehti erilisi kasutusel kõrvaldamise nõudeid. Need tohib panna majapidamisjäätmete või olmeprügi hulka. Järgige seejuures kohalikke eeskirju tekstiilide kõrvaldamise kohta.

Materialide loend:

CO	puuvill
EL	elastaan
ED	elastodieen
PA	polüamiid
PP	polüpropüleen
PES	polüester
CMD	modaal

Kehtib alljärgnevat toodete kohta

DELILAH

HIGHLIGHT for men

HIGHLIGHT for women

HIGHLIGHT MARINIÈRE for men

HIGHLIGHT MARINIÈRE for women

MICROFIBER SHADES for men

MICROFIBER SHADES for women

SAMSON

TRAVENO

Ukrainian / Українська

Функціональне призначення

Компресійні панчохи для підтримки венозного кровообігу. Виріб призначено для багаторазового використання. Панчохи вдягають на ноги (гомілка, стегно, уся нога).

Дія медичних компресійних панчох

Помітний і контрольований компресійний ефект підтримує зворотний рух крові до серця і, таким чином, запобігає втомі й тяжкості в ногах.

Цільова група

Компресійні панчохи підходять для людей, які працюють стоячи або сидячи, регулярно подорожують (автомобілем, поїздом або літаком) і хочуть зробити щось корисне для свого здоров'я в рамках профілактики.

Показання та протипоказання

Показання

Профілактика втоми й тяжкості в ногах при тривалому сидінні або стоянні, навіть без варикозного розширення вен, запобігання прихованих набряків, подальше лікування та профілактика після успішного лікування варикозного розширення вен.

Протипоказання

Нижче наведено умови, за яких не можна застосовувати медичні компресійні панчохи:

- запущена оклюзійна хвороба периферичних артерій (КПІ < 0,6, тиск гомілкової артерії < 60 мм рт. ст., тиск на пальці ноги < 30 мм рт. ст. або $TcPO_2$ < 20 мм рт. ст. в тильній частині стопи);
- тяжка серцева недостатність (NYHA III - IV);
- септичний флегіт;

- синя больова флегмазія;
- компресія наявного артеріального байпаса (еніфасцально).

Відносні протипоказання, при яких слід особливо зважити користь і ризик:

- алергія на матеріал компресійного виробу;
- запальні процеси (компресійні виробу для зменшення запалення, болю або набряку при бешиховому запаленні ніг або целюліті можна використовувати тільки в комплексі з антибактеріальною терапією);
- оклюзійна хвороба периферичних артерій (ОХПА) з КПІ від 0,6 до 0,9 та/або тиск гомілкової артерії від 60 до 90 мм рт. ст.;
- виражені мокнучі дерматози;
- тяжкі порушення чутливості кінцівок;
- розширена периферична нейропатія (наприклад, при цукровому діабеті);
- первинний хронічний поліартрит.



Ризики й побічна дія

У разі неналежного поводження медичні компресійні панчохи можуть викликати некроз шкіри й компресійне пошкодження периферичних нервів. У разі виникнення проблем слід перестати використовувати компресійні панчохи.

При чутливій шкірі під компресійними панчохами можуть виникати свербіж, лущення та запалення, тому доцільним є належний догляд за шкірою під компресійними виробами.

Особливі вказівки

Не зрізайте всередині панчохи ниток, які можуть виступати.

Щоб не скоротити довгий строк служби панчіх, захищайте компресійні панчохи від впливу мазей, олій і жирів.

Не можна носити компресійні панчохи на відкритих ранах!

Вироби з клейкою смужкою: регулярно провітрюйте шкіру.

Недотримання вказівок може мати негативний вплив на безпечність і дію виробу.

Про всі серйозні випадки, що сталися у зв'язку із цим виробом, необхідно повідомити виробника й компетентну установу.

Якщо виріб пошкоджено, його медична ефективність більше не може бути гарантована.

Застосування

Для простого одягання та знімання ми рекомендуємо використовувати спеціальні рукавички*. Гострі нігті й каблучки з гострими краями можуть зіпсувати виріб.

* **Примітка.** Не можна використовувати MICROFIBER SHADES for women і for men і HIGHLIGHT MARINIÈRE for women і for men разом із рукавичками.

Надягання

1. Вдягайте панчохи після того, як ви прокинулися, поки ноги не набрякли. Панчохи надягти легше, якщо ноги сухі.
2. Рівномірно натягуйте панчохоу через п'яту. Не тягніть догори, а рівномірно в рукавичках або просто рукою розподіляйте тканину по нозі. Час від часу перевіряйте правильність посадки носка й п'яти.
3. Щоб зберегти шов і клейовий край, натягуючи компресійні панчохи, обережно беріться за полотно, а не за шов.
4. За необхідності завжди зсувайте тканину вгору всією поверхню долонь і весь час розподіляйте рівномірно по нозі.

Правильна посадка

- Компресійні гетри: стрічка розміщується на 2 поперечні пальці нижче підколінної ямки.
- Компресійні панчохи, які охоплюють стегно: стрічка розміщується на 3 поперечні пальці нижче сідниць / промежини.

Знімання

1. Руками в рукавичках або без візьміть панчохи за верхній край і стягніть до п'яти.
2. Тягніть тканину через п'яту всією поверхню долонь.

Ми рекомендуємо вам переглянути відео про використання компресійних панчіх за посиланням www.sigvaris.com/videos. Воно допоможе вам зрозуміти, як правильно вдягати й знімати панчохи.



Зберігання, час носіння та використання

Ми рекомендуємо носити компресійні панчохи щодня з ранку до вечора. Носіння та прання компресійних панчіх щодня може зменшити медичний тиск й еластичність компресійних панчіх.

Гарантуємо максимальний ефект від носіння протягом 6 місяців. Кінцеву дату зберігання надруковано на упаковці разом із символом піщаного годинника. Панчохи можна використовувати протягом указанного вище часу носіння до цієї дати.

Догляд і зберігання

Дотримуйтеся інструкцій із догляду, зазначених на упаковці та/або текстильній етикетці. Прати в сітці для білизни. Панчохи слід зберігати за кімнатної температури в сухому й темному місці. Захищати від безпосереднього впливу тепла.

Належний догляд



Дійсно для MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Дійсно для HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

Утилізація

Спеціальних вимог щодо утилізації медичних компресійних панчіх немає. Їх можна утилізувати разом із сміттям або побутовими відходами. Зверніть увагу на місцеві правила утилізації текстилю.

Список матеріалів:

CO	бавовна;
EL	еластан;
ED	еластодієн;
PA	поліамід;
PP	поліпропілен;
PES	поліестер;
CMD	модал.

Діє для таких виробів

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIERE for men
HIGHLIGHT MARINIERE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Indonesian/ Bahasa Indonesia

Tujuan penggunaan

Stoking penopang untuk menopang aliran balik vena. Produk ditujukan untuk digunakan beberapa penggunaan dan untuk diaplikasikan di kaki (kaki bawah, paha, seluruh bagian kaki).

Efek stoking penopang medis

Efek kompresi yang jelas dan terkontrol mampu menopang aliran balik darah ke jantung, sehingga membantu mencegah agar kaki tidak lelah dan terasa berat.

Kelompok sasaran

Stoking penopang dirancang untuk orang-orang yang bekerja dengan berdiri atau duduk, mereka yang sering bepergian (mobil, kereta api, dan pesawat terbang), dan mereka yang ingin mengambil tindakan preventif untuk melindungi kesehatan mereka.

Indikasi & kontraindikasi

Indikasi

Mencegah agar kaki tidak lelah dan terasa berat karena terlalu banyak duduk atau berdiri, sekali pun tidak menderita varises, untuk mencegah pembengkakan laten, serta untuk perawatan dan pencegahan lanjutan setelah berhasil menjalani pengobatan varises.

Kontraindikasi

Stoking penopang medis tidak boleh dipakai dalam kasus berikut:

- Penyakit sumbatan arteri perifer tingkat lanjut (ABPI < 0,6, tekanan darah pergelangan kaki < 60 mmHg, tekanan darah jari kaki < 30 mmHg, atau TcPO₂ < 20 mmHg instep)
- Payah jantung akut (NYHA III - IV)
- Flebitis septik
- Phlegmasia serulea dolens
- Kompresi dari bypass arteri yang ada (epifasial)

Kontraindikasi relatif yang membutuhkan penyeimbangan tertentu pada manfaat dan risiko:

- Alergi terhadap bahan kompresi
- Proses peradangan (produk kompresi untuk mengurangi peradangan, nyeri, atau edema erisipelas kaki atau selulit harus digunakan hanya dengan pengobatan antibakteri)
- PAOD dengan ABPI antara 0,6 dan 0,9 dan/atau tekanan pergelangan kaki antara 60 dan 90 mmHg
- Penyakit kulit dengan eksudasi masif
- Gangguan sensorik yang parah pada ekstremitas
- Neuropati perifer lanjut (misalnya, pada diabetes mellitus)
- Poliartritis kronis primer



Risiko dan efek samping

Stoking penopang medis dapat menyebabkan nekrosis kulit dan kerusakan tekanan pada saraf perifer jika tidak ditangani dengan benar. Jika timbul masalah, maka stoking penopang sebaiknya tidak digunakan lagi.

Gatal, bersisik, dan peradangan dapat terjadi di bawah stoking penopang pada kasus kulit sensitif, jadi perawatan kulit yang memadai di bawah alat bantu kompres sangat disarankan.

Instruksi khusus

Jangan memotong ujung-ujung yang longgar di bagian dalam stoking.

Lindungi stoking penopang dari salep, minyak, dan gemuk agar dapat lebih tahan lama.

Stoking penopang tidak boleh dikenakan pada luka terbuka.

Untuk produk dengan pegangan atas: atur sirkulasi kulit secara teratur.

Ketidaktepatan terhadap informasi ini dapat membatasi keamanan dan efektivitas produk.

Semua insiden serius yang terjadi saat menggunakan produk harus dilaporkan kepada produsen dan otoritas pengawas yang kompeten.

Jika produk mengalami kerusakan, efektivitas medisnya tidak lagi terjamin.

Aplikasi

Sebaiknya kenakan sarung tangan khusus agar lebih mudah dalam memakai dan melepas stoking*. Kuku dan cincin yang tajam dapat menyebabkan cacat.

* **Catatan:** sarung tangan tidak boleh dikenakan untuk MICROFIBER SHADES for women dan for men atau untuk HIGHLIGHT MARINIÈRE for women dan for men.

Cara mengenakannya

1. Waktu terbaik adalah saat bangun di pagi hari, ketika pembengkakan di kaki Anda telah mereda. Untuk memudahkan aplikasi, pastikan kaki Anda dalam kondisi kering.
2. Pasang stoking dengan rata melewati tumit Anda. Jangan menariknya, tetapi ratakan stoking pada kaki dengan menggunakan sarung tangan atau tangan Anda. Saat memasangnya, periksa kecocokan yang tepat di jari kaki dan tumit.
3. Untuk melindungi jahitan dan pegangan atas, pegang kain rajutan dengan hati-hati dan bukan jahitannya saat mengenakan stoking penopang.
4. Jika ingin membenarkan posisinya, arahkan kain ke atas menuju lutut menggunakan telapak tangan sembari diratakan.

Pemasangan yang benar

- Stoking setinggi lutut: lebar 2 jari di bawah bagian belakang lutut
- Stoking paha: lebar 3 jari di bawah bokong/pangkal paha

Cara melepaskannya

1. Pegang stoking pada tepi bagian atas dengan menggunakan sarung tangan atau telapak tangan Anda lalu tarik ke bawah menuju ke tumit.
2. Lepaskan stoking melewati tumit dengan menggunakan telapak tangan.

Untuk saran tentang mengenakan dan melepas stoking penopang kami, sebaiknya tonton video yang tersedia di www.sigvaris.com/videos.



Penyimpanan, lama pemakaian, dan periode layak guna

Kami menyarankan agar stoking penopang dikenakan setiap hari sejak pagi hingga malam hari. Mengenakan dan mencuci stoking penopang setiap hari dapat menyebabkan berkurangnya gradien tekanan medis dan elastisitas stoking penopang Anda.

Kami menjamin efek maksimum untuk pemakaian selama enam bulan. Umur simpan tertera pada kemasan dengan menggunakan simbol jam pasir. Setelah melewati tanggal ini, stoking dapat digunakan untuk waktu pemakaian yang dianjurkan di atas.

Perawatan dan penyimpanan

Ikuti petunjuk perawatan pada kemasan dan/atau label tekstil.

Cuci di dalam kantong cuci jaring. Stocking harus disimpan pada suhu kamar, di tempat yang kering, dan jauh dari cahaya. Jauhkan stoking dari panas langsung.

Perawatan yang benar



Berlaku untuk MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Berlaku untuk HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON / SECURITE PRO

Pembuangan

Tidak ada persyaratan khusus untuk pembuangan stoking penopang medis. Produk dapat dibuang sebagai residu atau limbah rumah tangga. Harap patuhi peraturan setempat untuk pembuangan tekstil.

Singkatan bahan:

CO	katun
EL	poliuretan elastis
ED	elastodiena
PA	poliamida
PP	polipropilena
PES	poliester
CMD	modal

Berlaku untuk produk berikut:

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women

SAMSON
TRAVENO

Chinese/中文

规定用途

弹力袜支持静脉回流。本产品可多次使用, 适合在腿部(小腿、大腿、整个腿部)使用。

医用弹力袜的疗效

显著并且受控的压缩效果支持血液回流至心脏, 从而防止腿部疲劳和发沉。

目标群体

弹力袜适用于站立或坐着工作、经常旅行(汽车、火车或飞机)并希望为自身健康采取预防措施的人群。

适应症和禁忌症

适应症

即使没有静脉曲张, 在长时间坐着或站立工作时预防腿部疲劳和发沉; 防止潜伏性肿胀; 以及在成功治疗静脉曲张后进行后续治疗和预防。

禁忌症

在以下情况时禁止穿着医用弹力袜:

- 晚期外周动脉闭塞性疾病(ABPI < 0.6, 踝动脉压力 < 60 mmHg, 脚趾压力 < 30 mmHg 或脚背 TcPO₂ < 20 mmHg)
- 重度心力衰竭(NYHA III - IV)
- 败血症性静脉炎
- 蓝色静脉炎
- 压迫现有的动脉旁路(筋膜上方位)

必须着重权衡益处和风险的相对禁忌症:

- 对压迫治疗产品的材料过敏
- 炎症过程(用于减轻腿部丹毒或蜂窝组织炎导致的炎症、疼痛或水肿的压迫治疗产品只能与抗菌疗法结合使用)
- PAOD, 伴 ABPI 在 0.6 至 0.9 之间, 和/或脚踝压力在 60 至 90 mmHg 之间
- 明显的湿疹性皮肤病
- 四肢严重感觉障碍
- 晚期外周神经病(例如真性糖尿病)
- 原发性类风湿关节炎



风险和副作用

如果操作不当, 医用弹力袜可能会导致皮肤坏死和外周神经压性受损。出现问题时, 不应再继续穿着弹力袜。

对于敏感的皮肤, 在弹力袜的作用下可能会出现瘙痒、脱皮和发炎, 因此建议在使用压迫疗法时建议进行适当的皮肤护理。

特别提示

请勿剪去压力袜内露出的线头。

防止弹力袜接触软膏、油和油脂, 以保持其使用寿命。

不得在开放的伤口处穿着弹力袜。

带胶边的产品:定期进行皮肤通风。

不遵守使用说明可能影响产品的安全性和作用。
与产品相关的所有严重事件均应报告给制造商和主管部门。

产品发生损坏时,不再确保其医疗效果。

使用

我们建议佩戴专用手套,以方便穿脱*。过尖的指甲和带锐边的戒指可能会对压力袜造成损坏。

*提示:针对 MICROFIBER SHADES for women 和 for men 以及 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women 和 for men,不建议佩戴手套。

穿戴

1. 最好在起床后下肢未有水肿前穿上。为了方便使用,请注意保持腿部干爽。
2. 将压力袜均匀套至足踝部位。不要向上拉,而是应戴上手套或徒手将针织面料均匀地在腿部展开。在此期间,请检查脚尖和足踝部位是否正确贴合。
3. 为了保护接缝和胶边,在穿着弹力袜时请小心抓住针织面料,而不要抓接缝。
4. 必要时进行修正,为此,请不断用手掌将针织面料均匀上推并均匀展开。

正确的穿着位置

- 小腿袜:
至腘窝下方 2 指宽度处
- 大腿袜:
臀部/胯下方最多 3 指宽度处

脱下

1. 请穿戴手套或用展开的手抓住上边缘,向下拉至脚跟处。
 2. 再用手掌将压力袜轻轻地从脚后跟移出。
- 为了帮助您穿/脱我们的弹力袜,我们推荐观看使用视频,观看网址为 www.sigvaris.com/videos。



存放、穿着和使用时间

我们建议每天从早到晚穿着弹力袜。每天的穿着和清洗可能会导致弹力袜的医疗压力和弹力减弱。
我们在持续穿着 6 个月的情况下保证最大疗效。产品有效期采用漏漏图标印于包装上。在此日期之后,可按上述建议的穿着时间使用长袜。

养护和保存

请注意包装和/或织物标签上的保养提示。
在洗涤网中清洗。在室温下干燥、避光存放压力袜。防止直接受热。

正确的保养方式



适用于 MICROFIBER SHADES for men/
MICROFIBER SHADES for women/TRAVENO



适用于 HIGHLIGHT MARINIÈRE for men/
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women/HIGHLIGHT
for men/HIGHLIGHT for women/DELILAH/
SAMSON

废弃处理

针对医用弹力袜,没有特殊的废弃处理要求。可以与残余垃圾或生活垃圾一起进行废弃处理。在此请注意当地有关纺织品废弃处理的规定。

材料目录:

CO	棉
EL	弹性纤维
ED	二烯类弹性纤维
PA	聚酰胺
PP	聚丙烯
PES	聚酯纤维
CMD	莫代尔

适用于以下产品

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Korean / 한국어

용도

정맥 환류 지원을 위한 압박 스타킹. 본 제품은 다리(정강이, 허벅지, 다리 전체)에 여러 번 착용할 수 있도록 제작되었습니다.

의료용 압박 스타킹의 효과

직접적으로 느껴지는 조절된 압박 효과가 심장으로서의 혈액 환류를 지원하여 피로하고 무거운 다리가 되는 것을 방지해 줍니다.

대상 그룹

압박 스타킹은 서서 일하거나 앉아서 일하는 사람, 정기적으로 여행하는 사람(자동차, 기차 및 비행기 이용)과 건강을 위한 예방 조치를 찾는 사람이 사용하기에 적합합니다.

적응증 및 금기 사항

적응증

하지 정맥류가 없어도 장시간 앉거나 서 있을 때 피로하고 무거운 다리 예방, 잠복 부종 방지, 성공적인 정맥류 치료 후 사후관리 및 예방.

금기사항

의료용 압박 스타킹을 착용하면 안 되는 경우:

- 진행성 말초 동맥 폐쇄성 질환(ABPI < 0.6, 발목 동맥압 < 60mmHg, 발가락 압력 < 30mmHg 또는 발 등 TcPO₂ < 20mmHg)
- 중증 심부전(NYHA III - IV)
- 패혈성 정맥염
- 유통성 청고종
- 기존 동맥 우회로 압박 (외측)

유용성과 위험을 특별히 고려해야 하는 상대적 금기사항:

- 압박 제품의 소재에 대한 알레르기
- 염증 과정(다리 또는 발목/발가락의 염증, 통증 또는 부종)을 줄이기 위한 압박 제품은 환공 요법과 함께 사용해야 합니다)
- ABPI가 0.6 및 0.9 사이인 PAOD 및/또는 60 및 90mmHg 사이 발목 압력
- 진물을 동반하는 피부 질환
- 사지의 심각한 감각 장애
- 진행성 말초 신경병증(예: 당뇨병의 경우)
- 원발성 만성 다발성 관절염



위험 및 부작용

의료용 압박 스타킹을 올바르게 취급하지 않으면 피부 과사 및 말초 신경 압박 손상을 유발할 수 있습니다. 문제가 발생하는 경우 압박 스타킹을 더 이상 착용하면 안 됩니다.

피부가 민감한 경우 압박 스타킹 하부에서 가려움증, 낙설 및 염증이 발생할 수 있으므로 압박 스타킹을 착용하는 동안 적절한 피부 관리가 필요합니다.

별도의 안내 사항

안쪽에 울이 튀어나온 경우 이를 잘라내지 마십시오. 제품의 수명 유지를 위해 압박 스타킹에 연고, 오일 및 유분이 묻지 않도록 하십시오.

개방창 위에 압박 스타킹을 착용하면 안 됩니다.

가장자리에 접착력이 있는 제품이므로 정기적으로 피부를 환기시켜 주십시오.

안내 사항에 유의하지 않으면 제품의 안전성과 효과가 저하될 수 있습니다.

본 제품과 관련하여 발생한 모든 심각한 사고는 제조사 및 당국에 알려야 합니다.

제품이 손상된 경우 의학적 효과는 더 이상 보장되지 않습니다.

사용

간편한 착용 및 탈의를 위해 특수 장갑을 착용할 것을 권장합니다*. 뾰족한 손톱과 모서리가 날카로운 반지는 손상의 원인이 됩니다.

* **안내 사항:** MICROFIBER SHADES for women과 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women 및 for men의 경우 장갑 사용을 지양해야 합니다.

착용

1. 아침에 일어났을 때 다리의 붓기가 가라앉은 경우 착용하십시오. 더욱 간편한 사용을 위해 다리에 습기가 없는지 확인하십시오.
2. 스타킹을 발꿈치 위로 균일하게 올려 신으십시오. 위로 당기지 말고, 장갑을 낀 손 또는 맨손으로 스타킹을 다리에 고르게 퍼주십시오. 스타킹이 발가락과 발꿈치에 올바르게 착용되었는지 한 번씩 확인하십시오.
3. 이음부 및 가장자리 접착면을 보호하기 위해 압박 스타킹 착용 시 이음부를 잡지 않도록 유의하고 직물을 조심스럽게 잡으십시오.
4. 필요할 경우 항상 평평하게 편 손으로 직물을 균일하게 밀어 올리고, 균일하게 퍼주십시오.

올바른 착용

- 판타롱 스타킹:
오금 아래에서 손가락 2개 너비까지 착용
- 하이밴드 스타킹:
엉덩이/가랑이 아래에서 손가락 3개 너비까지 착용

탈의

1. 장갑을 낀 손 또는 평평하게 편 손으로 스타킹의 위쪽 가장자리를 잡고 발꿈치까지 아래로 당기십시오.
2. 평평하게 편 손으로 스타킹을 발꿈치 위로 미십시오.

압박 스타킹의 착용 및 탈의에 관한 도움말로 www.sigvaris.com/videos의 사용법 안내 영상을 참조하십시오.



보관, 착용 및 사용 기간

매일 아침부터 저녁까지 압박 스타킹을 착용할 것을 권장합니다. 압박 스타킹을 매일 착용하고 세탁하면 압박 스타킹의 의류상 압력 곡선과 탄력이 약해질 수 있습니다.

6개월간 착용했을 경우 최대의 효과를 보증합니다. 유통기한은 포장에 모래시계 기호로 인쇄되어 있습니다. 해당 날짜 이후에는 상기 권장 착용 시간 동안 스타킹을 사용할 수 있습니다.

관리 및 보관

포장 및/또는 섬유 라벨의 관리 지침에 유의하십시오.

세탁망에 넣어 세탁하십시오. 스타킹은 햇빛을 받지 않도록 보호하여 건조한 실온에서 보관해야 합니다. 직접적인 열로부터 보호하십시오.

올바른 관리



MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO에 해당



HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON에 해당

폐기

의료용 압박 스타킹에 대한 특별한 폐기 요구 사항은 없습니다. 잔여 쓰레기 또는 가정용 쓰레기와 함께 폐기할 수 있습니다. 섬유 폐기에 관한 해당 지역의 규정에 유의하십시오.

재료 목록:

CO	면
EL	스판덱스
ED	엘라스티덴
PA	폴리아미드
PP	폴리프로필렌
PES	폴리에스터
CMD	모달

해당 제품

DELILAH

HIGHLIGHT for men

HIGHLIGHT for women

HIGHLIGHT MARINIÈRE for men

HIGHLIGHT MARINIÈRE for women

MICROFIBER SHADES for men

MICROFIBER SHADES for women

SAMSON

TRAVENO

Japanese / 日本語

用途

静脈還流の促進を目的とするサポートストッキングです。繰り返し使用が可能で、脚(下腿、大腿、脚全体)に使用します。

医療用サポートストッキングの作用

着用すると実感でき、コントロールされた圧迫効果は、血液が心臓に戻るのを促進することで、脚のだるさや重さを予防します。

対象グループ

サポートストッキングは、立ち仕事又は座り仕事に従事する方、定期的に旅行(自動車、列車、飛行機)をする方、予防措置として健康のために何かしたい方に適しています。

適応症候・禁忌

適応症候

長時間の立ち仕事又は座り仕事による脚の疲れやだるさの予防、静脈瘤ができていない場合でも潜在性浮腫の予防、静脈瘤治療後のフォローアップ治療及び予防。

禁忌

下記の症状が見られる時、医療用サポートストッキングの着用を禁じます。

- ・ 進行期の末梢動脈疾患 (ABIが< 0.6、足首動脈圧が< 60mmHg、足指収縮期血圧が< 30mmHg、あるいは土ふまずでTcPO2が< 20mmHg)
 - ・ 重度の心不全 (NYHA III~IV)
 - ・ 敗血症性静脈炎
 - ・ 有痛性青股腫
 - ・ 既存の動脈バイパスの圧迫(筋膜上)
- 下記の相対的禁忌については、患者別に利点とリスクを評価する必要があります。
- ・ 弾性製品の素材に対するアレルギー
 - ・ 炎症が起きている場合 (脚の丹毒又は蜂巣炎による炎症、疼痛、浮腫の軽減に弾性製品を使用する場合は、抗菌治療を併用しなければなりません)
 - ・ ABIが0.6~0.9で足首圧が60~90mmHg、又はいずれか一方の末梢動脈疾患
 - ・ 顕著な滲出性皮膚疾患
 - ・ 重篤な四肢の過敏症

- ・ 進行期の末梢神経障害 (例: 真性糖尿病)
- ・ 一次性慢性多発性関節炎



危険性と副作用

医療用サポートストッキングの不適切な使用により、皮膚壊死や末梢神経障害を起こすことがあります。異常が起きた時は、速やかにサポートストッキングの着用を中止して下さい。

サポートストッキングを着装すると皮膚の弱い方は、痒み、皮屑、及び炎症等の皮膚障害が起こることがあるので、この圧縮性ストッキングを着用している時はスキンケアを行って下さい。

注意点

ストッキングの内側に繊維が出ていることがあっても、切らないでください。

製品寿命を保つため、サポートストッキングに軟膏、油分、油脂が付着しないようにします。

サポートストッキングを開放創上に装着してはいけません。

ストッパー付き製品は定期的な皮膚への通気が必要です。

これらの注意を守らないと製品の安全性と効果が制限されることがあります。

本製品により発生した重大な事故はすべて製造業者及び関係当局までご報告下さい。

本製品が損傷した場合は医療用としての有効性が保証されなくなります。

装着について

着脱を容易にするために、特製フィッティンググローブ*をご使用になるようお勧めします。尖った爪や角ばった指輪は製品を損傷することがあります。

* 注意: MICROFIBER SHADES for women及びfor men、ならびにHIGHLIGHT MARINIÈRE for women及びfor menは、着脱時に手袋を使用しないで下さい。

着用の仕方

1. 脚にむくみがない起床後に着用します。着用在簡単になるよう、脚が濡れていないように注意して下さい。
2. ストッキングをかかとに均等に合わせて下さい。ストッキングを上につ引っ張らないで、手袋をはめてまたは手で編み地を脚の上に均等に広げます。その間、指先とかかとにぴったりフィットしていることを確認します。
3. サポートストッキングを着用する際は、縫い目とストッパー材を保護するために、縫い目の部分ではなく、編み地の部分を注意しながら持つようにします。
4. 必要に応じて、両手を平らに合わせながら編み地を膝までたくし上げて、全体に均等に広げて調整します。

正しい着用

- ・ ハイソックスタイプ:
上端が膝下から指2本の位置まで
- ・ ロングストッキングタイプ:
上端が鼠径部から指3本の位置まで

脱ぎ方

1. 手袋をはめた手又は手の平でストッキングの上端を持ってかかとまで下に引っ張ります。
2. 手の平を使い、かかとに引っかけないようにして抜き取ります。

当社のサポートストッキングの着脱に関するガイダンスが必要な方は、使い方動画 (www.sigvaris.com/videos) をご覧になることを推奨します。



保管、着用期間、耐用期間

サポートストッキングは朝から晩まで毎日着用することを推奨します。サポートストッキングは毎日着用及び洗濯を繰り返すことで、お使いのサポートストッキングの医療用圧縮勾配と弾性が劣化することがあります。

着用を始めてから6ヶ月の期間に最大効果を示すことを保証します。保管期限は包装に砂時計の記号とともに印刷されています。この日付の後から上記の推奨着用期間においてストッキングを使用することができます。

取り扱いと保管

包装あるいは製品ラベルにある取り扱い表示に従います。

洗濯ネットに入れて洗って下さい。ストッキングは室温で、乾燥した場所に日光を避けて保管します。直接の熱を避けて下さい。

正しいお手入れ



MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENOに適用されます



HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSONIに適用されます

廃棄

医療用サポートストッキングには廃棄に関する特別な要件が適用されません。残留廃棄物もしくは家庭ごみとして廃棄することができます。その際、繊維製品の廃棄に関する地方条例を守って廃棄して下さい。

材料一覧表:

CO	綿
EL	エラストン
ED	エラストジエン
PA	ポリアミド
PP	ポリプロピレン
PES	ポリエステル
CMD	モデル

対象となる製品

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

Thai / ภาษาไทย

วัตถุประสงค์การใช้

ถุงน่องพยุงเพื่อสนับสนุนการไหลของเลือดดำกลับสู่หัวใจ ผลิตภัณฑ์นี้มีไว้เพื่อใช้หลายครั้ง และเพื่อการใช้งานกับขา (ขาอ่อนล่าง ต้นขา หรือทั้งขา)

ประสิทธิภาพของถุงน่องพยุงทางการแพทย์

ประสิทธิภาพจากการบีบรัดที่เห็นได้อย่างชัดเจนและมีการควบคุมช่วยสนับสนุนการไหลของเลือดกลับสู่หัวใจ ซึ่งช่วยป้องกันไม่ให้เกิดอาการเมื่อยล้าและหนักขา

กลุ่มเป้าหมาย

ถุงน่องพยุงออกแบบมาเพื่อผู้ทำงานที่ต้องยืนหรือนั่งอยู่กับที่ ผู้ที่เดินทางเป็นประจำ (รถยนต์ รถไฟ และเครื่องบิน) และผู้ที่ต้องการดำเนินการป้องกันเพื่อปกป้องสุขภาพของตนเอง

ข้อบ่งชี้และข้อห้ามใช้

ข้อบ่งชี้

การป้องกันไม่ให้เกิดอาการเมื่อยล้าและหนักขาในระหว่างการนั่งหรือยืนเป็นเวลานานแม้จะไม่เป็นเลือดอุดตันก็ตาม การป้องกันอาการบวมแพ้ การรักษาภายหลังและการป้องกันหลังการรักษาเส้นเลือดอุดตันที่ประสบความสำเร็จ

ข้อห้ามใช้

ห้ามใส่ถุงน่องพยุงทางการแพทย์ในกรณีดังต่อไปนี้:

- โรคหลอดเลือดแดงส่วนปลายอุดตันระยะลุกลาม (ABPI < 0.6, ความดันเลือดที่ข้อเท้า < 60 มม.ปรอท, ความดันโลหิตที่ปลายเท้า < 30 มม.ปรอท หรือ TcPO2 < 20 มม.ปรอท ที่หลังเท้า)
 - ภาวะหัวใจล้มเหลวอย่างรุนแรง (NYHA III - IV)
 - โรคไขข้ออักเสบ
 - ภาวะเส้นเลือดอุดตันในหลอดเลือดดำใหญ่ที่ขาแบบเฉียบพลัน (Phlegmasia cerulea dolens)
 - การบีบรัดจากการผ่าตัดบายพาสหัวใจที่มีอยู่ (epifascial)
- ข้อห้ามใช้ที่เกี่ยวข้อง โดยต้องคำนึงถึงประโยชน์และความเสี่ยง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง:
- แพ้วัสดุบีบรัด
 - กระบวนการอักเสบ (ควรใช้ผลิตภัณฑ์บีบรัดเพื่อลดการอักเสบ ลดอาการเจ็บปวด หรือลดอาการบวมใน Erysipelas หรือ Cellulitis ของขาบริเวณขาขั้วขึ้นเท่านั้น)
 - โรค PAOD ที่มี ABPI ระหว่าง 0.6 ถึง 0.9 และ/หรือ ความดันเลือดที่ข้อเท้าระหว่าง 60 ถึง 90 มม.ปรอท

- โรคผิวหนังที่มีสารตกค้างหลังมาก
- ความผิดปกติอย่างรุนแรงในการรับรู้ความรู้สึกของแขนขา
- ปลายประสาทอักเสบเฉียบพลันระยะลุกลาม (เช่น ไบโรคเนอมาเวอ)
- โรคข้ออักเสบเรื้อรังชนิดปฐมภูมิ



ความเสี่ยงและผลข้างเคียง

ถุงน่องพยางค์ทางการแพทย์อาจทำให้ผิวหนังเฉพาะส่วนตาย และกดกับเส้นประสาทส่วนปลายหากใช้อย่างไม่เหมาะสม หากเกิดปัญหาขึ้น ไม่ควรใส่ถุงน่องพยางค์อีกต่อไป

ถุงน่องพยางค์อาจทำให้เกิดอาการคัน ผื่นแดงลอก และการอักเสบได้ในกรณีที่ผิวบอบบาง จึงแนะนำให้ดูแลผิวอย่างเพียงพอเมื่อใช้อุปกรณ์ชนิดนี้

คำแนะนำพิเศษ

อย่าตัดปลายที่ไม่แน่นอนบริเวณด้านในของถุงน่อง ระวังถุงน่องเลอะยาขึ้น ผื่น และโยน เพื่อให้อายุการใช้งานได้นาน

ห้ามใส่ถุงน่องพยางค์กับแผลเปิด

สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีขอบจับด้านบน: ให้ระบายอากาศที่ผิวหนังเป็นประจำ

การไม่ปฏิบัติตามข้อมูลนี้อาจลดความปลอดภัยและประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์

ควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงทั้งหมดที่เกิดขึ้นเมื่อใช้ผลิตภัณฑ์ไปยังผู้ผลิตและหน่วยงานกำกับดูแลที่มีอำนาจ หากผลิตภัณฑ์ได้รับความเสียหาย จะไม่รับประกันประสิทธิภาพทางการแพทย์ของผลิตภัณฑ์อีกต่อไป

การใช้งาน

เราแนะนำให้สวมถุงมือพิเศษเพื่อให้ใส่และถอดถุงน่องได้ง่ายขึ้น * เล็บและแหวนที่แหลมคมอาจทำให้ถุงน่องขาดได้

* **ข้อสังเกต:** ไม่ควรสวมถุงมือสำหรับ MICROFIBER SHADES for women และ for men หรือสำหรับ HIGHLIGHT MARINIERE for women และ for men

การสวมใส่

1. เวลาที่ดีที่สุดคือเมื่อตื่นขึ้นในตอนเช้า เมื่ออาการบวมที่ขาลดลง เพื่อให้ใช้งานง่ายขึ้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขาของคุณแห้ง
2. สวมถุงน่องที่สั้นเท้าของคุณให้สม่ำเสมอ ห้ามดึง แต่ให้ยืดผ้าให้คลุมขาอย่างสม่ำเสมอโดยใช้ถุงมือหรือมือของคุณ ขณะทำเช่นนั้น ให้ตรวจสอบความพอดีที่นิ้วเท้าและสันเท้า
3. เพื่อป้องกันตะเข็บและขอบจับด้านบน ให้จับที่ผ้าถักอย่างระมัดระวังและอย่างจับที่ตะเข็บเมื่อสวมถุงน่องพยางค์
4. หากจำเป็นต้องจัดตำแหน่งใหม่ ให้ใช้ฝ่ามือของคุณกดถุงน่องให้ขึ้นไปที่หัวเข่าแล้วขยับให้เรียบ

ตำแหน่งสวมใส่ที่ถูกต้อง

- ถุงน่องสูงระดับเข่า: เว้นที่กว้าง 2 นิ้ว ใต้ด้านหลังเข่า
- ถุงน่องสูงระดับต้นขา: เว้นที่กว้าง 3 นิ้ว ใต้แก้มก้น/เข้าทางเทง

การถอด

1. ใช้ถุงมือหรือฝ่ามือของคุณจับถุงน่องที่ขอบด้านบน แล้วดึงลงมาถึงสันเท้า
2. แบบมือและเท้าให้ม้วนออกทางสันเท้า

ขอแนะนำให้รับชมวิดีโอคำแนะนำในการสวมใส่ และการถอดถุงน่องพยางค์ที่ www.sigvaris.com/videos



การจัดเก็บ ระยะเวลาการสวมใส่ และอายุการใช้งาน

ขอแนะนำให้ใส่ถุงน่องพยางค์ทางการแพทย์ทุกวันตั้งแต่เช้าจนค่ำ การสวมใส่และซักถุงน่องพยางค์ของคุณทุกวันอาจทำให้ความแตกต่างของความดันทางการแพทย์และทำให้ความยืดหยุ่นของถุงน่องพยางค์ของคุณลดลง เรารับประกันประสิทธิภาพสูงสุดสำหรับการสวมใส่เป็นเวลาหกเดือน วันหมดอายุในการเก็บรักษาจะระบุไว้บนบรรจุภัณฑ์ โดยใช้สัญลักษณ์นาฬิกาทราย หลังจากวันดังกล่าวสามารถใช้อุปกรณ์ได้ตามเวลาการสวมใส่ที่เหมาะสมข้างต้น

การดูแลรักษาและการจัดเก็บ

ปฏิบัติตามคำแนะนำในการดูแลรักษาบนบรรจุภัณฑ์และ/หรือป้ายผ้า

ให้ซักโดยใส่ในถุงผ้า ต้องจัดเก็บถุงน่องไว้ที่อุณหภูมิห้อง และในที่แห้งที่ห่างจากแสง เก็บให้ห่างจากแหล่งความร้อนโดยตรง

การดูแลรักษาที่ถูกต้อง



ใช้ได้กับ MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



ใช้ได้กับ HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON / SECURITE PRO

การกำจัด

ไม่มีข้อห้ามพิเศษสำหรับการกำจัดถุงน่องพยางค์ทางการแพทย์ สามารถกำจัดเป็นขยะเหลือใช้หรือขยะในครัวเรือนได้ โปรดปฏิบัติตามข้อบังคับท้องถิ่นในการกำจัดสิ่งของ

ตัวย่อของวัสดุ

CO	cotton (ผ้าฝ้าย)
EL	elastane (อีลาสเทน)
ED	elastodiene (อีลาสโตไดเอน)
PA	polyamide (พอลิเอไมด์)
PP	polypropylene (พอลิโพรไพลีน)
PES	polyester (พอลิเอสเตอร์)
CMD	modal (โมดาล)

ใช้กับผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIERE for men
HIGHLIGHT MARINIERE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

დანიშნულება

ვენებში სისხლის მოძრაობის დამხმარე ნინდა. პროდუქტი გამიზნულია მრავალჯერადი გამოყენებისთვის და ფეხზე ჩასაცმელად (წვივი, ბარძაყი, მთლიანი ფეხი).

დამხმარე სამედიცინო წინდის ეფექტები

შესამჩნევია და კონტროლირებადი ზეწოლის ეფექტი ხელს უწყობს სისხლის დაბრუნებას გულში, რაც დადებით და დამძიმებულ ფეხებს თავიდან გვარიდებს.

სამიზნე ჯგუფი

დამხმარე წინდები შექმნილია პირებისთვის, რომელთაც მდგომარე ან მჯდომარე პროფესია აქვთ, ვინც რეგულარულად მოგზაურობს (მანქანა, მატარებელი და თვითმფრინავი) და მათთვის, ვისაც პრევენციული ზომების მიღება სურს საკუთარი ჯანმრთელობის დასაცავად.

ჩვენებები და უკუჩვენებები ჩვენებები

დგომისა და ჯდომის ხანგრძლივი პერიოდის დროს დაღლილი და დამძიმებული ფეხების პრევენცია, გამოსატანი ვარიკოზული ვენების არარსებობის შემთხვევაშიც კი, ფარული შემუშების პრევენცია, შემდგომი მკურნალობა და ვარიკოზული ვენების მკურნალობის შემდეგ წარმატებული პრევენცია.

უკუჩვენებები

სამედიცინო დამხმარე წინდები არ უნდა ატაროთ შემდეგ შემთხვევებში:

- პერიფერიული არტერიების პროგრესირებადი ოკლუზიური დაავადება (ABPI < 0,6; კოჭის არეში წნევა < 60 მმ.ვწყ. სვ. ფეხის თითის არეში წნევა < 30 მმ.ვწყ. სვ ან $TcPO_2 < 20$ მმ.ვწყ. სვ ტერფის ზედა ზედაპირზე)
- მწვავე გულის უკმარისობა (NYHA III - IV)
- სეპტიური ფლებიტი
- ლურჯი მტკივნეული ფლეგმაზია
- არტერიული შემოვლითი ანასტომოზის კომპრესიის არსებობა (ეპიფასციური)

შედარებით უკუჩვენებები, რომლებიც საჭიროებს სარგებლობას და რისკების ნაწილობრივ დაბალანსებას:

- ალერგია კომპრესიული მასალის მიმართ
- ანთებითი პროცესები (კომპრესიული პროდუქტები რათა შემცირდეს ანთება, ტკივილის ან შემუშების დროს ფეხზე წითელი ქარის ან ცელულიტის შემთხვევაში უნდა გამოიყენებოდეს

ანტიბაქტერიულ მკურნალობასთან ერთად კომბინაციაში)

- PAOD-ი ABPI-სთან ერთად 0,6-სა და 0,9-ს შორის და/ან კოჭის წნევა 60-სა და 90 მმ. ვწყ. სვ-ს შორის
- კანის დაავადებები მასიური ექსუდატით
- კიდურის მძიმე სენსორული დარღვევები
- პროგრესირებადი პერიფერიული ნეიროპათია (მაგ., შაქრიანი დიაბეტის დროს)
- პირველადი ქრონიკული პოლიარტრიტი



რისკები და გვერდითი ეფექტები

სამედიცინო დამხმარე წინდებმა, არასწორი მოხმარებით, შესაძლოა გამოიწვიოს კანის ნეკროზი და პერიფერიული ნერვების დაზიანება ზეწოლის გამო. პრობლემების წარმოშობის შემთხვევაში, დამხმარე წინდები აღარ უნდა ატაროთ.

ქავილი, გაუხეშებული ადგილები და ანთება შესაძლებელია წარმოშობას დამხმარე წინდების ტარებისას მგრძნობიარე კანის შემთხვევაში, ამრიგად კანის შესაბამის მოვლას გვირგევენ კომპრესიული მკურნალობისას.

სპეციალური ინსტრუქციები

არ მოჭრათ წინდის შიგნით არსებული თავისუფალი ძაფების ბოლოები.

მოარიდეთ დამცავი წინდები მალამოებს, ზეთს და ცხიმს, გამოყენების ვადის დაცვის მიზნით.

დამცავი წინდები არ უნდა ჩაიცვათ ღია ჭრილობაზე.

წინდების ზედა ნაწილში მომჭერების არსებობის შემთხვევაში, საჭიროა კანის რეგულარული აერაცია.

ამ ინფორმაციის გაუთვალისწინებლობამ, შესაძლოა, პროდუქტის უსაფრთხოება და ეფექტურობა შეამციროს.

ყველა სერიოზული ინციდენტი, რომელიც პროდუქტის გამოყენებისას მოხდება, უნდა ეცნობოს მწარმოებელს და კომპეტენტურ მარეგულირებელ ორგანოს.

პროდუქტის დაზიანების შემთხვევაში, მისი სამედიცინო ეფექტურობა აღარაა გარანტირებული.

გამოყენება

გირჩევთ, ჩაიცვათ სპეციალური ხელთათმანი, რაც გააადვილებს პროდუქტის ჩაცმასა და გახდას. ნამახულმა ფრჩხილებმა და ბეჭდებმა შესაძლებელია გამოიწვიოს დაზიანება.

*** შენიშვნა:** ხელთათმანები არ უნდა ატაროთ MICROFIBER SHADES for women and for men-თან ან HIGHLIGHT MARINIERE for women and for men-თან.

წინდების ჩაცმა

1. საუკეთესო დროა დილა, როცა ქვედა კიდურებზე შეშუპება შემცირებულია. წინდის იოლად ჩასაცმელად დარწმუნდით, რომ ფეხის კანი მშრალია.
2. თანაბრად ამოინივით წინდა ქუსლზე. არ ამოქაჩოთ, არამედ ქსოვილი თანაბრად გაანაწილეთ ფეხზე ხელთათმანის გამოყენებით. ამავედროულად შეამონმეთ, რამდენად სწორადაა მორგებული წინდა თითებზე და ქუსლზე.
3. ნაკერის და დასაკრობი კიდეების დაცვის მიზნით, კომპრესიული წინდის ჩაცმისას ხელი არა ნაკერს, არამედ თვითონ ნაჭერს მოკიდეთ.
4. თუ წინდის მობრუნება საჭირო, გადაადგილეთ ქსოვილი ზემოთ, მუხლის მიმართულებით, ხელისგულის მეშვეობით და ქსოვილი გაანაწილეთ თანაბრად.

წინდების სწორი მორგება

- მუხლამდე წინდის შემთხვევაში: 2 თითის სიგანეზე მუხლის უკანა მხარის ქვემოთ
- მაღალყელიანი წინდა თუძომდე: 3 თითის სიგანეზე დუნდულების/საზარდულის ქვემოთ

წინდების გახდა

1. ხელთათმანის ხელი, ან ხელისგული მოკიდეთ წინდას ზედა მხარეს და ჩამოქაჩეთ ქუსლის მიმართულებით.
2. ქუსლიდან ქსოვილი ხელისგულის მეშვეობით გადასწიეთ.

კომპრესიული წინდების ჩაცმისა და გახდის რჩევების მისაღებად რეკომენდაციას ვუწვევთ ვიდეორგოლებს, რომელთა ხილვაც შესაძლებელია:

www.sigvaris.com/videos.



შენახვა, ტარების პერიოდი და გამოყენების ვადა

გირჩევთ დამცავი წინდების ყოველდღიურად ტარებას დილიდან ღამემდე. კომპრესიული წინდების ყოველდღიურმა ტარებამ და რეცხვამ შესაძლებელია გამოინვიოს მოჭერისა და ელასტიკურობის თანდათანობით შემცირება.

ექვსი თვის მანძილზე წინდების გამოყენების შემთხვევაში ვიძლევიტ მაქსიმალური ეფექტის გარანტიას. ვარგისიანობის ვადა მითითებულია შეფუთვაზე, ქვიშის საათის სიმბოლოს მეშვეობით. ამ თარიღის შემდეგ წინდების ტარება შესაძლებელი იქნება ზემოთ რეკომენდირებული ტარების დროის შესაბამისად.

წინდების მოვლა და შენახვა

დაიცავით შეფუთვაზე ან/და ტექსტილის ეტიკეტზე მოცემული ინსტრუქციები. გარეცხვისას მოათავსეთ სპეციალურ სარეცხ ბადეში. წინდები უნდა შეინახოთ ოთახის ტემპერატურაზე, მშრალ, სინათლისგან დაცულ ადგილას. მოარიდეთ წინდები სითბოს პირდაპირ ზემოქმედებას.

სწორი მოვლა



გამოიყენება MICROFIBER SHADES for men-თან / MICROFIBER SHADES for women-თან / TRAVENO-სთან



გამოიყენება HIGHLIGHT MARINIERE for men-თან / HIGHLIGHT MARINIERE for women-თან / HIGHLIGHT for men-თან / HIGHLIGHT for women-თან / DELILAH-სთან / SAMSON-თან

უტილიზაცია

დამხმარე სამედიცინო წინდის უტილიზაციისთვის რაიმე განსაკუთრებული მოთხოვნა არ ფიქსირდება. მათი ნაგავში გადადება შესაძლებელია ჩვეულებრივ ან საოჯახო ნარჩენებთან ერთად. გთხოვთ, დაემორჩილეთ ტექსტილის უტილიზაციის ადგილობრივ რეგულაციებს.

მასალის აბრევიატურები:

CO	ბამბა
EL	ელასტანი
ED	ელასტოდიენი
PA	პოლიამიდი
PP	პოლიპროპილენი
PES	პოლიესტერი
CMD	მოდალური

შეესაბამება შემდეგ პროდუქტებს

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIERE for men
HIGHLIGHT MARINIERE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

الغرض من الاستخدام

جوارب دعم مخصصة لدعم الارتداد الوريدي. هذا المنتج مخصص للاستخدام المتعدد والاستخدام على الساقين (أسفل الساق والفخذ والساق بالكامل).

تأثير جوارب الدعم الطبية

يدعم تأثير الانضغاط الملحوظ والمحكوم ارتداد تدفق الدم إلى القلب وبالتالي يمنع إرهاق وتقل الساقين.

المجموعة المستهدفة

تعد جوارب الدعم مناسبة للأشخاص الذين يمارسون أعمالهم إما واقفين أو جالسين، أو يسافرون بانتظام (بالسيارة أو القطار أو الطائرة) ويريدون القيام بإجراء وقائي لصحتهم.

دواعي الاستعمال وموانع الاستعمال

دواعي الاستعمال

الوقاية من إرهاق ونقل الساقين عند الجلوس أو الوقوف لفترة طويلة، حتى بدون وجود دوالي، والوقاية من حالات التورم المستمر، ومتابعة العلاج والوقاية بعد العلاج الناجح للدوالي.

موانع الاستعمال

غير مسموح بارتداء جوارب الدعم الطبية في الحالات التالية:

- مرض الشرايين المحيطية المتقدم ($ABPI > 0.6$)، ضغط شريان الكاحل > 60 ميلليمتر زئبقي، ضغط إصبع القدم > 30 ميلليمتر زئبقي أو $TcPO_2 > 20$ ميلليمتر زئبقي بمشط القدم)
- قصور القلب الشديد (NYHA III - IV)
- التهاب الوريد الإلتهابي
- التهاب الوريد الأرق المؤللم
- ضغط المجازة الشريانية المتوفرة (epifascial)
- موانع الاستعمال النسبية، والتي معها يجب الموازنة بين الفوائد والمخاطر بشكل خاص:
- الحساسية من مادة منتج الضغط
- العمليات الانتهائية (يمكن استخدام منتجات الضغط لتقليل الالتهابات والألم أو الوذمة في حمرة الساق أو التهاب النسيج الخلوي فقط مع العلاج المضاد للبكتيريا)
- مرض الشرايين المحيطية مع $ABPI$ يتراوح بين 0.6 و 0.9 و / أو ضغط الكاحل بين 60 و 90 ميلليمتر زئبقي
- التهاب الجلد التآزر المرطب الواضح
- اضطرابات حسية شديدة في الأطراف
- مرض الأعصاب المحيطية المتقدم (على سبيل المثال، في مرض السكري)
- التهاب المفاصل المزمن الأساسي



المخاطر والأعراض الجانبية

يمكن أن تسبب جوارب الدعم الطبية في نخر الجلد وتلف الضغط على الأعصاب الطرفية إذا لم يتم التعامل معها بشكل صحيح. إذا حدثت مشكلات، فلا ينبغي ارتداء جوارب الدعم بعد الآن.

في حالة البشرة الحساسة، يمكن أن تحدث حكة وتقشر بالجلد والتهابات تحت جوارب الدعم، لذلك فمن المفيد العناية بالبشرة على النحو الملائم مع توفر الانضغاط.

تعليمات خاصة

لا ينبغي قص الخيوط المحتمل تواجدها بداخل الجورب. قم بحماية جوارب الدعم من المراهم والزيت والدهنيات للاحتفاظ بالعمر الطويل للجوارب. يحظر ارتداء جوارب الدعم على الجروح المفتوحة.

المنتجات ذات الحافة اللاصقة: قم بالتهوية المنتظمة للجلد.

قد يؤدي عدم مراعاة التعليمات إلى الحد من أمان وتأثير المنتج.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة أو الجهات المختصة بجميع الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج.

لا يمكن ضمان الفعالية الطبية في حالة تعرض المنتج للتلف.

الاستخدام

نوصي بارتداء قفازات خاصة لتسهيل الارتداء والخلع.* أظافر الأصابع الحادة والخواتم ذات الحواف الحادة قد تسبب في إتلاف الجوارب.

* **تنبيه:** يجب عدم ارتداء قفازات عند استخدام MICROFIBER SHADES for women و for men وكذلك HIGHLIGHT MARINIERE for women و for men.

الارتداء

1. ينبغي ارتداء الجوارب بعد الاستيقاظ، إذا كانت هناك تورمات سيقانك، لسهولة الاستخدام، يجب مراعاة أن تكون سيقانك جافة.
2. اسحب الجوارب بقدر متساو فوق كعب القدم. لا تسحب الجورب إلى أعلى، بل قم بتوزيع النسيج بشكل متساوي على الساق باستخدام القفازات أو اليد. أثناء ذلك تحقق من أن الجورب مستقر بشكل صحيح عند طرف القدم والكعب.
3. لحماية الخياطة والحافة اللاصقة، عند ارتداء جورب الدعم، قم بالإمساك من النسيج المحبوك بعناية وليس من الخياطة.
4. وإذا لزم الأمر، قم بإجراء تعديلات عن طريق دفع النسيج إلى أعلى بأيدي منبسطة دائماً، ثم قم بالتوزيع باستمرار بشكل متساو.

الوضع الصحيح

- جوارب عضلة الساق:
- إطباقي إصبعين على نطاق واسع أسفل الحفرة المأبضية
- جوارب الفخذين:
- حتى 3 أصابع تحت الأرداف/أعلى المنطقة التي بين الفخذين

الخلع

1. امسك الجوارب بالقفازات أو باليد المسطحة من الحافة العلوية واسحبها إلى أسفل حتى الكعب.
2. اسحب النسيج بأيدي منبسطة فوق كعبك.

للمساعدة في ارتداء وخلع جوارب الدعم الخاصة بنا، نوصي باستخدام مقاطع الفيديو التي يمكن العثور عليها على الموقع www.siqvaris.com/videos



التخزين ومدة الارتداء والاستخدام

نوصي بارتداء جوارب الدعم كل يوم من الصباح حتى المساء. يمكن أن يؤدي ارتداء جوارب الدعم وغسلها يوميًا إلى تقليل متحن الضغط الطبي ومرونة جورب الدعم. نضمن لكم أقصى مفعول في الأشهر الستة للارتداء. تاريخ التخزين مطبوع على العبوة مع رمز الساعة الرملية. بعد هذا التاريخ، يمكن استخدام الجوارب لفترة الارتداء الموصى بها أعلاه.

العناية والتخزين

التزم بإرشادات العناية الموجودة على العبوة و/أو ملصق النسيج. يُغسل الجورب في شبكة الغسيل. ويجب تخزين الجورب في درجة حرارة الغرفة وفي مكان جاف ومحمي من تأثيرات الضوء. يُحفظ بعيداً عن الحرارة.

العناية الصحيحة بالمنتج

تسري على / MICROFIBER SHADES for men / TRAVENO
MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



تسري على / HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

التخلص من المنتج

بالنسبة لجوارب الدعم الطبية لا توجد متطلبات خاصة للتخلص من المنتج. حيث يمكن التخلص منه مع القمامة التي لا يمكن إعادة تدويرها أو القمامة المنزلية. ويراعى عند القيام بذلك مراعاة اللوائح المحلية الخاصة بالتخلص من المنسوجات.

دليل الخامات:

قطن	CO
إيلستان	EL
إيلاستودين	ED
بولي أميد	PA
بولي بروبيلين	PP
بوليستر	PES
مودال	CMD

تسري على المنتجات التالية

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

התווית מוצר

גרבי דחיסה לתמיכה בהחזר וריד. הם מיועדים לשימוש מרחב ושימוש ברגליים (פיבולה, ירך, כל הרגל).

השפעת גרבי תמיכה רפואית

אפקט הדחיסה המורגש והמבוקר תומך בזרימת הדם חזרה ללב ובכך מונע רגליים עייפות וכבדות.

קבוצת היעד

גרבי דחיסה מתאימות לאנשים שעובדים בעמידה או בשיבה, נוסעים באופן קבוע (ברכב, רכבת או מטוס) ורוצים לעשות משהו מונע לביראותם.

התווית והתווית נגד אינדיקציות

מניעת רגליים עייפות וכבדות בשיבה או עמידה ממושכת, גם ללא דליות, מניעת נפיחות סמויה, טיפול מעקב ומניעה לאחר טיפול מוצלח בדליות.

התווית נגד יחסיות

אסור לגרוב גרבי לחץ רפואיים על פצעים פתוחים:

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת ($ABPI < 0.6$), לחץ עורקי קרסול > 60 מ"מ כספית, לחץ בזהן > 30 מ"מ כספית או $TcPO_2 < 20$ מ"מ כספית בגב כף הרגל)
- אי ספיקת לב חמורה (NYHA III-IV)
- פלבטיס ספטית
- פלגמסיה קורוליה דולנס
- דחיסה של מעקף עורקי קיים (אפיפיאלי)
- התווית נגד יחסיות שבהן יש לשקול במיוחד את התועלת והסיכון:
- אלרגיה לחומר של מוצר הדחיסה
- תהליכים דלקתיים (מוצרי דחיסה להפחתת דלקת, כאב או בצקת באדום רגליים או בצלוליטיס יכולים לשמש רק בשילוב עם טיפול אנטיביוטיאלי)
- PAD עם $ABPI$ בין 0.6 ל- 0.9 /או לחץ בקרסול בין 60 ל- 90 מ"מ כספית
- דרמטוזות בכי בולטות
- הפרעות חושיות חמורות של הגפיים
- ניוורופתיה היקפית מתקדמת (למשל, בסוכרת)
- פוילארתריטיס כרונית ראשונית



סיכונים ותופעות לוואי

גרבי דחיסה רפואיים עלולים לגרום לנמק עור ולפגיעה בלחץ על עצבי היקף אם מטפלים בהם בצורה לא נכונה. אם מתעוררות בעיות, אין ללבוש עוד את גרבי התמיכה.

עם עור רגיש, גירוד, התקלפות וסימני דלקת יכולים להתרחש מתחת לתקשורת הדחיסה, ולכן טיפול נאות בעור שימושי.

הוראות מיוחדות

אם בולטים חוטים בחלק הפנימי של הגרב, אל תחתוך אותם.

הגן על גרבי הדחיסה ממשחות, שמנים ושומנים כדי לשמור על תוחלת חייהם.

אין ללבוש גרבי דחיסה על פצעים פתוחים.

מוצרים עם קצה דבק Sensinova: אוורור את העור באופן קבוע.

אי ציות להוראות עלול להגביל את הבטיחות והיעילות של המוצר.

for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

השלכה

אין דרישות השלכה מיוחדות עבור גרבי תמיכה רפואיות. ניתן להשליך אותם יחד עם פסולת שיוטית או ביתית. אנא שימו לב לתקנות המקומיות להשלכת טקסטיל.

ספריית החומרים:

CO	כותנה
EL	אלסטן
ED	אלסטודין
PA	פוליאמיד
PP	פוליפרופילן
PES	פוליאסטר
CMD	דגם

תקף למוצרים הבאים

DELILAH
HIGHLIGHT for men
HIGHLIGHT for women
HIGHLIGHT MARINIERE for men
HIGHLIGHT MARINIERE for women
MICROFIBER SHADES for men
MICROFIBER SHADES for women
SAMSON
TRAVENO

יש לדווח ליצרן ולרשויות המוסמכות על כל האירועים המשמעותיים שהתרחשו בקשר עם המוצר. אם המוצר ניזוק, יעילות הרפואית אינה מובטחת עוד.

שימוש

אנו ממליצים ללבוש כפפות מיוחדות כדי שיהיה קל ללבוש ולהוריד אותן. ציפורניים וטבעות חדות גורמות במהירות לפגמים.

* **הערה:** יש להימנע מכפפות MICROFIBER SHADES for men - i for women HIGHLIGHT MARINIERE וכן for men-i for women.

אופן ייבוש

- יש לגרוב את הגרב בעת הקימה, לאחר היעלמות הנפיחות בגליים. הקדש לעשות זאת כאשר הרגליים יבשות.
- החלק את הגרב מעל לעקב. אל תמשוך אותו למעלה. במקום זאת, חלק את הסריג באופן אחיד על הרגל תוך שימוש בכפפות. בינתיים, בדוק את ההתאמה הנכונה בבוהן ובעקב.
- כדי להגן על התפר וקצה ההדבקה, כאשר לובשים את גרב הדחיסה, אחזו בזהירות בבד הסרוג ולא בתפר.
- בכפות ידיים פרושות, דחק את הסריג כלפי הברך וחלק אותו באופן רציף ואחיד.

מיקום נכון

- גרבי שוק: סוף 2 רוחבי אצבעות מתחת לשקע הברך
- גרבים בגובה הירך: עד 3 אצבעות מתחת לישבן/מפשעה

הורדה

- החזק את הקצה העליון של הגרביים תוך שימוש בכפפות, ומשוך אותם כלפי מטה עד לעקב.
- החלק את הסריג מעל לעקב בכפות ידיים פרושות.

כדי לעזור לך ללבוש ולהוריד את גרבי הדחיסה שלנו, אנו ממליצים על סרטוני השימוש, אותם ניתן למצוא בכתובת www.sigvaris.com/videos



זמן אחסון, לבישה ושימוש

אנו ממליצים ללבוש את גרבי התמיכה כל יום מהבוקר עד הערב. לבישה וכביסה של גרב התמיכה מדי יום יכולה להפחית את פרופיל הלחץ הרפואי ואת האלסטיות של גרב התמיכה שלך.

אנו מעניקים אחריות להשפעה מרבית למשך שישה חודשי גריבה. התאריך האחרון לאחסון מצוין על גבי האריזה באמצעות סמל שעון חול. לאחר תאריך זה, ניתן להשתמש בגרביים למשך זמן הלבישה המומלץ לעיל.

אחסון וטיפול

יש להקפיד על הוראות הטיפול על גבי האריזה ו/או תווית הטקסטיל.

שוטפים ברשת הכביסה. יש לאחסן את הגרב בטמפרטורת החדר, יבש ומוגן מפני השפעות האור. הגן מפני חום ישיר.

טיפול נכון



תקף עבור / MICROFIBER SHADES for men / TRAVENO
MICROFIBER SHADES for women



תקף עבור / HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT
HIGHLIGHT MARINIERE for women

Symbole · Symbols · Simboli · Symboles · Symboler · Symboler · Symbolit · Symbolen · Symboler · Símbolos · Símbolos · Символы · Symbole · Symboly · Simboli · Symboly · Simboli · Simboli · Σύμβολα · Semboller · Szimbólumok · Символы · Simboluri · Simboli · Simboliai · Sumbolid · Символы · Simbol · 图标 · 기호 · 記号 · סמלים · סימבולות · الرموز · סמל

Allgemeine Symbole · general symbols · Simboli generali · Symboles généraux ·
 Generelle symboler · Allmänna symboler · Yleiset symbolit · Algemene symbolen ·
 Generelle symboler · Símbolos generales · Símbolos gerais · Общие символы ·
 Symbole ogólne · Všeobecné symboly · Opći simboli · Všeobecné symboly ·
 Splošni simboli · Opšti simboli · Γενικά σύμβολα · Genel Semboller · Άλτλάνος jelek ·
 Общи символы · Simboluri generale · Vispārīgi simboli · Bendrieji simboliai ·
 Üldised sümbolid · Загальні символи · Simbol umum · 普通图标 · 일반 기호 ·
 一般記号 · סמלים כלליים · ზოგადი სიმბოლოები · الرموز العامة · סמל כללי



GRADUATED
COMPRESSION

degressiver Druckverlauf
 graduated compression
 compressione depressiva
 répartition graduelle de la pression
 degressiv kompression
 degressivt tryck
 asteittainen kompressio
 degressief drukverloop
 degressiv trykkurve
 compresión decreciente
 gradiente de pressão degressivo
 градуированное давление
 malejący gradient ucisku
 degresivni prùběh tlaku
 degresivna raspodjela tlaka
 stupňovitá kompresia
 krivulja padajućega tlaka
 degresivni pritisak
 φθίνουσα διαβήμιση πίεσης
 dereceli basınç azalması
 csökkenő nyomás
 дегресивна компресия
 curbă de presiune degresivă
 spiediena sadalījums samazinās
 laipsniškai mažėjantis slėgio
 paskirstymas
 kahanev surveköver
 низхідна крива тиску
 kompresi bertingkat
 递减压力曲线
 점진 감압 설계
 段階的圧縮勾配
 համաժամանակ
 სხვადასხვა სიმკვრივის
 კომპრესიული
 منحنى الضغط الانحداري
 குறைபிற திற



Körpergröße
 body size
 statura
 taille du patient
 legemshøjde
 kroppslängd
 pituus
 lichaamslengte
 kroppshejde
 estatura
 tamanho
 рост
 wzrost
 tělesná výška
 visina
 telesná výška
 velikost telesa
 telesna visina
 σωματικό μέγεθος
 boy
 testmagasság
 pŕct
 dimensiunea corpului
 ķermeņa izmērs
 ūgis
 pikkus
 зрiст
 ukuran tubuh
 身高
 신장
 身体サイズ
 სიდიადით
 სხეულის ზომბა
 طول الجسم
 גובה



Körpergewicht
 body weight
 peso corporeo
 poids du corps
 legemsvægt
 kroppsvikt
 paino
 lichaamsgewicht
 kroppsvækt
 peso
 peso
 вес
 masa ciała
 tělesná hmotnost
 težina
 telesná hmotnosť
 telesna teža
 telesna težina
 σωματικό βάρος
 ağırlık
 testtömeg
 тегно
 greutatea corpului
 ķermeņa svars
 svoris
 kehakaal
 maca тіла
 berat badan
 体重
 체중
 体重
 სიძიმობა
 სხეულის წონა
 وزن الجسم
 משקל גוף



Schuhgröße
 shoe size
 misura della scarpa
 pointure
 skostørrelse
 skostorlek
 kengän koko
 schoenmaat
 skostørrelse
 talla de calzado
 tamanho do calçado
 размер обуви
 rozmiar buta
 velikost bot
 broj cipela
 veľkosť obuvi
 velikost čevljev
 veličina obuće
 μέγεθος παπουτσιών
 ayak numarası
 cipőméret
 номер обуви
 mărimea încălțăminte
 apavu izmērs
 batų dydis
 jala suurus
 rozmiar buty
 ukuran sepatu
 鞋号
 신발 사이즈
 靴のサイズ
 სიდიადით
 ფეხსაცმლის ზომბა
 مقاس الحذاء
 מידות הנעליים

SAMSON



Baumwolle

cotton

cotone

coton

bomuld

bomull

puuvillaa

katoen

bomull

algodón

algodão

хлопок

bawelna

bavlna

pamuk

bavlna

bombaž

pamuk

βαμβάκι

pamuk

pamut

памук

bumbac

kokvilna

medvilne

puuvill

bavovna

katun

棉

면

綿

მამიყ

ბამბა

قطن

כותון

flache Fussspitzennaht

flat toe seam

cucitura piatta in punta

couture plate à la pointe du pied

flad tåsem

platt fotspetssöm

litteä kärkisauma

platte naad bij tenen

flat søm i tåspissen

costura plana en la punta del pie

costura plana da ponta do pé

плоский шов на мыске

plaski szew na palcach

plochý šev na špičce

ravan šav na prstima

plochý šev na špičke

ploski šiv na prstih

plitki ravni šav na nožnim prstima

επίτομη ραφή στη μύτη του ποδιού

burun ağı düz dikisi

lapos lábujjhegy-varrás

плоский шев на върха на ходилото

cusătură plată la vârf

plakana šuve purngalā

plokščia priekinė pedos siūlė

varbaosa õmblus

плоский шов на носку

jahitan rata di bagian jari kaki

扁平脚尖接縫

평평한 발끝 이음부

つま先シームレス

ຕະມິດສາຍໂຕ້ເຊຍ

ბრტყელწვერიანი ნაკერითი

خياطة طرف القدم المسطحة

תפר מצבט שטוח

DELILAH 140 D / DELILAH 70 D



semitransparent

semitransparent

semitrasparente

semi-transparent

semitransparent

halvtransparent

läpikuultava

semitransparant

semitransparent

semitransparente

semitransparente

полупрозрачные

półprzezroczyste

poloprůhledné

polopriehľadné

polprozorno

poluprovodno

ημιδιαφανές

yarı şeffaf

félig áttetsző

полупрозрачни

semitransparent

dələji caurspidigs

pusiau permatom

poollääbipaistev

napівпрозорі

semitransparan

半透明

반투명

半透明

ჭისისა

ნახევრად

გამჭვირვალე

شبه شفاف

שקוף חצי

verstärkte Ferse und

Fussspitze

reinforced heel and toe

tallone e punta

rinforzati

talon et pointe du pied

renforcés

forstærket hæl og tå

förstärkt häl och

fotspets

vahvistettu kantapää ja

kärki

verstærkte hiel en tenen

forsterket hæl og

tåspiss

talón y punta del pie

reforzados

calcanhar e ponta do

pé reforçados

укрепленные пятка и

мысок

wzmocniona pięta i

palce

zesilená pata a špička

ojačana peta i prsti

zosilnená pata a špička

ojačana peta in prsti

ojačanje na peti i

nožnim prstima

ενισχυμένη φτέρνα και

μύτη του ποδιού

takviyeli topuk ve burun

meğerosített sarok és

lábujj

усилени пета и врѣх на

ходилото

calcâi și bombeu

intărite

pastiprināts papēdis un

purngals

sustiprintas užkulnis ir

pirštai

tugevdatud kannaa - ja

varbaosa

посилена п'ята й носок

tumit dan jari kaki yang

diperkuat

脚跟和脚尖处加强

강화된 뒤꿈치 및 발끝

かかとつま先補強

ჭსითადასაყიფიროღიასა

ქონითა

მედეგობა

მონატეტელი ქუსლი

და წვერი

طرف القدم والكعب مقويان

עקע ובורן מחוזק



verstärkte Ferse

reinforced heel

tallone rinforzato

talon renforcé

forstærket hæl

förstärkt häl

vahvistettu

kantapää

verstærkte hiel

forsterket hæl

talón reforzado

calcanhar

reforçado

укрепленная пятка

wzmocniona pięta

zesilená pata

ojačana peta

zosilnená pata

ojačana peta

ojačanje na peti

ενισχυμένη φτέρνα

takviyeli topuk

meğerosített

sarok

усилена пета

calcâi întărit

pastiprināts

papēdis

sustiprintas

užkulnis

tugevdatud

kannad

посилена п'ята

tumit yang

diperkuat

脚跟加强

강화된 뒤꿈치

脚跟加強

გამაღმედი

ქუსლი

الكعب مقوى

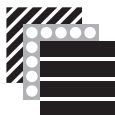
קון חזק

Symbole · Symbols · Simboli · Symboles · Symboler · Symboler · Symbolit · Symbolen · Symboler · Símbolos · Símbolos · Символы · Symbole · Symboly · Simboli · Symboly · Simboli · Simboli · Σύμβολα · Semboller · Szimbólumok · Символы · Simboluri · Simboli · Simboliai · Sumbolid · Символы · Simbol · 图标 · 기호 · 記号 · סימנים · סימבולות · الرمز · סמל

MICROFIBER SHADES



Mikrofaser
microfiber
microfibr
microfibre
mikrofibre
mikrofiber
mikrokuitua
microvezel
mikrofiber
microfibr
microfibr
microfibr
მიკროფიბრა
mikrofibra
mikrovlákno
mikrovlakna
mikrovlákno
mikrovlakna
mikrofiber
μικροΐνες
mikrolif
mikroszál
მიკროფიბრა
microfibre
mikrošķiedra
mikropluoštas
mikrokiud
მიკროფიბრა
serat mikro
微纤维
극세사
マイクロファイバー
სისრისლას
მიკრობოტოკოვანი
ألياف دقيقة
מיקרו־פייבר



Muster
patterns
fantasia
motif
mønster
mønster
kuvio
patroon
mønster
patrón
padrão
узор
wzór
vzorek
uzorak
vzor
vzorec
dezen
δείγμα
desen
minta
шапка
model
raksts
raštas
nādis
зразок
pola
样品
패턴
柄入り
აბადიძიო ე
მოხატულობა
نمونه
תבנית



einfache Anwendung
easy to use
facile da utilizzare
facilité d'utilisation
nem anvendelse
enkel användning
helppo pukea
eenvoudig te gebruiken
enkel bruk
uso fácil
aplicação fácil
простота применения
łatwe użycie
jednoduché použití
jednostavna primjena
jednoduché použitie
enostavna uporaba
jednostavna upotreba
εύκολη εφαρμογή
kolay kullanim
egyszerűen alkalmazható
лесно приложение
utilizare simplă
vienkārša lietošana
paprastas naudojimas
lihtne kasutada
прости в застосуванні
mudah digunakan
使用簡便
간편한 사용
簡単な装着
შვსის
იოლად გამოსაყენებელი
سهلة الاستخدام
שמוש פשוט









SIGVARIS AG, Gröblistrasse 8, 9014 St. Gallen, **Switzerland**
Phone +41 71 272 40 00

SIGVARIS GmbH, Dr.-Karl-Lenz-Strasse 35, 87700 Memmingen, **Germany**
Phone +49 8331 757 0

SIGVARIS, medizinische Kompressionsstrümpfe Gesellschaft m.b.H.,
Hietzinger Hauptstrasse 22/A/2/5, 1130 Wien, **Austria**
Phone +43 1 877 69 12

SIGVARIS S.r.l., Via Galileo Galilei 2 / 2, 31057 Silea (TV), **Italy**
Phone +39 422 052 750

SIGVARIS S.A., ul. Powidzka 50, Gutowo Małe, 62-300, Września, **Poland**
Phone +48 61 43 88 200

SIGVARIS (Australia) Pty. Ltd., 8/53 Stanley Street, West Melbourne VIC 3003, **Australia**
Phone 1300 SIGVARIS (1300 744 827)

SIGVARIS (SHANGHAI) TRADING CO LTD, Pudong New District, Unit 207, Building 1,
Lane 677, Wuxing Road, Shanghai 201204, **China**
Phone +86 21 6882 3908

SIGVARIS SAS, Z.I. Sud d'Andrézieux,
Rue Barthélémy Thimonnier, 42170 St-Just-St-Rambert, **France**
Phone +33 4 77 36 08 90

SIGVARIS Britain LTD., 1 Imperial Court, Magellan Close, Andover, SP10 5NT, **Great Britain**
Phone +44 1264 326 666

/ 04.2024 / V2 / 317197_ECNE_35lang



SIGVARIS GmbH
Dr.-Karl-Lenz-Str. 35
87700 Memmingen
Germany

SIGVARIS and SIGVARIS GROUP are registered trademarks of SIGVARIS AG,
CH-9014 St. Gallen/Switzerland, in many countries worldwide.

© 2024 Copyright by SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen/Switzerland

SIGVARIS
GROUP